叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 草原田鼠（哺乳纲田鼠属）的自然史 (natural History Of The Prairie Vole) 000001

2. 草原田鼠（哺乳纲田鼠属）的自然史 (natural History Of The Prairie Vole) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

草原田鼠（哺乳纲田鼠属）的自然史 (Natural History of the Prairie Vole)

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
NATURAL **HISTORY** **OF** **THE**
自然的 历史 的 这

自然史

['preri] [voʊl]
PRAIRIE **VOLE**
草原 田鼠

草原田鼠

([mə'meɪliən] ['dʒi:nəs]['maɪkrətəs])
(**Mammalian** **Genus** **Microtus** **)**
(哺乳动物 属 田鼠)

（哺乳纲田鼠属）

[baɪ]
BY
经过

经过

[i:] . ['dʌblju:] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn] , ['dʒunjɚ] .
E **.** **W** **.** **JAMESON** **,** **Jr** **.**
E . W . 詹姆森 , 小 .

小 EW JAMESON

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]
University **of** **Kansas** **Publications**
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'zi:əm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum **of** **Natural** **History**
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɑ:ljəm] [wʌn] , [noʊ] . ['sɛvən] , [pi:'pi:] . - - -
Volume **1** **,** **No** **.** **7** **,** **pp** **.** **125** **-** **151**
体积 1 , 不 . 7 , pp . - - -

第1卷，第7期，第125-151页

[ɑ:k'toʊbər][sɪks] , -
October **6** **,** **1947**
十月 6 , -

1947年10月6日

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] ['kænzəs]
UNIVERSITY **OF** **KANSAS**
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

LAWRENCE1947
LAWRENCE1947
LAWRENCE1947

劳伦斯1947

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

University	of	Kansas	Publications	,	Museum	of	Natural	History
大学	的	堪萨斯州	出版物	,	博物馆	的	自然的	历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] ; ['dɑːnld] [es] . ['fɑːrnɝ] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [leɪn] ,

Editors	:	E	.	Raymond	Hall	,	Chairman	;	Donald	S	.	Farner	,	H	.	H	.	Lane	,
编辑	:	E	.	雷蒙德	大厅	,	主席	;	唐纳德	S	.	法纳	,	H	.	H	.	车道	,

编辑：E. Raymond Hall，主席；Donald S. Farner，HH Lane，

['edwərd][eɪtʃ] . ['teilə]

Edward	H	.	Taylor
爱德华	H	.	泰勒

爱德华·H·泰勒

['vɑːljəm] [wʌn] , [noʊ] . ['sɛvən] , [piː'piː] . - - -

Volume	1	,	No	.	7	,	pp	.	125	-	151
体积	1	,	不	.	7	,	pp	.	-	-	-

第1卷，第7期，第125-151页

[ɑːk'toʊbər][sɪks] , -

October	6	,	1947
十月	6	,	-

1947年10月6日

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]

University	of	Kansas
大学	的	堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]

Lawrence	,	Kansas
劳伦斯	,	堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]

PRINTED	BY
打印	经过

印刷者

['fɝːd] [vɔɪlənd] , ['dʒunjɝ] . , [steɪt] ['prɪntər]

FERD	VOILAND	,	JR	.	,	STATE	PRINTER
费尔德	沃兰德	,	JR	.	,	状态	打印机

FERD VOILAND, JR.，国家印刷商

[tə'piːkə] , KANSAS194721 - -

TOPEKA	,	KANSAS194721	-	6957
托皮卡	,	KANSAS194721	-	-

堪萨斯州托皮卡 194721-6957

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	127	]
[	页	-	]

[第127页]

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl]

Natural	History	of	the	Prairie	Vole
自然的	历史	的	这	草原	田鼠

草原田鼠的自然史

([mə'meɪliən] ['dʒiːnəs]['maɪkrətəs])

(	Mammalian	Genus	Microtus	)
(	哺乳动物	属	田鼠	)

（哺乳纲田鼠属）

[baɪ]
By
经过

经过

[iː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn] , ['dʒunjɚ] .
E . **W** . **JAMESON** , **JR** .
E . W . 詹姆森 , JR .

小埃·詹姆森

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] -
Introduction **128**
介绍 -

引言 128

['meθədz] -
Methods **130**
方法 -

方法 130

[moʊlt] -
Molt **131**
蜕皮 -

脱粒机 131

[fuːd] [ænd; ənd]['hæbɪtæt] -
Food **and** **Habitat** **132**
食物 和 栖息地 -

食物与栖息地 132

[taɪps] [ʌv; əv] cover132
Types **of** **cover132**
类型 的 cover132

封面类型132

Cuttings133
Cuttings133
Cuttings133

剪报133

[fuːd] caches134
Food **caches134**
食物 caches134

食物储藏点134

[plænts] [juːst] [æz; əz] [fuːd] [ænd; ənd][æz; əz] cover135
Plants **used** **as** **food** **and** **as** **cover135**
植物 用过的 作为 食物 和 作为 cover135

用作食物和覆盖物的植物135

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] -
Associates **137**
合伙人 -

合伙人 137

[nest] [ænd; ənd] ['bɜ˞:oʊz] -
Nest **and** **Burrows** **137**
巢 和 洞穴 -

巢穴和洞穴 137

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['pɛrəˌsaɪts] -
External **Parasites** **138**
外部的 寄生虫 -

体外寄生虫 138

[fli:z] ([ˌsaifə'næptərə]) -
Fleas **(** **Siphonaptera** **)** **139**
跳蚤 (蚤目) -

跳蚤（蚤目）139

[laɪs] (['ænəplurə]) -
Lice **(** **Anoplura** **)** **141**
虱子 (安诺普鲁) -

虱子（无虱目）141

[maɪts] (['ækəˌraɪ] [ɪk'sept] -) -
Mites **(** **Acari** **except** **Ixodoidea** **)** **142**
螨虫 (螨虫 除了 -) -

螨类（除硬蜱总科外）142

[tɪks] (-) -
Ticks **(** **Ixodoidea** **)** **143**
蜱虫 (-) -

蜱（硬蜱总科）143

[ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] -
Reproduction **144**
生殖 -

复制品 144

[eɪdʒ] classes144
Age **classes144**
年龄 classes144

年龄组144

Fecundity144
Fecundity144
Fecundity144

繁殖力144

[saɪz] [ʌv; əv] litters146
Size **of** **litters146**
尺寸 的 litters146

窝仔数146

[ðə; ði] ['bri:dɪŋ] season147
The **breeding** **season147**
这 选育 season147

繁殖季节147

['sʌməri] -
Summary **149**
概括 -

摘要 149

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['saɪtɪd] -
Literature **Cited** **150**
文学 引用 -

参考文献150篇

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 128]
[页 -]

[第128页]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['preri] [voʊl] (['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər]) [æt; ət] ['lɔːrəns] , ['kænzəs] , [ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] [faɪv] -
The prairie vole (Microtus ochrogaster) at Lawrence , Kansas , is approximately 5 -
这 草原 田鼠 (田鼠 赭色腹甲) 在 劳伦斯 , 堪萨斯州 , 是 大约 5 -
[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
1 / 2 inches in length ,
1 / 2 英寸 在 长度 ,

堪萨斯州劳伦斯市的草原田鼠（Microtus ochrogaster）体长约为5-1/2英寸。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][teɪl][kəm'praiziz][wʌn] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] [weɪz] [ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] -
of which the tail comprises 1 - 1 / 4 inches , and weighs approximately 1 -
的 哪个 这 尾巴 包括 1 - 1 / 4 英寸 , 和 重量 大约 1 -
[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] .
1 / 2 ounces .
1 / 2 盎司 .

其中尾巴长 1-1/4 英寸，重约 1-1/2 盎司。

[ðə; ði]['kʌlər][ɑːn][ðə; ði]['dɔːrsəm][ɪz][dɑːrk] [greɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪzld] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The color on the dorsum is dark gray with a grizzled appearance from the
这 颜色 在 这 背部 是 黑暗的 灰色的 和 一个 斑白 外貌 从 这
['mɪkstʃər][ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] ['fʌlvəs] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [her] ;
mixture of black and fulvous on the long hairs ;
混合物 的 黑色的 和 黄褐色 在 这 长的 头发 ;

背部颜色为深灰色，长毛中黑色和黄褐色混合，呈现出灰白色的外观；

[ðə; ði]['ventər][ɪz]['peɪlər] , ['sʌmtaɪmz] [peɪl] ['fʌlvəs] [ɔːr] ['sɪnəmən] .
the venter is paler , sometimes pale fulvous or cinnamon .
这 腹部 是 肤色较浅 , 有时 苍白 黄褐色 或者 肉桂 .

腹部颜色较浅，有时呈淡黄褐色或肉桂色。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][kəm'pæktli,'kɑːmpæktli] [bɪlt] [mʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ['maɪkrəˌtaɪn]['rəudənt] .
The animal is compactly built much as are the other microtine rodents .
这 动物 是 紧凑地 建造 很多 作为 是 这 其他 微针 啮齿动物 .

这种动物体型紧凑，与其他微型啮齿动物一样。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [legz][ænd; ənd] [ʃɔːrt] [teɪl] , [smɔːl] [aɪz] [ænd; ənd]['pɑːrtli]['hɪd(ə)n] [ɪrz] ,
The short legs and short tail , small eyes and partly hidden ears ,
这 短的 腿 和 短的 尾巴 , 小的 眼睛 和 部分 隐 耳朵 ,

腿短尾巴短，眼睛小，耳朵半藏在耳朵里。

[ænd; ənd] ['hevi] [ænd; ənd] ['flætnd] [hed] [ɔːl] [sə'dʒest] [ɪts] [moʊd][ʌv; əv][laɪf] .
and heavy and flattened head all suggest its semifossorial mode of life .
和 重的 和 扁平的 头 全部 建议 它是 半穴居 模式 的 生活 .

沉重扁平的头部表明它过着半穴居的生活。

[ðə; ði] ['preri] [voʊl] [s'pendz] [moʊst] [ʌv; əv] [ɪts] [taɪm] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['tʌnlz] (

The	prairie	vole	spends	most	of	its	time	in	an	elaborate	system	of	tunnels	(
这	草原	田鼠	花费	最多	的	它是	时间	在	一个	精心制作的	系统	的	隧道	(

[sʌm; səm] [ɪn'taɪərli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [graʊnd]) [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔ:lmoʊst] ['hɪd(ə)n] ['gæləriz] [ɪn] [ðə; ði] [dens]

some	entirely	below	the	ground	)	and	in	almost	hidden	galleries	in	the	dense
一些	完全	以下	这	地面	)	和	在	几乎	隐	画廊	在	这	稠密

[græs] .

grass	.
草	.

草原田鼠大部分时间都生活在错综复杂的隧道系统（有些完全位于地下）和茂密草丛中几乎隐蔽的通道里。

['maɪkrətəs] [ˌɑ:kroʊ'gæstər] [kæn; kən] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [voʊlz] [ɪn] [ɪts] [ˌdʒi:ə'græfɪk] [reɪndʒ]

Microtus	ochrogaster	can	be	separated	from	other	voles	in	its	geographic	range
田鼠	赭色腹甲	能	是	分开	从	其他	田鼠	在	它是	地理	范围

[baɪ] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['kærəktərz] .

by	a	combination	of	several	characters	.
经过	一个	组合	的	一些	人物	.

通过几个特征的组合，可以将黄腹田鼠（Microtus ochrogaster）与其他分布范围内的田鼠区分开来。

[ðə; ði] ['plæntər] ['tju:bərkəlz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['nʌmbər] [faɪv] , [ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪð; wɪθ] [sɪks]

The	plantar	tubercles	usually	number	five	,	although	a	few	individuals	with	six
这	足底	结节	通常	数字	五	,	虽然	一个	很少	个人	和	六

['tju:bərkəlz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [æt; ət] ['lɔ:rəns] ,

tubercles	were	found	at	Lawrence	,
结节	是	成立	在	劳伦斯	,

足底结节通常有五个，不过在劳伦斯也发现了一些有六个结节的个体。

['kænzəs] .

Kansas	.
堪萨斯州	.

堪萨斯州。

['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] , ['nɔ:rməli] [wɪð; wɪθ] [sɪks] ['plæntər] ['tju:bərkəlz] , [æz; əz] [boʊl] [ænd; ənd]

Microtus	pennsylvanicus	,	normally	with	six	plantar	tubercles	,	as	Bole	and
田鼠	宾夕法尼亚	,	通常情况下	和	六	足底	结节	,	作为	树干	和

['maʊlθrəp] (- : -) ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

Moulthrop	(	1942	:	156	)	pointed	out	,
穆尔索普	(	-	:	-	)	尖	出去	,

宾夕法尼亚田鼠（Microtus pennsylvanicus）通常有六个足底结节，正如 Bole 和 Moulthrop (1942: 156) 指出的那样，

['sʌmtaɪmz] [hæz; həz] ['oʊnli] [faɪv] .

sometimes	has	only	five	.
有时	有	仅有的	五	.

有时只有五个。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['plæntər] ['tju:bərkəlz] [ə'loʊn] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [mi:nz] [fɔ:r; fər]

Therefore	,	the	number	of	plantar	tubercles	alone	is	not	a	certain	means	for
所以	,	这	数字	的	足底	结节	独自的	是	不是	一个	肯定	方法	为了

['sepəreitiŋ] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [frʌm; frəm] [ˌɑ:kroʊ'gæstər] .

separating	pennsylvanicus	from	ochrogaster	.
分离	宾夕法尼亚	从	赭色腹甲	.

因此，仅凭足底结节的数量并不能确定宾夕法尼亚蝾螈与黄腹蝾螈的区别。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ventər] [ʌv; əv] [ˌɑ:kroʊ'gæstər] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['fʌlvəs] [ɔ:r] ['sɪnəmən] [ɪn'sted]

The	color	of	the	venter	of	ochrogaster	is	usually	fulvous	or	cinnamon	instead
这	颜色	的	这	腹部	的	赭色腹甲	是	通常	黄褐色	或者	肉桂	反而

[ʌv; əv] ['greɪɪʃ] [æz; əz] [ɪn] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] ,

of	grayish	as	in	pennsylvanicus	,
的	灰蒙蒙的	作为	在	宾夕法尼亚	,

赭色腹甲虫（ochrogaster）的腹部颜色通常为黄褐色或肉桂色，而不是像宾夕法尼亚腹甲虫（pennsylvanicus）那样呈灰色。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [tuː] ; [sʌm; səm] ['preri] [voʊlz]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ]

but	there	is	variation	in	this	respect	too	;	some	prairie	voles	also	have	a
但	那里	是	变化	在	这	尊重	也	;	一些	草原	田鼠	还	有	一个

['greɪɪʃ] ['ventər] .

grayish	venter	.
灰蒙蒙的	腹部	.

但在这方面也有差异；有些草原田鼠的腹部也是灰色的。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [teɪl][ʌv; əv][ˌɑːkroʊˈgæstər] [wɪl] [əˈsɪst] [ɪn][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ɪts][aɪˈdentəti] [wer] [ˌaɪ ˈtiː]

The	shorter	tail	of	ochrogaster	will	assist	in	establishing	its	identity	where	it
这	较短	尾巴	的	赭色腹甲	将要	协助	在	建立	它是	身份	在哪里	它

[əˈkɜːrz] [wɪð; wɪθ] [ˌpɛnsəlˈvænɪkəs] .

occurs	with	pennsylvanicus	.
发生	和	宾夕法尼亚	.

ochrogaster 的尾巴较短，这有助于在与 pennsylvanicus 一起出现时确定其身份。

[ðə; ði][θɜːrd] ['ʌpər] ['moʊlər][hæz; həz] [tuː] [kloʊzd] [tˈraɪæŋglz][ɪn][ˌɑːkroʊˈgæstər][ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

The	third	upper	molar	has	two	closed	triangles	in	ochrogaster	and	usually
这	第三	上	磨牙	有	二	关闭	三角形	在	赭色腹甲	和	通常

[θriː] [ɪn] [ˌpɛnsəlˈvænɪkəs] .

three	in	pennsylvanicus	.
三	在	宾夕法尼亚	.

赭色腹足动物的第三上臼齿有两个闭合三角形，而宾夕法尼亚腹足动物的第三上臼齿通常有三个闭合三角形。

[ðə; ði] ['pelɪdʒ] [ʌv; əv][ˌɑːkroʊˈgæstər][ɪz] [kɔːrs] [ˌwerˈæz] [ˌpɛnsəlˈvænɪkəs] [hæz; həz][faɪn][fɜːr] .

The	pelage	of	ochrogaster	is	coarse	whereas	pennsylvanicus	has	fine	fur	.
这	毛皮	的	赭色腹甲	是	粗	然而	宾夕法尼亚	有	美好的	毛皮	.

ochrogaster 的毛皮粗糙，而 pennsylvanicus 的毛皮细密。

['preri] [voʊlz] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][paɪn] [maɪs] (- [ˌnɛməˈrælɪs][ænd; ənd][piː] .

Prairie	voles	may	be	separated	from	pine	mice	(	Pitymys	nemoralis	and	P	.
草原	田鼠	可能	是	分开	从	松树	小鼠	(	-	nemoralis	和	P	.

-) [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] ,

pinetorum	)	with	which	they	are	sometimes	found	,
-	)	和	哪个	他们	是	有时	成立	,

草原田鼠可以与松鼠（Pitymys nemoralis 和 P. pinetorum）区分开来，因为它们有时会一起出现。

[baɪ][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [aɪz] , [les] ['rʌsti] ['kʌlər] , [ænd; ənd][lɔːŋgər][teɪl] .

by	the	larger	eyes	,	less	rusty	color	,	and	longer	tail	.
经过	这	更大的	眼睛	,	较少的	生锈的	颜色	,	和	更长	尾巴	.

眼睛更大，锈色更少，尾巴更长。

[ðə; ði] ['kuːpər] ['lemɪŋ] [maʊs] (- ['kuːpəri]) ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preri] [voʊl][ɪn]

The	Cooper	lemming	mouse	(	Synaptomys	cooperi	)	differs	from	the	prairie	vole	in
这	库珀	旅鼠	老鼠	(	-	库珀里	)	不同	从	这	草原	田鼠	在

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [ɪn'saɪzəz] [gruːvd] ,

having	the	upper	incisors	grooved	,
拥有	这	上	门牙	带槽	,

库珀旅鼠（Synaptomys cooperi）与草原田鼠的区别在于其上门牙有沟槽。

[ænd; ənd][ɪn] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [teɪl] [wɪtʃ] [əˈprɔksimits] [ðə; ði][haɪnd] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

and	in	possessing	a	shorter	tail	which	approximates	the	hind	foot	in	length	.
和	在	拥有	一个	较短	尾巴	哪个	近似值	这	后	脚	在	长度	.

并且尾巴较短，长度与后脚差不多。

[ʌv; əv]['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊˈgæstər][frʌm; frəm] ['lɔːrənz] , ['dʌgləs] ['kaʊnti] , ['kænzəs] , ['ævərɪdʒ]

Of	Microtus	ochrogaster	from	Lawrence	,	Douglas	County	,	Kansas	,	average
的	田鼠	赭色腹甲	从	劳伦斯	,	道格拉斯	县	,	堪萨斯州	,	平均的

['meʒərmənts] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv][əˈdʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] [ɑːr; ər] :

measurements	of	twenty	-	five	adult	males	are	:
测量	的	二十	-	五	成人	男性	是	:

来自堪萨斯州道格拉斯县劳伦斯的黄腹田鼠（Microtus ochrogaster）25只成年雄性的平均测量数据如下：

['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , - (- - -) [m; ʌm] . ; [teɪl] , - (- - -) [m; ʌm] . ; [haɪnd] [fiːt] , - (- - -) [m; ʌm] . ;

total	length	,	143	(	121	-	167	)	mm	. ;	tail	,	32	(	25	-	42	)	mm	. ;	hind	feet	,	20	(	17	-	-	22	)	mm	. ;
全部的	长度	,	-	(	-	-	-	)	毫米	. ;	尾巴	,	-	(	-	-	-	)	毫米	. ;	后	脚	,	-	(	-	-	-	-	)	毫米	. ;

全长 143 (121-167) 毫米；尾长 32 (25-42) 毫米；后足长 20 (17-22) 毫米；

[weɪt] , - (- - -) ['græmz] .

weight	,	43	(	38	-	55	)	grams	.
重量	,	-	(	-	-	-	)	克	.

重量，43（38-55）克。

['twenti] - [faɪv][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ['ævərɪdʒ] : ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , - (- - -) [m; ʌm] . ;

Twenty	-	five	adult	females	from	the	same	place	average	:	total	length	,	150	(	131	-	170	)	mm	. ;
二十	-	五	成人	女性	从	这	相同的	地方	平均的	:	全部的	长度	,	-	(	-	-	-	)	毫米	. ;

来自同一地点的 25 只成年雌性平均：总长度 150（131-170）毫米；

[teɪl] , - (- - -) [m; ʌm] . ; [haɪnd] [fʊt] , - (- - -) [m; ʌm] . ; [weɪt] , - (- - -) ['græmz]

tail	,	33	(	31	-	41	)	mm	. ;	hind	foot	,	19	(	17	-	21	)	mm	. ;	weight	,	45	(	38	-	58	)	grams	.
尾巴	,	-	(	-	-	-	)	毫米	. ;	后	脚	,	-	(	-	-	-	)	毫米	. ;	重量	,	-	(	-	-	-	)	克	.

尾长 33 (31-41) 毫米；后足长 19 (17-21) 毫米；体重 45 (38-58) 克。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	129	]
[	页	-	]

[第129页]

[ðə; ði] ['preri] [voʊl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn]['suːtəb(ə)l]['hæbɪtæts][ɪn][ðə; ði]['sentrəl][pɑːrt][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

The	prairie	vole	is	found	in	suitable	habitats	in	the	central	part	of	North	America	.
这	草原	田鼠	是	成立	在	合适的	栖息地	在	这	中央	部分	的	北	美国	.

草原田鼠生活在北美洲中部适宜的栖息地。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm] ['edməntən] , [æl'bɜːrtə] , [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] (['beɪli] , - : -) ,

It	has	been	recorded	from	Edmonton	,	Alberta	,	in	the	northwest	(	Bailey	,	1900	:	76	)	,
它	有	到过	记录	从	埃德蒙顿	,	艾伯塔省	,	在	这	西北	(	贝利	,	-	:	-	)	,

据记载，加拿大西北部的艾伯塔省埃德蒙顿市也有发现（Bailey，1900：76）。

[ˌsaʊθ'iːstwərd] [tuː; tə] ['tʃesəˌpik] , [oʊ'haɪoʊ] ([boʊl][ænd; ənd] ['maʊlθrəp] , [ɑːp] . [sɪt] . : -) ,

southeastward	to	Chesapeake	,	Ohio	(	Bole	and	Moulthrop	,	op	.	cit	.	:	156	)	,
东南	到	切萨皮克	,	俄亥俄州	(	树干	和	穆尔索普	,	操作	.	引用	.	:	-	)	,

向东南方向到达俄亥俄州切萨皮克（Bole 和 Moulthrop，同上：156），

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɛf tiː] . ['riːnoʊ] , [ˌoʊklə'hoʊmə] (['beɪli] , [ɑːp] . [sɪt] . :

and	in	the	southwest	as	far	as	Ft	.	Reno	,	Oklahoma	(	Bailey	,	op	.	cit	.	:	74	)	.
和	在	这	西南	作为	远的	作为	福特	.	里诺	,	俄克拉荷马州	(	贝利	,	操作	.	引用	.	:	-	)	.

西南方向远至俄克拉荷马州的雷诺堡（Bailey，同上：74）。

[siː] ['fɪgjər] [wʌn] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [noʊn] [reɪndʒ][ʌv; əv]['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər] .

See	figure	1	showing	the	known	range	of	Microtus	ochrogaster	.
看	数字	1	显示	这	已知	范围	的	田鼠	赭色腹甲	.

参见图 1，图中显示了 Microtus ochrogaster 的已知分布范围。

['maɪkrətəs][ˌluːdəˌvɪ'keɪniəs] , [ə; eɪ][kloʊz] ['relətɪv] [ʌv; əv][ˌɑːkroʊ'gæstər] ,

Microtus	ludovicianus	,	a	close	relative	of	ochrogaster	,
田鼠	路德维希安	,	一个	关闭	相对的	的	赭色腹甲	,

路易斯安那田鼠（Microtus ludovicianus），是黄腹田鼠（ochrogaster）的近亲。

[hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twiːn] ['teksəs] [ænd; ənd]

has	been	taken	along	the	southern	part	of	the	boundary	between	Texas	and
有	到过	已采取	沿着	这	南部	部分	的	这	边界	之间	德克萨斯州	和

[luˌiːziˈænə] (['ləuəri] , - : -) .

Louisiana	(	Lowery	,	1943	:	247	)	.
路易斯安那州	(	洛厄里	,	-	:	-	)	.

沿着德克萨斯州和路易斯安那州边界的南部进行测量（Lowery，1943：247）。

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [voʊlz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['maɪkrətəs] ,

The	activities	of	voles	,	especially	those	of	the	genus	Microtus	,
这	活动	的	田鼠	,	尤其	那些	的	这	属	田鼠	,

田鼠的活动，特别是田鼠属（Microtus）的活动，

[ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['nætʃərələsts]['iːv(ə)n][ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] .

attracted	the	attention	of	naturalists	even	in	early	times	.
吸引	这	注意力	的	自然学家	甚至	在	早期的	时代	.

早在古代就引起了博物学家的关注。

['ærɪˌstɑːtl] ([trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['tɔmpsn] , -) [roʊt] : " [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˌprɑːpə'geɪʃn]

Aristotle	(	translated	by	Thompson	,	1910	)	wrote	:	"	The	rate	of	propagation
亚里士多德	(	翻译	经过	汤普森	,	-	)	写道	:	"	这	速度	的	传播

[ʌv; əv] [fiːld] [maɪs][ɪn] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] ,

of	field	mice	in	country	places	,
的	场地	小鼠	在	国家	地方	,

亚里士多德（汤普森译，1910 年）写道：“田鼠在乡村地区的繁殖速度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːz] , [ɑːr; ər][ɔːl] [bɪ'jɑːnd] ['telɪŋ] .

and	the	destruction	that	they	cause	,	are	all	beyond	telling	.
和	这	破坏	那	他们	原因	,	是	全部	超过	讲述	.

它们造成的破坏，简直无法估量。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪz][soʊ] [ɪn'kælkjələbl] [ðæt]

In	many	places	their	number	is	so	incalculable	that
在	许多	地方	他们的	数字	是	所以	不可估量	那

在许多地方，它们的数量多到无法计算，

[bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] - [krɑːp][ɪz] [left] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] ;

but	very	little	of	the	corn	-	crop	is	left	to	the	farmer	;
但	非常	小的	的	这	玉米	-	庄稼	是	左边	到	这	农民	;

但留给农民的玉米收成却很少；

[ænd; ənd][soʊ]['ræpɪd][ɪz][ðer; ðər][moʊd][ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][smɔːl]['fɑːrmər] [wɪl]

and	so	rapid	is	their	mode	of	proceeding	that	sometimes	a	small	farmer	will
和	所以	迅速的	是	他们的	模式	的	进行中	那	有时	一个	小的	农民	将要

[wʌn] [deɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['riːpɪŋ] ,

one	day	observe	that	it	is	time	for	reaping	,
一	天	观察	那	它	是	时间	为了	收割	,

它们的生长速度如此之快，以至于有时小农户会突然发现，收割的季节到了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['riːpəz] [ə'fiːld] , [hiː; hi][faindz]

and	on	the	following	morning	,	when	he	takes	his	reapers	afield	,	he	finds
和	在	这	下列的	早晨	，什么时候	他	需要	他的	收割者	田野	，	他	发现	

[hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][krɑːp] [dɪ'vaʊəd] .

his	entire	crop	devoured	.
他的	全部的	庄稼	吞噬	.

第二天早上，当他带着收割机到田里时，发现他所有的庄稼都被吃光了。

[ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ɪz] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] : [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [nɑːt][ə; eɪ] [maʊs] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər]

Their	disappearance	is	unaccountable	:	in	a	few	days	not	a	mouse	will	be	there
他们的	消失	是	无法解释	：	在	一个	很少	天	不是	一个	老鼠	将要	是	那里

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

to	be	seen	.
到	是	已见	.

它们的消失令人费解：几天之内，一只老鼠都看不到了。

" ['fɪgjər] [wʌn] .

"	Figure	1	.
"	数字	1	.

图 1。

[reɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl] (['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər]) .

Range	of	the	Prairie	Vole	(	Microtus	ochrogaster	)	.
范围	的	这	草原	田鼠	(	田鼠	赭色腹甲	)	.

草原田鼠（Microtus ochrogaster）的分布范围。

['sevrəl] ['ɜːrli] ['nætʃərələsts][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn][ðə; ði][ˌflʌktju'eiʃəns][ɪn] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

Several	early	naturalists	in	this	country	commented	on	the	fluctuations	in	numbers	of
一些	早期的	自然学家	在	这	国家	评论	在	这	波动	在	数字	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

这个国家的几位早期博物学家都曾评论过个体数量的波动，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] ['hæbɪts][ʌv; əv] [voʊlz] .

and	on	the	breeding	and	feeding	habits	of	voles	.
和	在	这	选育	和	喂养	习惯	的	田鼠	.

以及田鼠的繁殖和觅食习性。

['kɛnɪˌkaːt] (-) [ɪn][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] [roʊt] [ə'baʊt]

Kennicott	(	1857	)	in	an	agricultural	report	on	the	mammals	of	Illinois	wrote	about
肯尼科特	(	-	)	在	一个	农业	报告	在	这	哺乳动物	的	伊利诺伊州	写道	关于

[ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl] .

the	breeding	of	the	prairie	vole	.
这	选育	的	这	草原	田鼠	.

Kennicott (1857) 在一份关于伊利诺伊州哺乳动物的农业报告中写到了草原田鼠的繁殖。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] ['stɔrz] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][sʌm; səm]

He	described	its	stores	of	plants	and	commented	on	the	behavior	of	some
他	描述	它是	商店	的	植物	和	评论	在	这	行为	的	一些

['kæptivz] .

captives	.
俘虏	.

他描述了那里的植物储量，并评论了一些俘虏的行为。

[kwɪk] [ænd; ənd] ['bʌtlər] (-) [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv]

Quick	and	Butler	(	1885	)	discussed	the	habits	of
快的	和	巴特勒	(	-	)	讨论	这	习惯	的

Quick 和 Butler (1885) 讨论了.....的习惯

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][em] . [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] , - -
Microtus ochrogaster as well as those of M . pennsylvanicus , Pitymys pinetorum
田鼠 赭色腹甲 作为 出色地 作为 那些 的 M . 宾夕法尼亚 , - -
, [ænd; ənd] - ['kuːpəri] [ɪn][ˌɪndi'ænə] ,
, and Synaptomys cooperi in Indiana ,
, 和 - 库珀里 在 印第安纳州 ,

印第安纳州的 Microtus ochrogaster 以及 M. pennsylvanicus、Pitymys pinetorum 和 Synaptomys cooperi，

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] ['hæbɪts][ʌv; əv] [ðiːz] ['spiːʃiːz] .
and described the feeding and breeding habits of these species .
和 描述 这 喂养 和 选育 习惯 的 这些 物种 .

并描述了这些物种的摄食和繁殖习性。

['krɪdəl] (-) [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] ['hæbɪts][ʌv; əv]
Criddle (1926) gave an account of the feeding and breeding habits of
克里德尔 (-) 给予 一个 帐户 的 这 喂养 和 选育 习惯 的
['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər][ɪn][ˌmænɪ'toʊbə] ,
Microtus ochrogaster in Manitoba ,
田鼠 赭色腹甲 在 曼尼托巴省 ,

Criddle（1926）描述了曼尼托巴省的黄腹田鼠的摄食和繁殖习性，

[ænd; ənd] ['fɪʃər] (-) ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd]
and Fisher (1945) published a short description of the food and
和 费舍尔 (-) 已发布 一个 短的 描述 的 这 食物 和
[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [mɪ'zʊri] .
reproduction of the same species as he observed it in Missouri .
生殖 的 这 相同的 物种 作为 他 观察到 它 在 密苏里州 .

Fisher (1945) 发表了一篇简短的描述，描述了他在密苏里州观察到的同一物种的食物和繁殖情况。

[stoʊn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːnə] [ɪn][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] [ðɪs] [voʊl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] ,
Stone investigated the fauna in the nests of this vole in the same state ,
石头 调查 这 动物 在 这 巢穴 的 这 田鼠 在 这 相同的 状态 ,

斯通对同一州内这种田鼠巢穴中的动物群进行了调查。

[bʌt; bət][hæz; həz][nɑːt] [jet] , [æz; əz][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋz] .
but has not yet , as of March , 1946 , published his findings .
但 有 不是 然而 , 作为 的 行进 , - , 已发布 他的 发现 .

但截至 1946 年 3 月，他尚未发表他的研究成果。

['meθədz]
METHODS
方法

方法

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]
The information in the present account was obtained by observing animals in the
这 信息 在 这 展示 帐户 曾是 获得 经过 观察 动物 在 这
[fiːld] ,
field ,
场地 ,

本文中的信息是通过对野外动物的观察获得的。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [træpt] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['læbrətɔːri] .
and by examining trapped animals that were brought into the laboratory .
和 经过 检查 被困 动物 那 是 带来 进入 这 实验室 .

并通过检查带回实验室的被捕获动物来进行研究。

[faɪv] ['hʌndrəd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn] [snæp] - [træps] ,
Five hundred individuals were caught in snap - traps ,
五 百 个人 是 捕捉 在 折断 - 陷阱 ,

五百人被捕兽夹捕获，

[ænd; ənd] ['fɔːrti] [ə'dɪʃən(ə)l] [voʊlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] -
and forty additional voles that were marked were captured a total of 157
和 四十 额外的 田鼠 那 是 标记 是 捕获 一个 全部的 的 -
[taɪmz] .
times .
时代 .

另外，40只被标记的田鼠共被捕获了157次。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər] [træpt] [æt; ət] ['lɔːrəns] , ['dʌgləs]
More than 90 per cent of the specimens were trapped at Lawrence , Douglas
更多的 比 - 每 中心 的 这 标本 是 被困 在 劳伦斯 , 道格拉斯
['kaʊnti] ,
County ,
县 ,

超过90%的标本是在道格拉斯县劳伦斯捕获的。

['kænzəs] , [bʌt; bət] [voʊlz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] ['elzwəːθ] , ['ætʃɪsən] , [ænd; ənd] ['dʒefərsən]
Kansas , but voles were examined also in Ellsworth , Atchison , and Jefferson
堪萨斯州 , 但 田鼠 是 检查 还 在 埃尔斯沃思 , 艾奇逊 , 和 杰斐逊
['kauntiz] , ['kænzəs] ,
counties , Kansas ,
县 , 堪萨斯州 ,

堪萨斯州，但也对堪萨斯州的埃尔斯沃思县、阿奇森县和杰斐逊县的田鼠进行了检查。

[ænd; ənd] [ɪn] ['dʌgləs] ['kaʊnti] , [ˌɪlə'nɔɪ] .
and in Douglas County , Illinois .
和 在 道格拉斯 县 , 伊利诺伊州 .

以及伊利诺伊州道格拉斯县。

[maɪ] ['deɪtə] [pər'teɪn] [tuː; tə] ['maɪkrətəs] [ˌɑːkroʊ'gæstər] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [neɪmd] ['eriəz] [frʌm; frəm] [ɑːk'toʊbər]
My data pertain to Microtus ochrogaster in the above named areas from October
我的 数据 属于 到 田鼠 赭色腹甲 在 这 多于 命名 区域 从 十月
, - , [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] , - .
, 1945 , until August , 1946 .
, - , 直到 八月 , - .

我的数据与 1945 年 10 月至 1946 年 8 月上述地区的 Microtus ochrogaster 有关。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪn] ['ʌðər] ['eriəz] [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðər] ['jɪrz]
The findings may not be typical of this species in other areas and in other years
这 发现 可能 不是 是 典型的 的 这 物种 在 其他 区域 和 在 其他 年
.
:
.

这些发现可能不适用于该物种在其他地区和其他年份的情况。

[ðə; ði] [mjuˈziːəm] ['speʃ(ə)l] [træps] [wɜːr; wər] [juːst] [bəuθ] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [beɪt] .
The museum special traps were used both with and without bait .
这 博物馆 特别的 陷阱 是 用过的 两个都 和 和 没有 饵 .

博物馆特制的陷阱既可以放诱饵，也可以不放诱饵。

[ðə; ði] [beɪt] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['wɔːlnʌt] [miːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['tredl] .
The bait consisted of a piece of walnut meat on the treadle .
这 饵 由.....组成 的 一个 片 的 核桃 肉 在 这 踏板 .

诱饵是一块放在踏板上的核桃肉。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][træp] ['krɔ:swaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnweɪ] ,

By	placing	the	trap	crosswise	in	the	runway	,
经过	放置	这	陷阱	横向	在	这	跑道	,

将陷阱横向放置在跑道上，

[voʊlz] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] ['tredl] [wʌz; wəz] [beɪt] .

voles	were	captured	whether	or	not	the	treadle	was	baited	.
田鼠	是	捕获	无论	或者	不是	这	踏板	曾是	诱饵	.

无论踏板上是否放置诱饵，都能捕获田鼠。

[ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][rɪ'mu:v(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][træp] , [i:tʃ] [voʊl][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt]

Immediately	upon	removal	from	the	trap	,	each	vole	was	placed	in	a	white
立即地	之上	移动	从	这	陷阱	,	每个	田鼠	曾是	放置	在	一个	白色的

['flænl] [sæk] ,

flannel	sack	,
绒布	解雇	,

从陷阱中取出后，每只田鼠都被立即放入一个白色法兰绒袋中。

[wʌn] [sæk] [sə'faisɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [voʊlz] [wen] ['nesəseri] .

one	sack	sufficing	for	several	voles	when	necessary	.
一	解雇	足够	为了	一些	田鼠	什么时候	必要的	.

必要时，一个袋子就足够装几只田鼠了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]['ɛktəʊ'pærəsaɪts][wʌz; wəz] [kept] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

In	this	way	the	loss	of	ectoparasites	was	kept	to	a	minimum	.
在	这	方式	这	损失	的	体外寄生虫	曾是	保留	到	一个	最低限度	.

这样一来，体外寄生虫的损失就降到了最低。

[ðə; ði] [fli:z] [wɜ:r; wər] ['kaʊntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][laɪs][ænd; ənd] [maɪts] [wɜ:r; wər]

The	fleas	were	counted	,	and	the	numbers	of	lice	and	mites	were
这	跳蚤	是	计数	,	和	这	数字	的	虱子	和	螨虫	是

['estɪmeɪtɪd] ;

estimated	;
估计的	;

对跳蚤数量进行了统计，并估算了虱子和螨虫的数量；

[sʌm; səm] ['spesimənz] [ʌv; əv]['ɛktəʊ'pærəsaɪts][wɜ:r; wər] [seɪvd] [fɔ:r; fər][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

some	specimens	of	ectoparasites	were	saved	for	identification	.
一些	标本	的	体外寄生虫	是	已保存	为了	鉴别	.

保存了一些体外寄生虫标本以供鉴定。

[ðə; ði] [voʊlz] ['teɪkən][ɪn][lɪv; laɪv][træps][wɜ:r; wər] [mɑ:rkt] [ænd; ənd] [rɪ'li:st] .

The	voles	taken	in	live	traps	were	marked	and	released	.
这	田鼠	已采取	在	居住	陷阱	是	标记	和	发布	.

用活捉陷阱捕获的田鼠被标记后放生。

[ðə; ði] ['mɑ:rkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [toʊz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt][ðə; ði]

The	marking	was	done	by	cutting	off	one	or	more	toes	in	such	a	manner	that	the
这	标记	曾是	完毕	经过	切割	离开	一	或者	更多的	脚趾	在	这样的	一个	方式	那	这

[voʊl][kʊd; kəd]['leɪtər][bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

vole	could	later	be	identified	.
田鼠	可以	之后	是	已识别	.

标记方法是切掉田鼠的一个或多个脚趾，以便日后能够识别这只田鼠。

[frʌm; frəm] [left] [tu:; tə] [raɪt] ,

From	left	to	right	,
从	左边	到	正确的	,

从左到右，

[ðə; ði] [toʊz] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][faɪv][ɑ:n][ðə; ði][left][haɪnd] [fʊt] ,

the	toes	were	assigned	numbers	from	one	to	five	on	the	left	hind	foot	,
这	脚趾	是	分配	数字	从	一	到	五	在	这	左边	后	脚	,

左后脚的每个脚趾都被编号为1到5。

[ænd; ənd][baɪ][tenz][frʌm; frəm][ten][tuː; tə]['fɪfti][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] .
and **by** **tens** **from** **ten** **to** **fifty** **on** **the** **right** **hind** **foot** **.**
和 经过 十 从 十 到 五十 在 这 正确的 后 脚 .

右后脚上的刻度从十到五十不等，以十为单位递增。

['nʌmbər] - , ['ðerfɔːr] ,
Number **33** **,** **therefore** **,**
数字 - , 所以 ,

因此，第33号

[wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][voʊl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][toʊ][ʌv; əv] [iːtʃ] [haɪnd] [fʊt]
was **assigned** **to** **the** **one** **vole** **of** **which** **the** **middle** **toe** **of** **each** **hind** **foot**
曾是 分配 到 这 一 田鼠 的 哪个 这 中间 脚趾 的 每个 后 脚
[hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] .
had **been** **cut** **off** **.**
有 到过 切 离开 .

被分配给一只后脚中间脚趾被切掉的田鼠。

[iːtʃ] [taɪm][æn; ən]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]['kæptʃərd][ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [weid] , ['spesimənz] [ʌv; əv]
Each **time** **an** **animal** **was** **captured** **alive** **,** **it** **was** **weighed** **,** **specimens** **of**
每个 时间 一个 动物 曾是 捕获 活 , 它 曾是 称重 , 标本 的
[fliːz] ,
fleas **,**
跳蚤 ,

每次捕获活体动物后，都会对其进行称重，并采集跳蚤样本。

[laɪs][ænd; ənd][maɪts][wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
lice **and** **mites** **were** **preserved** **,** **and** **the** **external** **appearance** **of** **the**
虱子 和 螨虫 是 保存完好 , 和 这 外部的 外貌 的 这
[ˌriːprə'dʌktɪv] ['ɔrgənz][wʌz; wəz]['noʊtɪd] .
reproductive **organs** **was** **noted** **.**
生殖 器官 曾是 著名的 .

虱子和螨虫被保存下来，并记录了生殖器官的外部形态。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][moʊlt][laɪn] , [ɪf] [ðə; ði][voʊl][wʌz; wəz]['moʊltɪŋ] , [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] .
The **extent** **of** **the** **molt** **line** **,** **if** **the** **vole** **was** **molting** **,** **was** **recorded** **.**
这 程度 的 这 蜕皮 线 , 如果 这 田鼠 曾是 蜕皮 , 曾是 记录 .

如果田鼠正在换毛，则记录换毛线的长度。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['deɪtə][wɜːr; wər][kept][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ded] [voʊl] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][snæp][træp] .
Corresponding **data** **were** **kept** **for** **each** **dead** **vole** **caught** **in** **a** **snap** **trap** **.**
相应的 数据 是 保留 为了 每个 死的 田鼠 捕捉 在 一个 折断 陷阱 .

对于每个被捕鼠夹捕获的死田鼠，都记录了相应的数据。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **131** **]**
[页 -]

[第131页]

[ə'sɪstəns] [ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [frʌm; frəm] [prə'fesəz] [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , [ə; eɪ] . ['baɪrən] ['lenərd] ,
Assistance **is** **acknowledged** **from** **Professors** **E** **.** **Raymond** **Hall** **,** **A** **.** **Byron** **Leonard** **,**
协助 是 已确认 从 教授们 E . 雷蒙德 大厅 , 一个 . 拜伦 伦纳德 ,
[eɪtʃ] . ['hɔr] ,
Worthie **H** **.** **Horr** **,**
值得 H . 恐怖 ,

感谢 E. Raymond Hall 教授、A. Byron Leonard 教授、Wortie H. Horr 教授的帮助，

[ænd; ənd] ['dɑːnld] [ef] . ['hɔfˌmaɪstɚ] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] ['helpf(ə)l][əd'vaɪs]

and	Donald	F	.	Hoffmeister	;	and	I	have	had	also	much	helpful	advice
和	唐纳德	F	.	霍夫迈斯特	;	和	我	有	有	还	很多	有帮助	建议

[frʌm; frəm] [prə'fesəz] ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] ,

from	Professors	W	.	J	.	Hamilton	,
从	教授们	W	.	J	.	汉密尔顿	,

还有唐纳德·F·霍夫迈斯特；我也从W·J·汉密尔顿教授那里得到了许多有益的建议，

['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][piː] . [siː] . [stoʊn] .

Jr	.	,	and	P	.	C	.	Stone	.
小	.	,	和	P	.	C	.	石头	.

小斯通和PC Stone。

[moʊlt]

MOLT
蜕皮

蜕皮

[ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] - ['moʊltɪŋ] ['preri] [voʊlz] [wɜːr; wər] [pɪnd] [aʊt] [flæt] .

The	skins	of	44	molting	prairie	voles	were	pinned	out	flat	.
这	皮肤	的	-	蜕皮	草原	田鼠	是	已置顶	出去	平坦的	.

将 44 只正在换毛的草原田鼠的皮展开平整。

[ðə; ði] [fleʃ] [saɪdz] ['klɪrli] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['eriəz] [ʌv; əv][moʊlt] .

The	flesh	sides	clearly	show	the	areas	of	molt	.
这	肉	侧面	清楚地	展示	这	区域	的	蜕皮	.

肉面可以清晰地看到蜕皮区域。

['veriəs] ['steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][moʊlt] ['prɑːses] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['ænɪmlz] [kɔːt] [ɪn][lɪv; laɪv]

Various	stages	in	the	molt	process	were	observed	also	in	animals	caught	in	live
各种各样的	阶段	在	这	蜕皮	过程	是	观察到	还	在	动物	捕捉	在	居住

[træps] .

traps	.
陷阱	.

在活捉陷阱中捕获的动物身上也观察到了蜕皮过程的各个阶段。

[ðə; ði][moʊlt] [bɪ'gɪnz] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] [oʊld] ;

The	molt	begins	when	the	animal	is	three	or	four	weeks	old	;
这	蜕皮	开始	什么时候	这	动物	是	三	或者	四	周	老的	;

动物换毛从三到四周大时开始；

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['dʒuvənəl] ['pelɪdʒ] [ɪz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˌsʌbə'dʌlt] ['pelɪdʒ] .

at	this	time	the	juvenal	pelage	is	replaced	by	the	subadult	pelage	.
在	这	时间	这	幼年	毛皮	是	替换	经过	这	亚成体	毛皮	.

此时幼年毛皮被亚成年毛皮所取代。

[ðə; ði]['sekənd][moʊlt] [ə'kɜːrz] [wen] [ðə; ði] ['preri] [voʊl][ɪz] [bɪ'twiːn] [eɪt] [ænd; ənd] [twelv] [wiːks]

The	second	molt	occurs	when	the	prairie	vole	is	between	eight	and	twelve	weeks
这	第二	蜕皮	发生	什么时候	这	草原	田鼠	是	之间	八	和	十二	周

[oʊld] ,

old	,
老的	,

草原田鼠第二次换毛发生在八到十二周龄之间。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['pelɪdʒ] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] [ˌsʌbə'dʌlt] ['pelɪdʒ] .

and	is	the	means	by	which	the	adult	pelage	replaces	the	subadult	pelage	.
和	是	这	方法	经过	哪个	这	成人	毛皮	替换	这	亚成体	毛皮	.

这是成年毛皮取代亚成年毛皮的方式。

[ðiːz] [seɪm] [tuː] [məult][wɜːr; wər] [faʊnd] [baɪ] ['hætfiːld] (-) [tuː; tə] [ə'kɜːr] [ɪn] ['kæptɪv] ['maɪkrətəs]

These	same	two	molts	were	found	by	Hatfield	(	1935	)	to	occur	in	captive	Microtus
这些	相同的	二	蜕皮	是	成立	经过	哈特菲尔德	(	-	)	到	发生	在	俘虏	田鼠

[ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs] .

californicus	.
加州	.

Hatfield (1935) 发现圈养的加州田鼠也存在这两种蜕皮现象。

['moʊltɪŋ] [voʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ˌɑːkroʊ'gæstər][wɜːr; wər] [træpt] [ɪn] [iːtʃ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Molting	voles	of	the	species	ochrogaster	were	trapped	in	each	month	of	the
蜕皮	田鼠	的	这	物种	赭色腹甲	是	被困	在	每个	月	的	这

[jɪr] .

year	.
年	.

一年中的每个月都捕获了正在换毛的黄腹田鼠（ochrogaster）。

[ðə; ði] ['moʊltɪŋ] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv]['dʒuːvənailz][ænd; ənd] [ˌsʌbə'dʌlt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] .

The	molting	processes	of	juveniles	and	subadults	follow	the	same	pattern	.
这	蜕皮	流程	的	幼年	和	亚成年体	跟随	这	相同的	图案	.

幼体和亚成体的蜕皮过程遵循相同的模式。

[ðə; ði][fɜːrst] ['eriə] [ʌv; əv] ['moʊltɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pektərəl] ['riːdʒən] .

The	first	area	of	molting	is	in	the	pectoral	region	.
这	第一的	区域	的	蜕皮	是	在	这	胸饰	地区	.

换毛的第一区域是胸部区域。

[ðə; ði][moʊlt] [pætʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz]['kɔːˌdæd] [tɔːrd] [ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] ['sefəˌlæd] [tɔːrd] [ðə; ði]

The	molt	patch	extends	caudad	toward	the	tail	and	cephalad	toward	the
这	蜕皮	修补	扩展	尾部	朝向	这	尾巴	和	头侧	朝向	这

[tʃɪn] .

chin	.
下巴	.

换毛斑块向尾部延伸至尾端，向头部延伸至下巴。

[nuː] ['pelɪdʒ] ['seprəts] [ðɪs] ['eriə] [ʌv; əv] ['æktɪv] [moʊlt]['ɪntuː] [tuː] [strɪps] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɔːr] [fɪfθ]

New	pelage	separates	this	area	of	active	molt	into	two	strips	on	the	fourth	or	fifth
新的	毛皮	分离	这	区域	的	积极的	蜕皮	进入	二	条状物	在	这	第四	或者	第五

[deɪ] .

day	.
天	.

第四或第五天，新生的皮毛将换毛活跃区分隔成两条带状区域。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [iːtʃ] [strɪp] [hæz; həz] [spred] ['lætəræd][tuː; tə][ðə; ði][legz][ænd; ənd][saɪdz] ,

By	this	time	each	strip	has	spread	laterad	to	the	legs	and	sides	,
经过	这	时间	每个	条	有	传播	侧拉德	到	这	腿	和	侧面	,

此时，每条条带都已向腿部和侧面横向扩散开来。

[ænd; ənd][ɪz] - [tuː; tə] - [m; ʌm] .

and	is	10	to	20	mm	.
和	是	-	到	-	毫米	.

尺寸为 10 至 20 毫米。

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

宽的。

['ʌltɪmətli] [iːtʃ] [strɪp] [juˈnaɪts] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['ɑːpəzɪt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Ultimately **each** **strip** **unites** **with** **its** **opposite** **,** **usually** **at** **the** **center** **of** **the**
最终 每个 条 联合 和 它是 对面的 , 通常 在 这 中心 的 这
['dɔːrsəm] .
dorsum **.**
背部 .

最终，每条肌腱都会与其相对的肌腱连接起来，通常是在背部的中心位置。

[ðɪs] ['eriə] [ʌv; əv] [moʊlt] [ðen] [spredz] ['sefəˌlæd] [ænd; ənd] ['kɔːˌdæd] .
This **area** **of** **molt** **then** **spreads** **cephalad** **and** **caudad** **.**
这 区域 的 蜕皮 然后 传播 头侧 和 尾部 .

然后，这片蜕皮区域会向上和向下扩散。

[ˌfɔːrˈtiːn] [tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːn] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊlt] ,
Fourteen **to** **fifteen** **days** **after** **the** **beginning** **of** **the** **molt** **,**
十四 到 十五 天 后 这 开始 的 这 蜕皮 ,

蜕皮开始后十四到十五天，

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] ['dɔːrsəm] [ɪz] [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['pelɪdʒ] .
the **entire** **dorsum** **is** **in** **process** **of** **being** **covered** **with** **new** **pelage** **.**
这 全部的 背部 是 在 过程 的 存在 涵盖 和 新的 毛皮 .

整个背部正在长出新的皮毛。

['ʃɔːrtli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊlt] , [ðə; ði] ['dɔːrsl] ['eriə] [ʌv; əv] [moʊlt] [diˈvaidz] ['ɪntuː]
Shortly **before** **the** **completion** **of** **the** **molt** **,** **the** **dorsal** **area** **of** **molt** **divides** **into**
不久 前 这 完成 的 这 蜕皮 , 这 背侧 区域 的 蜕皮 分割 进入
[tuː] ['pætʃɪz] ,
two **patches** **,**
二 补丁 ,

换毛即将完成时，背部的换毛区会分成两块区域，

[wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌmp] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [neɪp] .
one **on** **the** **rump** **and** **one** **on** **the** **nape** **.**
一 在 这 臀部 和 一 在 这 颈背 .

臀部一个，后颈一个。

[ðə; ði] ['eriəz] [læst] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['pelɪdʒ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [ðæt]
The **areas** **last** **to** **be** **covered** **with** **new** **pelage** **are** **the** **crown** **and** **that**
这 区域 最后的 到 是 涵盖 和 新的 毛皮 是 这 王冠 和 那
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] .
between **the** **ears** **and** **the** **eyes** **.**
之间 这 耳朵 和 这 眼睛 .

最后长出新毛的部位是头顶和耳朵与眼睛之间的区域。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [əˈbʌv] ['prɑːses] [əˈkɜːrd] [ɪn] [sʌm; səm] ['spesimənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
A **slight** **variation** **in** **the** **above** **process** **occurred** **in** **some** **specimens** **in** **which** **the**
一个 轻微 变化 在 这 多于 过程 发生 在 一些 标本 在 哪个 这
['lætərəl] [strɪps] [dʒɔɪnd] [ɪˈmiːdiətli] ['sefəˌlæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentər]
lateral **strips** **joined** **immediately** **cephalad** **of** **the** **tail** **instead** **of** **at** **the** **center**
侧 条状物 加入 立即地 头侧 的 这 尾巴 反而 的 在 这 中心
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔːrsəm] .
of **the** **dorsum** **.**
的 这 背部 .

上述过程在某些标本中略有变化，侧条在尾部上方立即连接，而不是在背部中心连接。

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] ['prɑːses] [teɪks] [əˈprɑːksɪmətli] [θriː] [wiːks] .
The **entire** **process** **takes** **approximately** **three** **weeks** **.**
这 全部的 过程 需要 大约 三 周 .

整个过程大约需要三周时间。

[lɑːrdʒ] [voʊlz] (- ['græmz][ɔːr] [mɔːr]) [groʊ] [her] [ɪn] [ɪ'regjələr] ['pætʃɪz] [ðæt] ['meʒərd] [faɪv][tuː; tə] -
Large voles (45 grams or more) grow hair in irregular patches that measured 5 to 15
大的 田鼠 (- 克 或者 更多的) 生长 头发 在 不规律的 补丁 那 测量 5 到 -
[m; ʌm] .
mm .
毫米 .

体型较大的田鼠（45克或以上）身上会不规则地长出毛发，毛发大小为5至15毫米。

[ɪn] [ðiːz] [lɑːrdʒ] [voʊlz] [ðə; ði][moʊlt][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ['sloʊli] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt]['kʌvər][lɑːrdʒ] ['eriəz]
In these large voles the molt is accomplished slowly and does not cover large areas
在 这些 大的 田鼠 这 蜕皮 是 完成 缓慢地 和 做 不是 覆盖 大的 区域
[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][æt; ət]['eni][wʌn][taɪm] .
of the body at any one time .
的 这 身体 在 任何 一 时间 .

这些体型较大的田鼠蜕皮过程缓慢，一次蜕皮不会覆盖身体的大片区域。

[ðə; ði] [smɔːl] ['eriəz] [ʌv; əv][moʊlt][ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l][fɔːr; fər]['sɛvən][tuː; tə] - [deɪz] ,
The small areas of molt are visible for 7 to 10 days ,
这 小的 区域 的 蜕皮 是 可见的 为了 7 到 - 天 ,

小面积的蜕皮痕迹可持续7至10天。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn] [ə'prɑːksɪmətli] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [voʊlz] [ɪg'zæmɪnd] .
and were found on approximately three quarters of the large voles examined .
和 是 成立 在 大约 三 四分之一 的 这 大的 田鼠 检查 .

在所检查的大田鼠中，约有四分之三发现了这种物质。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 132]
[页 -]

[第132页]

[fuːd] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt]
FOOD AND HABITAT
食物 和 栖息地

食物与栖息地

[ðə; ði]['daɪət][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl] [rɪ'flekts] [bəuθ][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][ɪts] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [fuːd]
The diet of the prairie vole reflects both its environment and its choice of food
这 饮食 的 这 草原 田鼠 反映 两个都 它是 环境 和 它是 选择 的 食物
.
:
.

草原田鼠的饮食既反映了它所处的环境，也反映了它对食物的选择。

[ðə; ði][plænts] ['iːtn] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [griːn] [ænd; ənd] ['sʌkjələnt] , [bʌt; bət][sʌm; səm][draɪ] ,
The plants eaten are usually green and succulent , but some dry ,
这 植物 吃 是 通常 绿色的 和 多肉植物 , 但 一些 干燥 ,

被食用的植物通常是绿色多汁的，但也有一些是干枯的。

[hɑːrd] [siːdz] [ænd; ənd] [smɔːl] [stemz] [ʌv; əv] ['wʊdi] [plænts][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['iːtn] .
hard seeds and small stems of woody plants are also eaten .
难的 种子 和 小的 茎 的 木质的 植物 是 还 吃 .

坚硬的种子和木本植物的小茎也可以食用。

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [voʊl] , [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz]['kʌvər][ɔːr]
The vegetation , which supplies the food for the vole , is important as cover or
这 植被 , 哪个 补给品 这 食物 为了 这 田鼠 , 是 重要的 作为 覆盖 或者
['nestɪŋ] [mə'tɪriəl] .
nesting material .
嵌套 材料 .

植被为田鼠提供食物，同时也是田鼠重要的掩护物和筑巢材料。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd]['hæbɪtæt][ɑːr; ər] [dɪ'skʌst] [tə'geðər] .

For	this	reason	food	and	habitat	are	discussed	together	.
为了	这	原因	食物	和	栖息地	是	讨论	一起	.

因此，食物和栖息地常常被放在一起讨论。

[taɪps] [ʌv; əv] ['kʌvər]

Types	of	Cover
类型	的	覆盖

承保类型

['preri] [voʊlz] [ɪn'hæbɪt] ['eriəz] [wer] [ðə; ði]['dɑːmɪnənt][plænts][ɪn] ['sʌmər] [ɑːr; ər]['kloʊvər][ɔːr] ['graːsiz]

Prairie	voles	inhabit	areas	where	the	dominant	plants	in	summer	are	clover	or	grasses
草原	田鼠	居住	区域	在哪里	这	主导的	植物	在	夏天	是	三叶草	或者	草

[ɔːr][bəuθ] .

or	both	.
或者	两个都	.

草原田鼠栖息在夏季以三叶草或禾本科植物或两者兼有为主的地区。

[ðə; ði] [lɔːn] [ɑːn][ðə; ði]['kæmpəs][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs][kən'sɪsts]['moʊstli][ʌv; əv] ['sevrəl]

The	lawn	on	the	campus	at	the	University	of	Kansas	consists	mostly	of	several
这	草地	在	这	校园	在	这	大学	的	堪萨斯州	由	大多	的	一些

[kaɪndz][ʌv; əv] ['graːsiz] ,

kinds	of	grasses	,
种类	的	草	,

堪萨斯大学校园内的草坪主要由几种不同的草种组成。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][æl'fælfə] ([ˌmɛdɪ'keɪgoʊ][sə'tivə]) [rɪ'pleɪsɪz] ['kloʊvər] ([trai'fəuliəm][ɛs'piː] .) ,

but	in	some	places	alfalfa	(	Medicago	sativa	)	replaces	clover	(	Trifolium	sp	.	)	,
但	在	一些	地方	紫花苜蓿	(	苜蓿	苜蓿	)	替换	三叶草	(	三叶草	sp	.	)	,

但在某些地方，紫花苜蓿（Medicago sativa）取代了三叶草（Trifolium sp.）。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ['sedʒɪz] (['skɜːrpəs][ˌɛsˌpiː'piː] .) [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

and	in	other	places	sedges	(	Scirpus	spp	.	)	are	found	in	addition	to	the
和	在	其他	地方	莎草	(	蔗草	属	.	)	是	成立	在	添加	到	这

['graːsiz] .

grasses	.
草	.

而在其他地方，除了禾本科植物外，还生长着莎草属植物（Scirpus spp.）。

[ðə; ði] [græs] [ɪz] [ʃɔːrt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [məud] [tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][fɔːr][tuː; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] .

The	grass	is	short	;	it	is	mowed	to	a	length	of	4	to	6	inches	.
这	草	是	短的	;	它	是	割草	到	一个	长度	的	4	到	6	英寸	.

草很短，修剪到4到6英寸高。

['bluːgræs] ([piː oʊ eɪ] [prə'tɛnsɪs]) [ænd; ənd]['kræbgræs] ([ˌdɪdʒɪ'tɛriə] -) [fɔːrm][moʊst][ʌv; əv]

Bluegrass	(	Poa	pratensis	)	and	crabgrass	(	Digitaria	ischaemum	)	form	most	of
蓝草音乐	(	早熟禾	草地	)	和	狗牙根	(	指状体	-	)	形式	最多	的

[ðə; ði][sɑːd] .

the	sod	.
这	草皮	.

草皮主要由早熟禾（Poa pratensis）和马唐（Digitaria ischaemum）构成。

['bluːˌdʒɔɪnt] ([ˌænˌdrɑː'poʊˌgaːn] ['fɜrkətəs]) [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn][ə; eɪ] ['spɑːrsli] ['wʊdɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Bluejoint	(	Andropogon	furcatus	)	is	common	in	a	sparsely	wooded	part	of	the
蓝关节	(	须芒草	叉状	)	是	常见的	在	一个	稀疏地	树木繁茂的	部分	的	这

['kæmpəs] ,

campus	,
校园	,

蓝关节草（Andropogon furcatus）在校园内树木稀疏的区域很常见。

[æn; ən] ['eriə] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['meni] [voʊlz] .

an	area	which	has	many	voles	.
一个	区域	哪个	有	许多	田鼠	.

一个有很多田鼠的地区。

['fɑːksˌteɪl] ([sɪ'tɛriə] [luː'tesəns] [ænd; ənd][es] . ['vɪrɪdɪs]) [ænd; ənd] ['preri] ([ə'rɪstɪdə]

Foxtail	(	Setaria	lutescens	and	S	.	viridis	)	and	prairie	threeawn	(	Aristida
狗尾草	(	塞塔利亚	黄花菜	和	S	.	viridis	)	和	草原	三芒	(	阿里斯蒂达

-) [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['kɑːmən] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] ,

oligantha	)	are	also	common	on	the	lawn	,
-	)	是	还	常见的	在	这	草地	,

狗尾草（Setaria lutescens 和 S. viridis）和草原三芒草（Aristida oligantha）在草坪上也很常见。

[bʌt; bət] [ðiːz] [bɪ'kʌm] [draɪ][ɪn] [leɪt] ['sʌmər] ,

but	these	become	dry	in	late	summer	,
但	这些	变得	干燥	在	晚的	夏天	,

但到了夏末，这些地方就会干涸。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [sə'plaɪ] ['niːðər] [fuːd] [nɔːr]['kʌvər][fɔːr; fər][ðə; ði][voʊlz] .

and	at	that	time	supply	neither	food	nor	cover	for	the	voles	.
和	在	那	时间	供应	两者都不	食物	也不	覆盖	为了	这	田鼠	.

那时既没有为田鼠提供食物，也没有为它们提供栖身之处。

[ðə; ði][voʊlz] [meɪk] [wel] - ['biːtn] [dɪp'reʃnz] [ɪn][ðə; ði][sɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz]

The	voles	make	well	-	beaten	depressions	in	the	sod	,	and	the	grass	arches
这	田鼠	制作	出色地	-	被打败	抑郁症	在	这	草皮	,	和	这	草	拱门

['oʊvər][ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːrm] ['kænəpiːz] .

over	them	to	form	canopies	.
超过	他们	到	形式	树冠	.

田鼠在草皮上踩出深深的凹陷，草丛拱起覆盖其上，形成树冠。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər] ,

In	the	winter	,
在	这	冬天	,

冬天，

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] ['flætnd] [ðə; ði] [græs] [ɑːn][ðə; ði]['kæmpəs][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər]

when	the	snow	flattened	the	grass	on	the	campus	so	that	there	were	no	longer
什么时候	这	雪	扁平的	这	草	在	这	校园	所以	那	那里	是	不	更长

[prə'tektɪv] ['kænəpiːz] [ʌv; əv] [bleɪdz] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌnweiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊlz] ,

protective	canopies	of	blades	over	the	runways	of	the	voles	,
保护的	树冠	的	刀片	超过	这	跑道	的	这	田鼠	,

当积雪压平了校园里的草坪，田鼠的跑道上不再有茂密的草叶遮蔽时，

[ðeɪ] ['maɪgreɪtɪd]['ɪntuː] ['eriəz] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['hʌnisʌkl] ([loʊ'nɪsərə][dʒə'pɑːnɪkə]) .

they	migrated	into	areas	of	Japanese	honeysuckle	(	Lonicera	japonica	)	.
他们	已迁移	进入	区域	的	日本人	金银花	(	金银花	粳稻	)	.

它们迁徙到了日本金银花（Lonicera japonica）的地区。

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [wʌz; wəz][ðer; ðər][meɪn] [fuːd] .

At	this	season	the	honeysuckle	was	their	main	food	.
在	这	季节	这	金银花	曾是	他们的	主要的	食物	.

在这个季节，金银花是它们的主要食物。

[ɪn] ['eriəz] [wer] [ðɪs] [vaɪn][wʌz; wəz][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] ,

In	areas	where	this	vine	was	not	available	,
在	区域	在哪里	这	藤	曾是	不是	可用的	,

在那些没有这种葡萄藤的地区，

[ðə; ði][voʊlz] [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['sɜːrfɪs] ['rʌnweiz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

the	voles	abandoned	their	surface	runways	and	remained	below	the	ground	,
这	田鼠	弃	他们的	表面	跑道	和	剩余	以下	这	地面	,

田鼠放弃了地表通道，留在了地下。

['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɜːrfɪs]	['oʊnli]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[prə'tekʃn]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['blæŋkɪt]	[ʌv; əv]	[snoʊ]	.
coming	**to**	**the**	**surface**	**only**	**under**	**the**	**protection**	**of**	**a**	**blanket**	**of**	**snow**	**.**
未来	到	这	表面	仅有的	在下面	这	保护	的	一个	毯子	的	雪	.

只有在厚厚的积雪保护下才能露出地面。

[ðə; ði]	[voʊlz]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[græs]	[ænd; ənd]	['kloʊvər]	['hæbɪtæt]	[ɪn]	[mɑːrtʃ]	[ænd; ənd]	['eɪprəl]	[ɪn]
The	**voles**	**returned**	**to**	**the**	**grass**	**and**	**clover**	**habitat**	**in**	**March**	**and**	**April**	**in**
这	田鼠	返回	到	这	草	和	三叶草	栖息地	在	行进	和	四月	在

-	.
1946	**.**
-	.

1946 年 3 月和 4 月，田鼠重返草地和三叶草栖息地。

[wʌn]	[pjʊr]	[stænd]	[ʌv; əv]	[lə'diːnəu]	['kloʊvər]	[ɪn]	['dʒefərsən]	['kaʊnti]	,	['kænzəs]	,
One	**pure**	**stand**	**of**	**Ladino**	**clover**	**in**	**Jefferson**	**County**	**,**	**Kansas**	**,**
一	纯的	站立	的	拉迪诺语	三叶草	在	杰斐逊	县	,	堪萨斯州	,

堪萨斯州杰斐逊县的一片纯正的拉迪诺三叶草林

[wʌz; wəz]	['stʌdid]	[ɪn]	[leɪt]	[noʊ'vembər]	[ænd; ənd]	['ɜːrli]	[dɪ'sembər]	[ʌv; əv]	-	.
was	**studied**	**in**	**late**	**November**	**and**	**early**	**December**	**of**	**1945**	**.**
曾是	研究	在	晚的	十一月	和	早期的	十二月	的	-	.

这项研究于 1945 年 11 月下旬至 12 月初进行。

[ðə; ði]	['kloʊvər]	[wʌz; wəz]	[ˌtuː'tuː]	[tuː; tə]	[fɔːr]	[ɪntʃɪz]	[haɪ]	,
The	**clover**	**was**	**2**	**to**	**4**	**inches**	**high**	**,**
这	三叶草	曾是	2	到	4	英寸	高的	,

三叶草高2到4英寸，

[ænd; ənd]	[ɔːl'ðoʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[soʊl]	[fuːd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[voʊlz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['fəːniʃiz]	[bʌt; bət]	['lɪt(ə)l]
and	**although**	**it**	**was**	**the**	**sole**	**food**	**of**	**the**	**voles**	**,**	**it**	**furnishes**	**but**	**little**
和	虽然	它	曾是	这	唯一	食物	的	这	田鼠	,	它	提供	但	小的

['kʌvər]	.
cover	**.**
覆盖	.

虽然它是田鼠唯一的食物，但它提供的掩护却很少。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['kɑːmən]	[hɪr]	;	-	[træps]	['jiːldɪd]	-	[voʊlz]	[ɪn]	[tuː]	[naɪts]	.
They	**were**	**common**	**here**	**;**	**300**	**traps**	**yielded**	**111**	**voles**	**in**	**two**	**nights**	**.**
他们	是	常见的	这里	;	-	陷阱	产生	-	田鼠	在	二	夜晚	.

这里田鼠很常见；两晚内，300 个陷阱捕获了 111 只田鼠。

[[ˌpiː 'dʒiː]	-	]
[Pg	**133]**	
[页	-	]

[第133页]

['kʌtɪŋz]
Cuttings
插条

插条

[ðə; ði]	[voʊlz]	[siːk]	[pər'tɪkjələrli]	[ðə; ði]	['tendər]	['hedz]	[ʌv; əv]	['graːsiz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tɜːrmɪn(ə)l]	[liːvz]
The	**voles**	**seek**	**particularly**	**the**	**tender**	**heads**	**of**	**grasses**	**and**	**the**	**terminal**	**leaves**
这	田鼠	寻找	特别	这	投标	头部	的	草	和	这	终端	树叶

[ʌv; əv]	[swiːt]	['kloʊvər]	(	[ˌmɛlɪ'loʊtəs]	['ælbə]	)	.
of	**sweet**	**clover**	**(**	**Melilotus**	**alba**	**)**	**.**
的	甜的	三叶草	(	草木樨	阿尔巴	)	.

田鼠尤其喜欢吃嫩草和白花苜蓿（Melilotus alba）的顶端叶子。

[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[ðiːz]	[pɑːrts]	,	[ðə; ði]	[voʊlz]	[bɪ'gɪn]	[baɪ]	['kʌtɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[beɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[plænt]	.
To	**obtain**	**these**	**parts**	**,**	**the**	**voles**	**begin**	**by**	**cutting**	**through**	**the**	**base**	**of**	**the**	**plant**	**.**
到	获得	这些	部分	,	这	田鼠	开始	经过	切割	通过	这	根据	的	这	植物	.

为了获取这些部位，田鼠首先会咬断植物的根部。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [plænts][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['freʃli] [kʌt] [piːs] [ɪn]

The	surrounding	plants	are	often	near	enough	to	support	the	freshly	cut	piece	in
这	周围	植物	是	经常	靠近	足够的	到	支持	这	新鲜的	切	片	在

[æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

an	upright	position	.
一个	直立	位置	.

周围的植物通常离得足够近，可以支撑刚砍下的枝条保持直立状态。

[ðə; ði] [voʊl] [meɪks] [sək'sesɪv] ['kʌtɪŋz] , - [ɔːr] - ['milimiːtəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	vole	makes	successive	cuttings	,	40	or	50	millimeters	from	the	ground	,
这	田鼠	制作	连续	插条	,	-	或者	-	毫米	从	这	地面	,

田鼠会连续切割，每次切割距离地面40或50毫米。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

until	the	desired	parts	of	the	plant	are	within	reach	.
直到	这	想要的	部分	的	这	植物	是	之内	抵达	.

直到能够摘取到所需的植物部分。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [meɪ] [biː; bi] ['iːtn] ,

The	cuttings	that	have	accumulated	at	the	base	of	the	plant	may	be	eaten	,
这	插条	那	有	积累	在	这	根据	的	这	植物	可能	是	吃	,

植物基部积聚的插条可以食用。

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] ['fiːdɪŋ] [æk'tɪvəti] .

but	frequently	they	remain	as	evidence	of	the	vole's	feeding	activity	.
但	频繁地	他们	保持	作为	证据	的	这	田鼠	喂养	活动	.

但它们常常会留下痕迹，作为田鼠觅食活动的证据。

[ɑːn] [meɪ] - , - , [æn; ən][ə'næləsɪs][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] ['eriə]

On	May	12	,	1946	,	an	analysis	was	made	of	the	cuttings	found	in	an	area
在	可能	-	,	-	,	一个	分析	曾是	制成	的	这	插条	成立	在	一个	区域

[ʌv; əv][æl'fælfə] ,

of	alfalfa	,
的	紫花苜蓿	,

1946年5月12日，对在苜蓿地里发现的插条进行了分析。

['graːsiz] , [ænd; ənd] [wiːdz] .

grasses	,	and	weeds	.
草	,	和	杂草	.

草和杂草。

[frʌm; frəm] ['teɪbl] [wʌn][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['kwæk^rɑːs] , [æl'fælfə] , [waɪld] ['letɪs] , [ænd; ənd]

From	table	1	it	may	be	seen	that	quackgrass	,	alfalfa	,	wild	lettuce	,	and
从	桌子	1	它	可能	是	已见	那	鸭茅	,	紫花苜蓿	,	荒野	莴苣	,	和

['kliːvərz] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] .

cleavers	were	common	.
菜刀	是	常见的	.

从表 1 可以看出，白茅、苜蓿、野莴苣和猪殃殃都很常见。

[ɪn] [θriː] [naɪts] - [træps] [kɔːt] [eɪt] ['preri] [voʊlz] [ænd; ənd][θriː] [dɪr] [maɪs] ;

In	three	nights	70	traps	caught	8	prairie	voles	and	3	deer	mice	;
在	三	夜晚	-	陷阱	捕捉	8	草原	田鼠	和	3	鹿	小鼠	;

三晚共设置 70 个陷阱，捕获了 8 只草原田鼠和 3 只鹿鼠；

[noʊ] [paɪn] [maɪs] [ɔːr]['kɑːt(ə)n][ræts][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] ['eriə] .

no	pine	mice	or	cotton	rats	were	caught	on	the	area	.
不	松树	小鼠	或者	棉布	老鼠	是	捕捉	在	这	区域	.

该地区没有捕获到松鼠或棉鼠。

[ðə; ði] ['stʌməks] [ʌv; əv][ðə; ði][voʊlz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [maɪs][wɜːr; wər][ɪg'zæmɪnd] ,

The	stomachs	of	the	voles	and	the	deer	mice	were	examined	,
这	胃	的	这	田鼠	和	这	鹿	小鼠	是	检查	,

对田鼠和鹿鼠的胃进行了检查，

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['stʌməks] [ʌv; əv][ðə; ði][voʊlz] [kən'teɪnd] [griːn] [mə'tɪriəl] .

and	only	the	stomachs	of	the	voles	contained	green	material	.
和	仅有的	这	胃	的	这	田鼠	包含	绿色的	材料	.

只有田鼠的胃里才有绿色物质。

[ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] ([siː] ['teɪbl] [ˌtuː'tuː]) ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [æl'fælfə][wʌz; wəz] ['iːtn] [ɪn]

Analysis	of	the	cuttings	(	see	table	2	)	indicates	that	alfalfa	was	eaten	in
分析	的	这	插条	(	看	桌子	2	)	表示	那	紫花苜蓿	曾是	吃	在

['greɪtər] ['kwɑːntəti][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [plænt] ;

greater	quantity	than	any	other	plant	;
更大的	数量	比	任何	其他	植物	;

对插条的分析（见表 2）表明，苜蓿的食用量比其他任何植物都多；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌp]['ɔːlmoʊst] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [ɔːl'ðoʊ] [bʌt; bət][wʌn]['kwɔːrtər][ʌv; əv]

it	made	up	almost	three	quarters	of	the	cuttings	although	but	one	quarter	of
它	制成	向上	几乎	三	四分之一	的	这	插条	虽然	但	一	四分之一	的

[ðə; ði]['kʌvər] .

the	cover	.
这	覆盖	.

虽然它只占封面的四分之一，但却占了剪报总数的近四分之三。

[ɔːl] ['ʌðər] [plænts] [ə'kɜːrd] [les] ['kɑːmənli] [ɪn][ðə; ði][paɪlz][ʌv; əv] ['kʌtɪŋz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ɪn]

All	other	plants	occurred	less	commonly	in	the	piles	of	cuttings	than	they	did	in
全部	其他	植物	发生	较少的	通常	在	这	堆	的	插条	比	他们	做过	在

[ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvər] .

the	estimated	composition	of	the	cover	.
这	估计的	作品	的	这	覆盖	.

所有其他植物在插条堆中的出现频率都低于它们在估计的覆盖物组成中的出现频率。

['graːsiz] [ænd; ənd][waɪld] ['letɪs] [wɜːr; wər][nekst][tuː; tə][æl'fælfə][ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

Grasses	and	wild	lettuce	were	next	to	alfalfa	in	importance	.
草	和	荒野	莴苣	是	下一个	到	紫花苜蓿	在	重要性	.

草类和野莴苣的重要性仅次于苜蓿。

['teɪbl] [wʌn] . — [ðə; ði] ['relətɪv] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][plænts][ɪn][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv][æl'fælfə] , ['graːsiz] ,

Table	1	.	—	The	Relative	Abundance	of	Plants	in	an	Area	of	Alfalfa	,	Grasses	,
桌子	1	.	—	这	相对的	丰富	的	植物	在	一个	区域	的	苜蓿	,	草	,

[ænd; ənd] [wiːdz] [[ə; eɪ]]

and	Weeds	[	A	]
和	杂草	[	一个	]

表 1.—苜蓿、禾本科植物和杂草区域的植物相对丰度[A]

['spiːʃiːz] [pər'sentɪdʒ] [baɪ] ['nʌmbər]

Species	Percentage	by	number
物种	百分比	经过	数字

物种数量百分比

[ʌv; əv][plænts]

of	plants
的	植物

植物

['kwæk^rɑːs] ([ˌægroʊ'paɪrən]['riːˌpɛnz]) -

Quackgrass	(	Agropyron	repens	)	30
鸭茅	(	冰草	应	)	-

白茅（Agropyron repens）30

([piː oʊ eɪ]['ænjuːə]) -

Speargrass	(	Poa	annua	)	01
矛草	(	早熟禾	一年	)	-

矛状禾草（Poa annua）01

[ˌkælə'fɔːrniə] [broʊm] (['broʊməs] [kərɪ'neɪtəs]) -
California brome (Bromus carinatus) 01
加利福尼亚州 溴 (布罗姆斯 龙骨) -

加州雀麦（Bromus carinatus）01

[smuːð] [broʊm] (['broʊməs] ['ɪnəmɪs]) -
Smooth brome (Bromus inermis) 01
光滑的 溴 (布罗姆斯 无刺) -

无芒雀麦 (Bromus inermis) 01

[æl'fælfə] ([ˌmɛdɪ'keɪgoʊ] [sə'tivə]) -
Alfalfa (Medicago sativa) 25
苜蓿 (苜蓿 苜蓿) -

紫花苜蓿（Medicago sativa）25

['pepərˌgræs] ([lə'pɪ.di.əm] -) -
Peppergrass (Lepidium densiflorum) 02
胡椒草 (独行菜 -) -

胡椒草（Lepidium densiflorum）02

['kliːvərz] (['geɪliəm] [æpɝiːn]) -
Cleavers (Galium aparine) 15
猪殃殃 (锦 肝素) -

猪殃殃（Galium aparine）15

[waɪld] ['letɪs] (['læk.tjuː.kə] -) -
Wild lettuce (Lactuca scariola) 25
荒野 莴苣 (莴苣 -) -

野生莴苣（Lactuca scariola）25

['teɪbl] [ˌtuː'tuː] . — [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ten] [paɪlz] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋz] [[biː]]
Table 2 . — Composition of Ten Piles of Cuttings [B]
桌子 2 . — 作品 的 十 痔疮 的 插条 [B]

表 2.—十堆剪料的组成[B]

['spiːʃiːz] [ten] [paɪlz] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋz] ['friːkwənsi] [ʌv; əv]
Species Ten piles of cuttings Frequency of
物种 十 堆 的 插条 频率 的

物种 十堆插条 频率

[ə'kɜːrəns]
occurrence
发生

发生

[ˌægroʊ'paɪrən] ['riːˌpɛnz] [wʌn] - - [ˌtuː'tuː] - - [sɪks] - - [fɔːr] -
Agropyron repens 1 0 0 2 0 0 6 19 0 4 13
冰草 应 1 - - 2 - - 6 - - 4 -

匍匐冰草 1 0 0 2 0 0 6 19 0 4 13

[piː oʊ eɪ] ['ænjuːə] - - - - - - - - - - -
Poa annua 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 00
早熟禾 一年 - - - - - - - - - - -

早熟禾 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 00

['broʊməs] [kərɪ'neɪtəs] - - - - - - - - - - -
Bromus carinatus 0 0 0 0 0 10 0 0 0 0 04
布罗姆斯 龙骨 - - - - - - - - - - -

龙须雀麦 0 0 0 0 0 10 0 0 0 0 04

['broʊməs] ['ɪnəmɪs] - - - - - - - - - - -
Bromus inermis 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 00
布罗姆斯 无刺 - - - - - - - - - - -

无芒雀麦 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 00

[ˌmɛdɪ'keɪgoʊ] [sə'tivə] - - - - - [faɪv] - - - [fɔːr] -
Medicago sativa 40 14 30 30 31 5 0 0 21 4 73
苜蓿 苜蓿 - - - - - 5 - - - 4 -

苜蓿 40 14 30 30 31 5 0 0 21 4 73

[lə'pɪ.di.əm] - - - - - - - - - - - -
Lepidium densiflorum 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 00
独行菜 - - - - - - - - - - - -

密花独行菜 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

['geɪliəm] [æpɜ˞iːn] - - - - [wʌn] - [wʌn] - - - -
Galium aparine 0 0 0 0 1 0 1 0 0 0 01
镓 肝素 - - - - 1 - 1 - - - -

肝素镓 0 0 0 0 1 0 1 0 0 0 01

['læk.tjuː.kə] - [sɪks][ˌtuː'tuː][wʌn][ˌtuː'tuː][faɪv] - - - [ˌtuː'tuː][fɔːr] -
Lactuca scariola 6 2 1 2 5 0 0 0 2 4 09
莴苣 - 6 2 1 2 5 - - - 2 4 -

生菜 6 2 1 2 5 0 0 0 2 4 09

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ə'næləsɪs] [meɪd] [ɑːn] [meɪ] - , - , [ɑːn][æn; ən] ['eriə] - × - [jaːdz] , [æt; ət] ['lɔːrəns] , ['kænzəs] .
Analysis made on May 12 , 1946 , on an area 20 × 80 yards , at Lawrence , Kansas .
分析 制成 在 可能 - , - , 在 一个 区域 - × - 码 , 在 劳伦斯 , 堪萨斯州 .

1946 年 5 月 12 日，在堪萨斯州劳伦斯市，对 20 × 80 码的区域进行了分析。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ten]['vɜːrtɪk(ə)l] ['kɑːləmz] ['gɪvz] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][paɪl][ʌv; əv]
Each of the first ten vertical columns gives the composition of one pile of
每个 的 这 第一的 十 垂直的 列 给予 这 作品 的 一 桩 的
['kʌtɪŋz] .
cuttings .
插条 .

前十列分别代表一堆剪枝的组成。

[ðə; ði][læst] ['kɑːləm] ['gɪvz] [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'kɜːrəns] [ɪn][ðə; ði][paɪlz][ʌv; əv] ['kʌtɪŋz] [ʌv; əv]
The last column gives the percentage of occurrence in the piles of cuttings of
这 最后的 柱子 给予 这 百分比 的 发生 在 这 堆 的 插条 的
[iːtʃ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][plænt][ɪn][ðə; ði] ['eriə] .
each species of plant in the area .
每个 物种 的 植物 在 这 区域 .

最后一列给出了该地区每种植物插条堆的出现百分比。

[pleɪs] [ænd; ənd] [deɪt] [fɔːr; fər]['deɪtə][ɪn] ['teɪbl] [ˌtuː'tuː] [seɪm] [æz; əz][fɔːr; fər] ['teɪbl] [wʌn] .
Place and date for data in table 2 same as for table 1 .
地方 和 日期 为了 数据 在 桌子 2 相同的 作为 为了 桌子 1 .

表 2 中的数据地点和日期与表 1 中的数据地点和日期相同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 134]
[页 -]

[第134页]

[ə'prɑ:ksɪmətli] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [ten] [voʊlz] [kɔ:t] [ɪn] [snæp] [træps] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]

Approximately	**one**	**out**	**of**	**every**	**ten**	**voles**	**caught**	**in**	**snap**	**traps**	**had**	**a**	**piece**	**of**
大约	一	出去	的	每一个	十	田鼠	捕捉	在	折断	陷阱	有	一个	片	的

[plænt] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] .

plant	**in**	**its**	**mouth**	**.**
植物	在	它是	嘴	.

大约每十只被夹子捕获的田鼠中，就有一只嘴里叼着植物。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [voʊl] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [fu:d] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [træp] .

Occasionally	**a**	**vole**	**took**	**a**	**piece**	**of**	**food**	**into**	**a**	**live**	**trap**	**.**
偶尔	一个	田鼠	采取	一个	片	的	食物	进入	一个	居住	陷阱	.

偶尔会有田鼠把食物带进活捉陷阱里。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [fu:d] [ɪz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['i:tn] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [prəʊ'kjʊəd] .

Evidently	**the**	**food**	**is**	**not**	**always**	**eaten**	**where**	**it**	**is**	**procured**	**.**
显然	这	食物	是	不是	总是	吃	在哪里	它	是	采购	.

显然，食物并非总是在产地被食用。

['gra:siz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒi:nəs] [pi: oʊ eɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [kaɪndz] [moʊst] ['fri:kwəntli] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [maʊðz]

Grasses	**of**	**the**	**genus**	**Poa**	**are**	**the**	**kinds**	**most**	**frequently**	**found**	**in**	**the**	**mouths**
草	的	这	属	早熟禾	是	这	种类	最多	频繁地	成立	在	这	嘴

[ʌv; əv] [ded] [voʊlz] .

of	**dead**	**voles**	**.**
的	死的	田鼠	.

在死田鼠的嘴里最常发现的是早熟禾属的草类。

['broʊməs] [kərɪ'neɪtəs] , [bi:] . ['ɪnəmɪs] [ænd; ənd] [swi:t] ['kloʊvər] ([ˌmɛlɪ'loʊtəs] ['ælbə]) [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn]

Bromus	**carinatus**	**,**	**B**	**.**	**inermis**	**and**	**sweet**	**clover**	**(**	**Melilotus**	**alba**	**)**	**were**	**found**	**in**
布罗姆斯	龙骨	,	B	.	无刺	和	甜的	三叶草	(	草木樨	阿尔巴	)	是	成立	在

[ðə; ði] ['rʌnweiz] .

the	**runways**	**.**
这	跑道	.

跑道上发现了鸡雀麦 (Bromus carinatus)、无芒雀麦 (B. inermis) 和甜三叶草 (Melilotus alba)。

[ðə; ði] ['pʌlpi] [fru:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:rs] ['net(ə)l] ([səu'leinəm] -) [wʌz; wəz] [faʊnd] ['pɑ:rtli]

The	**pulpy**	**fruit**	**of**	**the**	**horse**	**nettle**	**(**	**Solanum**	**carolinense**	**)**	**was**	**found**	**partly**
这	稀烂	水果	的	这	马	荨麻	(	茄属植物	-	)	曾是	成立	部分

['i:tn] ,

eaten	**,**
吃	,

发现马铃薯茄（Solanum carolinense）的果肉已被部分食用。

[ɪ'speʃəli] [nɪr] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tu:; tə] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

especially	**near**	**the**	**entrances**	**to**	**underground**	**passages**	**.**
尤其	靠近	这	入口	到	地下	段落	.

尤其是在地下通道入口附近。

[fu:d] ['kæʃɪz]

Food	**Caches**
食物	缓存

食物储藏处

['kæʃɪz] [ʌv; əv] [si:dz] [ænd; ənd] [ˌʌndər'graʊnd] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [plænts] [ɑ:r; ər] [stɔ:rd] [ɪn] [ˌsʌbtə'reɪniən]

Caches	**of**	**seeds**	**and**	**underground**	**parts**	**of**	**plants**	**are**	**stored**	**in**	**subterranean**
缓存	的	种子	和	地下	部分	的	植物	是	存储	在	地下

['tʃembər] .

chambers	**.**
房间	.

种子和植物地下部分被储存在地下洞穴中。

[wʌn] [lɑːt] [ʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz] [faʊnd] [stɔːrd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

One	lot	of	food	was	found	stored	on	the	surface	of	the	ground	.
一	很多	的	食物	曾是	成立	存储	在	这	表面	的	这	地面	.

在地面上发现了一批储存的食物。

[fɔːr] [taɪmz] , [paɪlz] [ʌv; əv] [siːdz] [ɪn] ['rʌnweiz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [plænts] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Four	times	,	piles	of	seeds	in	runways	indicated	the	species	of	plants	which	the
四	时代	,	堆	的	种子	在	跑道	表明的	这	物种	的	植物	哪个	这

[voʊlz] [wɜːr; wər] ['stɔːrɪŋ] .

voles	were	storing	.
田鼠	是	存储	.

四次在跑道中发现成堆的种子，表明田鼠正在储存的植物种类。

[wʌn] [ˌʌndər'graʊnd] [kæʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn] [meɪ] - , - , [ɑːn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['kæmpəs] ,

One	underground	cache	was	found	on	May	27	,	1946	,	on	the	University	campus	,
一	地下	缓存	曾是	成立	在	可能	-	,	-	,	在	这	大学	校园	,

1946年5月27日，在大学校园内发现了一个地下藏匿点。

[baɪ] [dʒɑːn] ['evənz] , ['ritʃəd] ['edgər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪtər] .

by	John	Evans	,	Richard	Edgar	,	and	the	writer	.
经过	约翰	埃文斯	,	理查德	埃德加	,	和	这	作家	.

作者：约翰·埃文斯、理查德·埃德加和作者本人。

[ðɪs] [kæʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['tʃeɪmbər] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['preri] [voʊl] ,

This	cache	was	in	a	large	chamber	in	a	tunnel	system	of	the	prairie	vole	,
这	缓存	曾是	在	一个	大的	房间	在	一个	隧道	系统	的	这	草原	田鼠	,

这个宝藏位于草原田鼠隧道系统的一个大型洞室里。

[ɑːn] [æn; ən] [iːst] - ['feɪsɪŋ] ['hɪlsaɪd] [ʌv; əv] ['wɔːlnʌt] [triːz] , [kə'tælpə] , [ænd; ənd] [kən'tʌki] ['kɔːfi] [triːz]

on	an	east	-	facing	hillside	of	walnut	trees	,	catalpas	,	and	Kentucky	coffee	trees
在	一个	东方	-	面向	山坡	的	核桃	树木	,	梓树	,	和	肯塔基州	咖啡	树木

.

:

.

在朝东的山坡上，长满了核桃树、梓树和肯塔基咖啡树。

[ðə; ði] ['oʊv(ə)l] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] - [m; ʌm] .

The	oval	chamber	was	250	mm	.
这	椭圆形	房间	曾是	-	毫米	.

椭圆形腔室直径为 250 毫米。

[waɪd] , - [m; ʌm] .

wide	,	400	mm	.
宽的	,	-	毫米	.

宽 400 毫米。

[lɔːŋ] , [ænd; ənd] - [m; ʌm] .

long	,	and	200	mm	.
长的	,	和	-	毫米	.

长 200 毫米。

[haɪ] .

high	.
高的	.

高的。

[ðə; ði] [ruːf] , [æt; ət] [ɪts] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] , [wʌz; wəz] - [m; ʌm] .

The	roof	,	at	its	highest	point	,	was	30	mm	.
这	屋顶	,	在	它是	最高	观点	,	曾是	-	毫米	.

屋顶最高点为 30 毫米。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

below	the	surface	of	the	ground	.
以下	这	表面	的	这	地面	.

地表以下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði]['kævəti] , [bəuθ][ɑːn][ðə; ði] [ˌdaʊn'hɪl] [saɪd] .

There	were	two	entrances	to	the	cavity	,	both	on	the	downhill	side	.
那里	是	二	入口	到	这	空腔	，两个都	在	这	下坡	边	.	

洞穴有两个入口，都在下坡一侧。

[ðə; ði] [kæʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [eɪt] [kwɔːts] [ʌv; əv] [siːdz] ([ə'prɑːksɪmətli] [ˌtuː'tuː] ,

The	cache	consisted	of	eight	quarts	of	seeds	(	approximately	2	,
这	缓存	由……组成	的	八	夸脱	的	种子	(	大约	2	,

藏匿点包括八夸脱种子（约2,

-) [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tʌki] ['kɔːfi] [triː] ([ˌdʒɪm'nɑːklədəs][daɪ'oʊɪkə]) .

800	)	of	the	Kentucky	coffee	tree	(	Gymnocladus	dioica	)	.
-	)	的	这	肯塔基州	咖啡	树	(	裸枝龙	雌雄同体	)	.

800)肯塔基咖啡树（Gymnocladus dioica）。

[ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər] [pækt] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [wel] [prɪ'zɜːrv] .

The	seeds	were	packed	with	earth	and	all	were	well	preserved	.
这	种子	是	包装	和	地球	和	全部	是	出色地	保存完好	.

种子被泥土包裹着，保存完好。

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [kæʃ] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən]['eriə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][smɔːl] ['kɔːfi] [triː] .

The	site	of	this	cache	was	in	an	area	which	was	shaded	by	a	small	coffee	tree	.
这	地点	的	这	缓存	曾是	在	一个	区域	哪个	曾是	阴影	经过	一个	小的	咖啡	树	.

这个藏宝点位于一棵小咖啡树荫下的区域。

[ə; eɪ] [siːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [ɪz] [sfɪ'rɔɪdl] , ['meʒərz] - [m; ʌm] .

A	seed	of	this	tree	is	spheroidal	,	measures	17	mm	.
一个	种子	的	这	树	是	球状	,	措施	-	毫米	.

这种树的种子呈球形，直径为 17 毫米。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd] [weɪz] [ˌtuː'tuː]['græmz] .

in	width	,	and	weighs	2	grams	.
在	宽度	,	和	重量	2	克	.

宽度为，重量为 2 克。

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [groʊv] ,

Several	times	in	the	fall	of	1945	,	in	the	above	-	mentioned	grove	,
一些	时代	在	这	落下	的	-	,	在	这	多于	-	提及	树林	,

1945年秋季，曾多次在上述树林中，

[ðə; ði] ['raɪtər] [faʊnd] ['pɑːdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfi] [triː] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊlz] .

the	writer	found	pods	of	the	coffee	tree	lying	in	the	runs	of	the	voles	.
这	作家	成立	豆荚	的	这	咖啡	树	说谎	在	这	跑步	的	这	田鼠	.

作者在田鼠的洞穴里发现了咖啡树的豆荚。

[ðiːz] ['pɑːdz][wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'taɪər] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [naːd] ;

These	pods	were	sometimes	entire	,	but	more	often	they	had	been	gnawed	;
这些	豆荚	是	有时	全部的	,	但	更多的	经常	他们	有	到过	被啃咬	;

这些豆荚有时是完整的，但更多时候是被啃咬过的；

['friːkwəntli] ['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːd] [rɪ'meɪnd] ,

frequently	only	part	of	a	pod	remained	,
频繁地	仅有的	部分	的	一个	荚	剩余	,

通常只剩下豆荚的一部分，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [voʊlz] [wɜːr; wər] ['stɔːrɪŋ] [ɔːr] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siːdz] ,

indicating	that	the	voles	were	storing	or	feeding	upon	the	seeds	,
表明	那	这	田鼠	是	存储	或者	喂养	之上	这	种子	,

这表明田鼠正在储存或以种子为食。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðə; ði] [maɪs] [wɜːr; wər] ['stɔːrɪŋ] [fuːd] [dɪd] [nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði]

although	the	possibility	that	the	mice	were	storing	food	did	not	occur	to	the
虽然	这	可能性	那	这	小鼠	是	存储	食物	做过	不是	发生	到	这

['raɪtər] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

writer	at	the	time	.
作家	在	这	时间	.

虽然当时作者并没有想到老鼠可能会储存食物。

[θriː] [taɪmz] , [siːdz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [plænts] [wɜːr; wər] [faʊnd] [paɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Three	times	,	seeds	of	other	plants	were	found	piled	at	the	entrances	of	the
三	时代	,	种子	的	其他	植物	是	成立	堆积	在	这	入口	的	这

['bɜ˞ːoʊz] [ʌv; əv] [voʊlz] .

burrows	of	voles	.
洞穴	的	田鼠	.

曾三次在田鼠洞穴入口处发现其他植物的种子堆积。

[twaɪs] [ðiːz] [paɪlz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [siːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['dændɪlaɪən] (

Twice	these	piles	consisted	of	from	50	to	70	seeds	of	the	common	dandelion	(
两次	这些	堆	由.....组成	的	从	-	到	-	种子	的	这	常见的	蒲公英	(

[tə'ræksəkəm] [ˌɒfɪsɪ'neɪlɪ]) .

Taraxacum	officinale	)	.
蒲公英	药用	)	.

这两堆种子各有 50 至 70 粒，均为普通蒲公英（Taraxacum officinale）的种子。

[ðə; ði] [θɜːrd] [paɪl] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] - [siːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['rægwiːd] ([æm'broʊʒə]

The	third	pile	was	composed	of	20	seeds	of	the	giant	ragweed	(	Ambrosia
这	第三	桩	曾是	由	的	-	种子	的	这	巨大的	豚草	(	安布罗西亚

[trəfiːdə]) .

trifida	)	.
三裂	)	.

第三堆种子是 20 粒巨型豚草（Ambrosia trifida）的种子。

[ə; eɪ] ['pæstʃər] [ʌv; əv] [kə'neɪdiən] ['bluːgræs] ([piː oʊ eɪ] [kəm'prɛsə]) , [waɪld] ['mɪlɪt] ([ˌɛkɪnoʊ'kloʊə]

A	pasture	of	Canadian	bluegrass	(	Poa	compressa	)	,	wild	millet	(	Echinochloa
一个	牧场	的	加拿大	蓝草音乐	(	早熟禾	压缩	)	,	荒野	粟	(	稗草

-) , ['sedʒɪz] (['skɜːrpəs] [ˌɛsˌpiː'piː] .) ,

crusgalli	)	,	sedges	(	Scirpus	spp	.	)	,
-	)	,	莎草	(	蔗草	属	.	)	,

加拿大蓝草（Poa compressa）、野生小米（Echinochloa crusgalli）、莎草（Scirpus spp.）牧场

[ænd; ənd] ['kloʊvər] ([trai'fəuliəm] [ɛs'piː] .) [ɪn] ['ætʃɪsən] ['kaʊnti] , ['kænzəs] , [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn]

and	clover	(	Trifolium	sp	.	)	in	Atchison	County	,	Kansas	,	was	examined	in
和	三叶草	(	三叶草	sp	.	)	在	艾奇逊	县	,	堪萨斯州	,	曾是	检查	在

[noʊ'vembər] ,

November	,
十一月	,

11月，我们对堪萨斯州阿奇森县的三叶草（Trifolium sp.）进行了检查。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .

[	Pg	135	]	1945	.
[	页	-	]	-	.

[第 135 页]1945 年。

[ðɪs] ['eriə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dens] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['preri] [voʊlz] .

This	area	was	the	home	of	a	dense	population	of	prairie	voles	.
这	区域	曾是	这	家	的	一个	稠密	人口	的	草原	田鼠	.

这片区域曾是草原田鼠的密集栖息地。

[wer'evər] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [voʊlz] [krɔ:st] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [hu:f] ,

Wherever	a	path	of	the	voles	crossed	a	deep	imprint	of	a	horse's	hoof	,
无论	一个	小路	的	这	田鼠	交叉	一个	深的	印记	的	一个	马匹	蹄	,

田鼠走过的路与马蹄深深的印痕交汇之处，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [stemz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

there	was	a	collection	of	cuttings	from	the	horizontal	stems	of	the
那里	曾是	一个	收藏	的	插条	从	这	水平的	茎	的	这

['kloʊvər] [wɪtʃ] ['bɔ:dəd] [ðə; ði] ['rʌnweiz] .

clover	which	bordered	the	runways	.
三叶草	哪个	带边框	这	跑道	.

那里收集了一些从跑道两旁三叶草横生茎秆上剪下的插条。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['lemɪŋ] [maɪs] (-

Some	of	the	cuttings	may	have	been	made	by	lemming	mice	(	Synaptomys
一些	的	这	插条	可能	有	到过	制成	经过	旅鼠	小鼠	(	-

['ku:pəri]) [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] ['kɑ:mən] [ɪn] [ðə; ði] ['eriə] .

cooperi	)	which	were	also	common	in	the	area	.
库珀里	)	哪个	是	还	常见的	在	这	区域	.

有些切口可能是由旅鼠（Synaptomys cooperi）造成的，这种鼠在该地区也很常见。

['sevrəl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [voʊlz] [stɔ:r] [fu:d] .

Several	kinds	of	voles	store	food	.
一些	种类	的	田鼠	店铺	食物	.

多种田鼠都会储存食物。

['beɪli] (-) [roʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæʃɪz] [ʌv; əv] ['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ɪn] [nɔ:rθ] [də'koʊtə] ,

Bailey	(	1920	)	wrote	of	the	caches	of	Microtus	pennsylvanicus	in	North	Dakota	,
贝利	(	-	)	写道	的	这	缓存	的	田鼠	宾夕法尼亚	在	北	达科他州	,

[wer] ,

where	,
在哪里	,

Bailey（1920）曾描述过北达科他州的田鼠（Microtus pennsylvanicus）藏匿点，在那里，

[ɪn] [wʌn] [loʊ'kæləti] , [ðɪs] [voʊl] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [bi:n] [maʊs] .

in	one	locality	,	this	vole	was	known	as	the	bean	mouse	.
在	一	地点	,	这	田鼠	曾是	已知	作为	这	豆	老鼠	.

在某个地方，这种田鼠被称为豆鼠。

[hi:; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [dʌg] [ʌp] [bi:nz] ([fæl'keɪtə] -) [ænd; ənd] [ðə; ði] [t'ju:bəz] [ʌv; əv]

He	stated	that	the	Indians	dug	up	beans	(	Falcata	comosa	)	and	the	tubers	of
他	声明	那	这	印度人	挖	向上	豆子	(	法尔卡塔	-	)	和	这	块茎	的

[ðə; ði] [dʒə'ru:sələm] ['ɑ:rtɪtʃoʊk] ([ˌhilɪ'ænθəs] [ˌtju:bə'roʊsəs]) [wɪtʃ] [ðə; ði] [voʊlz] [hæd; həd] [stɔ:rd] .

the	Jerusalem	artichoke	(	Helianthus	tuberosus	)	which	the	voles	had	stored	.
这	耶路撒冷	朝鲜蓟	(	向日葵	块茎	)	哪个	这	田鼠	有	存储	.

他表示，印第安人挖出了田鼠储存的豆子（Falcata comosa）和菊芋（Helianthus tuberosus）块茎。

['lænts] (- :

Lantz	(	1907	:
兰茨	(	-	:

兰茨（1907 年：

-) [faʊnd] [ə; eɪ] [kæʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [waɪld] ['mɔ:rnɪŋ] ['glɔ:ri] ([kən'vɑ:lvjələs] ['si:piəm]) [leɪd]

17	)	found	a	cache	of	the	roots	of	wild	morning	glory	(	Convolvulus	sepium	)	laid
-	)	成立	一个	缓存	的	这	根	的	荒野	早晨	荣耀	(	旋花	葭菅	)	铺设

[ə'weɪ] [baɪ] ['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .

away	by	Microtus	pennsylvanicus	.
离开	经过	田鼠	宾夕法尼亚	.

17) 发现 Microtus pennsylvanicus 埋藏的野生牵牛花 (Convolvulus sepium) 的根。

['nelsn] (- : -) [roʊt] [ðæt] , [æz; əz] ['wɪntər] [ə'proʊtʃt] , ['maɪkrətəs] - ['gæðərd]
Nelson (1893 : 140) wrote that , as winter approached , Microtus operarius gathered
纳尔逊 (- : -) 写道 那 , 作为 冬天 接近 , 田鼠 - 聚集
[smɔːl] ['bʌlbəs] [ruːts] ,
small bulbous roots ,
小的 球状的 根 ,

纳尔逊（1893：140）写道，随着冬季临近，工鼠（Microtus operarius）会收集小的球根，

['sʌmtaɪmz] ['stɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [pek] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kævəti] .
sometimes storing a peck or more in a single cavity .
有时 存储 一个 啄 或者 更多的 在 一个 单身的 空腔 .

有时一个食槽里会储存一啄或多啄食物。

['fɪʃər] (-) [ɪn] [mɪ'zʊri] [faʊnd] [ə; eɪ]['gælən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːrs] ['net(ə)l] (
Fisher (1945) in Missouri found a gallon of the fruits of the horse nettle (
费舍尔 (-) 在 密苏里州 成立 一个 加仑 的 这 水果 的 这 马 荨麻 (
[səu'leinəm] -) [stɔːrd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [baɪ][ðə; ðɪ] ['preri] [voʊl] .
Solanum carolinense) stored in a hollow stump by the prairie vole .
茄属植物 -) 存储 在 一个 空洞的 树桩 经过 这 草原 田鼠 .

1945 年，费舍尔在密苏里州发现草原田鼠在一个空心树桩里储存了一加仑马铃薯荨麻（Solanum carolinense）的果实。

['kɛnɪˌkɑːt] (- : -) [faʊnd] [faɪv][ɔːr][sɪks] [kwɔːts] [ʌv; əv] [ruːts] [ʌv; əv] [tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][spaɪk] -
Kennicott (1857 : 99) found five or six quarts of roots of two species of spike -
肯尼科特 (- : -) 成立 五 或者 六 夸脱 的 根 的 二 物种 的 长钉 -
['flaʊər] (-) ,
flower (Liatrus) ,
花 (-) ,

Kennicott（1857：99）发现了五六夸脱两种穗状花（Liatrus）的根，

[ˌhilɪ'ænθəs] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['graːsiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['wɪntər] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['preri] [voʊl]
Helianthus , and various grasses among the winter provisions of the prairie vole
向日葵 , 和 各种各样的 草 之中 这 冬天 条款 的 这 草原 田鼠
[ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] .
in Illinois .
在 伊利诺伊州 .

向日葵和各种草类是伊利诺伊州草原田鼠过冬的食物。

[plænts] [juːst] [æz; əz] [fuːd] [ænd; ənd][æz; əz] ['kʌvər]
Plants Used as Food and as Cover
植物 用过的 作为 食物 和 作为 覆盖

可用作食物和掩体的植物

['teɪbl] [θriː] [lɪsts] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fæməliz] ,
Table 3 lists , according to their families ,
桌子 3 列表 , 根据 到 他们的 家庭 ,

表3按其家庭情况列出：

[ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][plænts] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['preri] [voʊl][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər] [fuːd] .
the species of plants which the prairie vole was observed to use for food .
这 物种 的 植物 哪个 这 草原 田鼠 曾是 观察到 到 使用 为了 食物 .

观察到草原田鼠以哪些植物为食。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz]['kʌvər] .
The same species are sometimes used as cover .
这 相同的 物种 是 有时 用过的 作为 覆盖 .

同一种植物有时也被用作掩体。

[ðə; ðɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][plænts][ɑːr; ər][ɪn] [θriː] ['fæməliz] : [ðə; ðɪ] [græs] ['fæməli] (-) ,
The majority of the plants are in three families : the grass family (Graminae) ,
这 多数 的 这 植物 是 在 三 家庭 : 这 草 家庭 (-) ,

大多数植物属于三个科：禾本科（Graminae）、

[ðə; ði] [pʌls] ['fæməli] ([lɪgju:mɪ'noʊzi:]) , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pɑ:zət] ['fæməli] ([kəm'pɔzə,ti]) .

the	pulse	family	(	Leguminosae	)	,	and	the	composite	family	(	Compositae	)	.
这	脉冲	家庭	(	豆科	)	,	和	这	合成的	家庭	(	菊科	)	.

豆科（Leguminosae）和菊科（Compositae）。

[ðə; ði]['gra:siz] [ðæt] [sə'plaɪ] [ðə; ði][voʊlz] - [fu:d] [ænd; ənd]['kʌvər][ɑ:r; ər]['moʊstli][pi: oʊ eɪ] ([ðə; ði]

The	grasses	that	supply	the	voles	'	food	and	cover	are	mostly	Poa	(	the
这	草	那	供应	这	田鼠	-	食物	和	覆盖	是	大多	早熟禾	(	这

) [ænd; ənd]['broʊməs] (['broʊmˌgræs] ,

bluegrasses	)	and	Bromus	(	bromegrass	,
蓝草音乐	)	和	布罗姆斯	(	雀麦	,

为田鼠提供食物和栖息地的草类主要是早熟禾（Poa）和雀麦（Bromus）。

[tʃes] , [ɔ:r] [tʃi:t]) .

chess	,	or	cheat	)	.
棋	,	或者	欺骗	)	.

下棋，或者作弊）。

[pi: oʊ eɪ] [prə'tɛnsɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [lɔ:n] [ænd; ənd] ['pæstʃər] [græs] , [pi:] . ['ænju:ə][ɪz][ə; eɪ] [wi:d]

Poa	pratensis	is	a	common	lawn	and	pasture	grass	,	P	.	annua	is	a	weed
早熟禾	草地	是	一个	常见的	草地	和	牧场	草	,	P	.	一年	是	一个	杂草

['spi:ʃi:z] .

species	.
物种	.

草地早熟禾是一种常见的草坪和牧场草，而一年生早熟禾是一种杂草。

[ðə; ði] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [groʊ] [ɪn] [leɪt] ['wɪntər] [ə'baʊt] ['lɔ:rənz] , ['kænzəs] ,

The	bluegrasses	begin	to	grow	in	late	winter	about	Lawrence	,	Kansas	,
这	蓝草音乐	开始	到	生长	在	晚的	冬天	关于	劳伦斯	,	堪萨斯州	,

在堪萨斯州劳伦斯附近，蓝草在冬末开始生长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [gri:n] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] .

and	they	remain	green	until	late	in	the	fall	.
和	他们	保持	绿色的	直到	晚的	在	这	落下	.

它们一直保持绿色到深秋。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][voʊlz] [i:t] [ðə; ði] [bleɪdz] [ænd; ənd] ['hedz] [ʌv; əv] ['blu:græs] ,

During	this	time	,	the	voles	eat	the	blades	and	heads	of	bluegrass	,
期间	这	时间	,	这	田鼠	吃	这	刀片	和	头部	的	蓝草音乐	,

在此期间，田鼠会吃掉蓝草的叶子和草头。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] ['rʌnweiz] ['ʌndər][ðə; ði] [kʌlm] .

and	make	their	runways	under	the	culms	.
和	制作	他们的	跑道	在下面	这	竹竿	.

它们在秸秆下开辟跑道。

[ðə; ði] ['preri] [voʊlz]['ju:təlaɪz] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['broʊməs] .

The	prairie	voles	utilize	several	species	of	Bromus	.
这	草原	田鼠	利用	一些	物种	的	布罗姆斯	.

草原田鼠以多种雀麦属植物为食。

['broʊməs] ['ɪnəmɪs] [ænd; ənd][bi:] . [kərɪ'neɪtəs][ɑ:r; ər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][reɪndʒ][ænd; ənd] ['pæstʃər] ['gra:siz] ,

Bromus	inermis	and	B	.	carinatus	are	important	range	and	pasture	grasses	,
布罗姆斯	无刺	和	B	.	龙骨	是	重要的	范围	和	牧场	草	,

无芒雀麦和脊状雀麦是重要的牧场和草场用草。

[bʌt; bət][dʒə'pɑ:nɪkəs][ɪz][ə; eɪ] [wi:d] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['vælju:] .

but	japonicus	is	a	weed	of	little	or	no	economic	value	.
但	日本	是	一个	杂草	的	小的	或者	不	经济的	价值	.

但日本野燕麦是一种几乎没有经济价值的杂草。

[ðiːz] [ɑːr; ər][sɔːft] , ['tendər] ['graːsiz] , [bʌt; bət] , [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] , [ðeɪ]

These	are	soft	,	tender	grasses	,	but	,	in	contrast	to	the	bluegrasses	,	they
这些	是	柔软的	,	投标	草	,	但	,	在	对比	到	这	蓝草音乐	,	他们

[bɪ'kʌm] [draɪ][ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] ,

become	dry	in	midsummer	,
变得	干燥	在	盛夏	,

这些草柔软嫩滑，但与蓝草不同的是，它们在盛夏时节会变得干枯。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðen] [ʌn'suːtəbl] [æz; əz] [fuːd] .

and	are	then	unsuitable	as	food	.
和	是	然后	不合适	作为	食物	.

因此不适合作为食物。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [prə'tekʃn] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌnweiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊlz] .

However	,	they	continue	to	form	a	protection	over	the	runways	of	the	voles	.
然而	,	他们	继续	到	形式	一个	保护	超过	这	跑道	的	这	田鼠	.

然而，它们继续在田鼠的跑道上形成保护屏障。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

[第136页]

[ðə; ði] ['legjuːmz] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['preri] [voʊl] , [ɑːr; ər]

The	legumes	,	which	appeared	to	be	most	important	to	the	prairie	vole	,	are
这	豆类	,	哪个	出现	到	是	最多	重要的	到	这	草原	田鼠	,	是

['kloʊvər] ([trai'fəuliəm][ˌɛsˌpiː'piː] .

clover	(	Trifolium	spp	.
三叶草	(	三叶草	属	.

豆科植物对草原田鼠来说似乎最为重要，其中以三叶草（Trifolium spp.）最为重要。

[ænd; ənd][ˌmɛlɪ'loʊtəs]['ælbə]) [ænd; ənd][æl'fælfə] ([ˌmɛdɪ'keɪgoʊ][sə'tivə]) .

and	Melilotus	alba	)	and	alfalfa	(	Medicago	sativa	)	.
和	草木樨	阿尔巴	)	和	紫花苜蓿	(	苜蓿	苜蓿	)	.

和白花草木樨 (Melilotus alba) 和苜蓿 (Medicago sativa)。

[ðiːz] [plænts][ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪn][bəuθ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd]['ferəl] [steɪts] .

These	plants	are	common	in	both	cultivated	and	feral	states	.
这些	植物	是	常见的	在	两个都	栽培	和	野生的	各州	.

这些植物在栽培和野生状态下都很常见。

[ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ʌv; əv]['kʌvər][frʌm; frəm] [ðæt] [meɪd] [baɪ]['graːsiz] .

They	form	a	different	type	of	cover	from	that	made	by	grasses	.
他们	形式	一个	不同的	类型	的	覆盖	从	那	制成	经过	草	.

它们形成的覆盖层与草类形成的覆盖层不同。

[voʊlz] , ['lɪvɪŋ] [ɪn]['kloʊvər][ænd; ənd][æl'fælfə] , [duː][nɑːt] [meɪk] ['rʌnweiz] [æz; əz][dɪ'stɪŋkt][æz; əz] [ðeɪ]

Voles	,	living	in	clover	and	alfalfa	,	do	not	make	runways	as	distinct	as	they
田鼠	,	活的	在	三叶草	和	紫花苜蓿	,	做	不是	制作	跑道	作为	清楚的	作为	他们

[duː][ɪn] [g'rɑːslændz] .

do	in	grasslands	.
做	在	草原	.

生活在三叶草和苜蓿中的田鼠，不像在草原上那样会留下清晰的通道。

[ðə; ði]['kloʊvər][ænd; ənd][æl'fælfə][plænts][ɑːr; ər] [brəntʃt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spredɪŋ] [groʊθ]

The	clover	and	alfalfa	plants	are	branched	and	of	a	spreading	growth
这	三叶草	和	紫花苜蓿	植物	是	分支	和	的	一个	传播	生长

[fɔːrm] ,

form	,
形式	,

三叶草和紫花苜蓿植株多分枝，呈蔓生状。

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈgraːsiz] [hæv; həv] [liːvz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əˈprest] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [stem] .

whereas	the	grasses	have	leaves	which	are	appressed	to	the	main	stem	.
然而	这	草	有	树叶	哪个	是	压抑	到	这	主要的	干	.

而禾本科植物的叶子则紧贴主茎生长。

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [græs] [plænts] [groʊ] [kloʊz] [təˈgeðər] ,

The	individual	grass	plants	grow	close	together	,
这	个人	草	植物	生长	关闭	一起	,

草株之间生长得很近。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [voʊl] [ˈkænɑːt] [rʌn] [θruː] [græs] [wɪˈðaʊt] [ˈtræmplɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	a	vole	cannot	run	through	grass	without	trampling	some	of	it	.
和	一个	田鼠	不能	跑步	通过	草	没有	践踏	一些	的	它	.

田鼠跑过草地时，总会踩踏一些草皮。

[æz; əz] [voʊlz] [juːz] [ðə; ði] [seɪm] [pæðz] [rɪˈpiːtɪdli] , [ðə; ði] [græs] [ɪn] [ðer; ðər] [rʌnz] [bɪˈkʌmz] [ˈflætnd]

As	voles	use	the	same	paths	repeatedly	,	the	grass	in	their	runs	becomes	flattened
作为	田鼠	使用	这	相同的	路径	反复	,	这	草	在	他们的	跑步	变成	扁平的

[ænd; ənd] [daɪz] .

and	dies	.
和	死亡	.

由于田鼠反复使用相同的路径，它们活动路径上的草会被压平并枯死。

[ðer; ðər] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ruːm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkloʊvər] [ænd; ənd] [ælˈfælfə] [plænts]

There	is	sufficient	room	between	the	stems	of	the	clover	and	alfalfa	plants
那里	是	充足的	房间	之间	这	茎	的	这	三叶草	和	紫花苜蓿	植物

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [voʊlz] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [wɪˈðaʊt] [tredɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [stemz] .

to	allow	the	voles	to	pass	through	without	treading	on	the	stems	.
到	允许	这	田鼠	到	经过	通过	没有	踩踏	在	这	茎	.

三叶草和苜蓿的茎秆之间有足够的空间，可以让田鼠穿过而不会踩到茎秆。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhæbɪtæt] , [voʊl] [ˈrʌnweiz] [ɑːr; ər] [ˈpʊrliˌpɔːrli] [dɪˈveləpt] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]

In	such	a	habitat	,	vole	runways	are	poorly	developed	,	and	are	difficult	to
在	这样的	一个	栖息地	,	田鼠	跑道	是	差	发达	,	和	是	难的	到

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

在这种栖息地中，田鼠的通道发育不良，难以找到。

[voʊlz] [ɪn] [gˈrɑːslændz] [fiːd] [ɪn] [ˈrʌnweiz] ,

Voles	in	grasslands	feed	in	runways	,
田鼠	在	草原	喂养	在	跑道	,

草原上的田鼠在跑道里觅食。

[æz; əz] [əˈtestɪd] [baɪ] [ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrʌnweiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnɪbəld]

as	attested	by	the	piles	of	cuttings	found	in	the	runways	and	the	nibbled
作为	已证实	经过	这	堆	的	插条	成立	在	这	跑道	和	这	轻咬

[græs] [wɪtʃ] [ˈbɔːrdərz] [ðem; ðəm] .

grass	which	borders	them	.
草	哪个	边界	他们	.

从跑道上堆积如山的草屑和跑道旁被啃食过的草坪就能看出这一点。

[voʊlz] [ɪn] [ˈkloʊvər] [ɔːr] [ælˈfælfə] [fiːd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbeɪsiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænts] [werˈevər] [ðə; ði] [plænts]

Voles	in	clover	or	alfalfa	feed	at	the	bases	of	the	plants	wherever	the	plants
田鼠	在	三叶草	或者	紫花苜蓿	喂养	在	这	基地	的	这	植物	无论	这	植物

[meɪ] [groʊ] .

may	grow	.
可能	生长	.

田鼠在三叶草或苜蓿中觅食，它们在植物生长的任何位置都以植物根部为食。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [taɪp] [ʌv; əv]['kʌvər][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [ɑːr; ər]['ræðər] ['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

In	the	latter	type	of	cover	the	cuttings	are	rather	evenly	distributed	.
在	这	后者	类型	的	覆盖	这	插条	是	相当	均匀地	分布式	.

后一种覆盖方式中，插条分布得比较均匀。

[kəm'pɔzə,ti] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['maɪnər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvər][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪtæts] ['stʌdid] .

Compositae	formed	a	minor	part	of	the	cover	in	most	of	the	habitats	studied	.
菊科	形成	一个	次要的	部分	的	这	覆盖	在	最多	的	这	栖息地	研究	.

在所研究的大多数生境中，菊科植物仅占植被覆盖的一小部分。

['meni] [g'rɑːslændz] [hæv; həv][ə; eɪ][stænd][ʌv; əv]['dændɪlaɪənz] ; [soʊ] ['θɪs(ə)l] , [waɪld] ['letɪs] ,

Many	grasslands	have	a	stand	of	dandelions	;	sow	thistle	,	wild	lettuce	,
许多	草原	有	一个	站立	的	蒲公英	;	母猪	蓟	,	荒野	莴苣	,

许多草原上都生长着蒲公英、苦苣菜、野莴苣等植物。

[ænd; ənd] ['rægwiːd] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['kɑːmən] [ɪn][sʌm; səm][g'rɑːslændz] .

and	ragweed	were	also	common	in	some	grasslands	.
和	豚草	是	还	常见的	在	一些	草原	.

豚草在一些草原上也很常见。

[ðə; ði][voʊlz] [eɪt] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [ˌʌndər'graʊnd] [pɑːrts][ʌv; əv]

The	voles	ate	the	leaves	and	sometimes	the	seeds	and	underground	parts	of
这	田鼠	吃	这	树叶	和	有时	这	种子	和	地下	部分	的

[ðiːz] [plænts] .

these	plants	.
这些	植物	.

田鼠吃这些植物的叶子，有时也吃种子和地下部分。

['teɪbl] [θriː] .

Table	3	.
桌子	3	.

表3。

[plænts] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] [baɪ][ðə; ði] ['preri] [voʊl]

Plants	Used	for	Food	by	the	Prairie	Vole
植物	用过的	为了	食物	经过	这	草原	田鼠

草原田鼠食用的植物

-

Graminae
-

禾本科

[piː oʊ eɪ]['ænjuːə]

Poa	annua
早熟禾	一年

早熟禾

[piː] . [kəm'prɛsə]

P	.	compressa
P	.	压缩

P. compressa

[piː] . [prə'tɛnsɪs]

P	.	pratensis
P	.	草地

P. pratensis

['broʊməs] ['ɪnəmɪs]

Bromus	inermis
布罗姆斯	无刺

无刺雀麦

[biː] . [kərɪ'neɪtəs]

B	**.**	**carinatus**
B	.	龙骨

B. carinatus

[biː] . [dʒə'pɑːnɪkəs]

B	**.**	**japonicus**
B	.	日本

日本竹芋

[ˌænˌdrɑː'poʊˌgɑːn] ['fɜrkətəs]

Andropogon	**furcatus**
须芒草	叉状

叉状须芒草

[ˌægroʊ'paɪrən]['riːˌpɛnz]

Agropyron	**repens**
冰草	应

匍匐冰草

[sɪ'tɛriə] [luː'tesəns]

Setaria	**lutescens**
塞塔利亚	黄花菜

狗尾草

[es] . ['vɪrɪdɪs]

S	**.**	**viridis**
S	.	viridis

绿链霉菌

[lɪgjuːmɪ'noʊziː]

Leguminosae
豆科

豆科

[ˌmɛlɪ'loʊtəs]['ælbə]

Melilotus	**alba**
草木樨	阿尔巴

白花草木樨

[ˌmɛdɪ'keɪgoʊ][sə'tivə]

Medicago	**sativa**
苜蓿	苜蓿

苜蓿

[traɪ'fəuliəm][ˌɛsˌpiː'piː] .

Trifolium	**spp**	**.**
三叶草	属	.

三叶草属

[ˌdʒɪm'nɑːkl ədəs][daɪ'oʊɪkə]

Gymnocladus	**dioica**
裸枝龙	雌雄同体

裸枝龙胆

[ˌsɔlə'neisi,iː]

Solanaceae
茄科

茄科

[səu'leinəm] -

Solanum	**carolinense**
茄属植物	-

卡罗来纳茄属植物

[ˌbɔ:rədʒi'næsii:]
Boraginaceae
紫草科

紫草科

['geɪliəm] [æpɜ˞i:n]
Galium **aparine**
锗 肝素

锗肝素

[kæpri:fəuli'eisii:]
Caprifoliaceae
忍冬科

忍冬科

[loʊ'nɪsərə][dʒə'pɑ:nɪkə]
Lonicera **japonica**
金银花 粳稻

金银花

[kəm'pɔzə,ti]
Compositae
菊科

菊科

['læk.tju:.kə] -
Lactuca **scariola**
莴苣 -

莴苣

['sɒŋkəs] [ɑ:r'vɛnsɪs]
Sonchus **arvensis**
桑丘斯 田野田野

田旋花

[æm'broʊʒə][trəfi:də]
Ambrosia **trifida**
安布罗西亚 三裂

三裂豚草

[ə; eɪ] . [ɑ:rtəmɪsəfoʊli:ə]
A **.** **artemisiifolia**
一个 . 艾蒿

A. artemisiifolia

[tə'ræksəkəm] [ˌɒfɪsɪ'neɪli]
Taraxacum **officinale**
蒲公英 药用

蒲公英

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 137]
[页 -]

[第137页]

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts]
ASSOCIATES
同事

合伙人

[ɪn][ðə; ði] [mɪkst] ['eriəz] [ʌv; əv] ['græslænd] [ænd; ənd]['kloʊvər] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] , [ðə; ði]

In	the	mixed	areas	of	grassland	and	clover	that	were	described	above	,	the
在	这	混合	区域	的	草原	和	三叶草	那	是	描述	多于	,	这

['kɑːt(ə)n][ræt] (- ['hɪspɪdəs]) ,

cotton	rat	(	Sigmodon	hispidus	)	,
棉布	鼠	(	-	粗毛	)	,

在上述草地和三叶草混交的区域，棉鼠（Sigmodon hispidus）

[ðə; ði] [dɪr] [maʊs] ([ˌpɛroʊ'maɪskəs][ˌmænɪkjuː'leɪtəs]) ,

the	deer	mouse	(	Peromyscus	maniculatus	)	,
这	鹿	老鼠	(	鹿鼠	曼氏	)	,

鹿鼠（Peromyscus maniculatus）

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] - [teɪld] [ʃruː] (- ['pɑːrvə]) [wɜːr; wər] ['kɑːmənli] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌnweiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl] .

and	the	little	short	-	tailed	shrew	(	Cryptotis	parva	)	were	commonly	caught	in	the	runways	of	the	prairie	vole	.
和	这	小的	短的	-	有尾巴的	泼妇	(	-	小	)	是	通常	捕捉	在	这	跑道	的	这	草原	田鼠	.

小短尾鼩（Cryptotis parva）经常被草原田鼠的跑道捕获。

[les] ['friːkwəntli] [træpt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɑːmən] [moʊl] (['skeɪləpəs][ə'kwɑːtɪkəs]) , [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ʃɔːrt] - [teɪld] [ʃruː] ([blə'raɪnə] [ˌbrɛvɪ'kɔːdə]) ,

Less	frequently	trapped	were	the	common	mole	(	Scalopus	aquaticus	)	,	the	large	short	-	tailed	shrew	(	Blarina	brevicauda	)	,
较少的	频繁地	被困	是	这	常见的	痣	(	扇贝	水生	)	,	这	大的	短的	-	有尾巴的	泼妇	(	布拉里纳	短尾	)	,

较少被捕获的动物有普通鼹鼠（Scalopus aquaticus）和大短尾鼩鼱（Blarina brevicauda）。

[ðə; ði] ['kuːpər] ['lemɪŋ] [maʊs] (- ['kuːpəri]) , [ðə; ði][paɪn] [maʊs] (- [ˌnɛmə'rælɪs]) , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrvɪst] [maʊs] (- -) .

the	Cooper	lemming	mouse	(	Synaptomys	cooperi	)	,	the	pine	mouse	(	Pitymys	nemoralis	)	,	and	the	harvest	mouse	(	Reithrodontomys	megalotis	)	.
这	库珀	旅鼠	老鼠	(	-	库珀里	)	,	这	松树	老鼠	(	-	nemoralis	)	,	和	这	收成	老鼠	(	-	-	)	.

库珀旅鼠（Synaptomys cooperi）、松鼠（Pitymys nemoralis）和收获鼠（Reithrodontomys megalotis）。

[ɪn][ðə; ði] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['hʌnisʌkl] ,

In	the	dense	growth	of	Japanese	honeysuckle	,
在	这	稠密	生长	的	日本人	金银花	,

在茂密的日本金银花丛中，

[ðə; ði] ['preri] [voʊl] [ʃerd] ['rʌnweiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] ([ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs]) , [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ʃɔːrt] - [teɪld] [ʃruː] ,

the	prairie	vole	shared	runways	with	the	white	-	footed	mouse	(	Peromyscus	leucopus	)	,	the	large	short	-	tailed	shrew	,
这	草原	田鼠	共享	跑道	和	这	白色的	-	有脚的	老鼠	(	鹿鼠	白足鼠	)	,	这	大的	短的	-	有尾巴的	泼妇	,

草原田鼠与白足鼠（Peromyscus leucopus）、大短尾鼩鼱共用跑道。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪn] [maʊs] .

and	the	pine	mouse	.
和	这	松树	老鼠	.

还有松鼠。

[nest] [ænd; ənd] ['bɜːroʊz]

NEST	AND	BURROWS
巢	和	洞穴

巢穴和洞穴

[ðə; ði] ['preri] [voʊl] [meɪks] [ə; eɪ] ['tɔːrtʃuəs] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [pæðz] [θruː] [ðə; ði] [graes] [ænd; ənd]

The	prairie	vole	makes	a	tortuous	network	of	paths	through	the	grass	and
这	草原	田鼠	制作	一个	曲折	网络	的	路径	通过	这	草	和

['hʌnɪkəʊmz] [ðə; ði]['tɑːpsɔɪl][wɪð; wɪθ][ɪts] ['tʌnlz] .

honeycombs	the	topsoil	with	its	tunnels	.
蜂巢	这	表土	和	它是	隧道	.

草原田鼠在草地上筑起曲折蜿蜒的小路，并在表层土壤中挖出蜂窝状的隧道。

[ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [liːd] [tuː; tə] [nests] [ɔːr][tuː; tə] ['tʃembər] [wer] [fuːd] [ɪz]

The	underground	passages	lead	to	nests	or	to	chambers	where	food	is
这	地下	段落	带领	到	巢穴	或者	到	房间	在哪里	食物	是

['sʌmtaɪmz] [stɔːrd] .

sometimes	stored	.
有时	存储	.

地下通道通往巢穴或有时用来储存食物的房间。

[ðə; ði] ['rʌnweiz] [θruː] [ðə; ði] [graes] [ɑːr; ər] - [tuː; tə] - [m; ʌm] .

The	runways	through	the	grass	are	40	to	50	mm	.
这	跑道	通过	这	草	是	-	到	-	毫米	.

穿过草地的跑道宽度为 40 至 50 毫米。

[waɪd] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][laɪ] ['slaɪtli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

wide	,	and	usually	lie	slightly	below	the	surface	of	the	ground	.
宽的	,	和	通常	说谎	轻微地	以下	这	表面	的	这	地面	.

宽阔，通常略低于地面。

[baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] [rɪ'piːtɪdli] , [ðə; ði] [voʊlz] [kri'eɪt] ['lɪt(ə)l] [rʌts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rʌn] .

By	using	the	same	path	repeatedly	,	the	voles	create	little	ruts	in	which	they	run	.
经过	使用	这	相同的	小路	反复	,	这	田鼠	创造	小的	车辙	在	哪个	他们	跑步	.

田鼠反复使用同一条路径，从而形成它们奔跑的小车辙。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnweiz] [ɑːr; ər] [ber] [sɔɪl][ɔːr][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [θɪn]

The	bottom	of	the	runways	are	bare	soil	or	are	covered	with	only	a	thin
这	底部	的	这	跑道	是	裸	土壤	或者	是	涵盖	和	仅有的	一个	薄的

['leɪər] [ʌv; əv] ['træmpld] [græs] .

layer	of	trampled	grass	.
层	的	践踏	草	.

跑道底部是裸露的泥土，或者只覆盖着一层薄薄的、被踩踏过的草皮。

['kɑːt(ə)n][ræts] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə'pærəntli] [duː][nɑːt][juːz][ðer; ðər] [rʌnz] ['oʊvər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] ,

Cotton	rats	,	on	the	other	hand	,	apparently	do	not	use	their	runs	over	long	periods	,
棉布	老鼠	,	在	这	其他	手	,	显然	做	不是	使用	他们的	跑步	超过	长的	时期	,

另一方面，棉鼠似乎不会长时间使用它们的巢穴。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wel] - ['biːtn] ['rʌnweiz] ,

for	they	are	not	well	-	beaten	runways	,
为了	他们	是	不是	出色地	-	被打败	跑道	,

因为它们并非经常使用的跑道，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [meɪd] ['mɪrli] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [graes] [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] ['træmplɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɔːr]

but	are	made	merely	by	parting	the	grass	and	not	by	trampling	it	down	or
但	是	制成	仅仅	经过	离别	这	草	和	不是	经过	践踏	它	向下	或者

['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

cutting	it	off	.
切割	它	离开	.

但只是通过拨开草而不是踩踏或割断而形成的。

[voʊlz] [wɜːr; wər] [træpt] [ɪn] ['rʌnweiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ræts] ,

Voles	were	trapped	in	runways	of	the	cotton	rats	,
田鼠	是	被困	在	跑道	的	这	棉布	老鼠	,

田鼠被困在棉鼠的巢穴里。

[bʌt; bət][noʊ]['kɑːt(ə)n][ræt][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['rʌnweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][voʊl] .

but	no	cotton	rat	was	caught	in	a	typical	runway	of	a	vole	.
但	不	棉布	鼠	曾是	捕捉	在	一个	典型的	跑道	的	一个	田鼠	.

但是，在田鼠典型的通道里并没有捕获到棉鼠。

[ðə; ði] ['bɝːoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl][ɑːr; ər] - [tuː; tə] - [m; ʌm] .

The	burrows	of	the	prairie	vole	are	40	to	50	mm	.
这	洞穴	的	这	草原	田鼠	是	-	到	-	毫米	.

草原田鼠的洞穴直径为 40 至 50 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæloʊɪst] [pɑːrt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] - [tuː; tə] - [m; ʌm] .

in	diameter	,	and	the	shallowest	part	is	usually	50	to	100	mm	.
在	直径	,	和	这	最浅	部分	是	通常	-	到	-	毫米	.

直径，最浅处通常为 50 至 100 毫米。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

below	the	surface	of	the	ground	.
以下	这	表面	的	这	地面	.

地表以下。

['bɝːoʊz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [nests] [ɔːr] [fuːd] ['tʃembər] [meɪ] [dɪ'send] [diːpər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər]

Burrows	leading	to	nests	or	food	chambers	may	descend	deeper	than	the	others
洞穴	领导	到	巢穴	或者	食物	房间	可能	下降	更深	比	这	其他的

.

:

.

通往巢穴或食物室的洞穴可能比其他洞穴更深。

[sʌm; səm] ['preri] [voʊlz] [wɜːr; wər] [træpt] [ɪn] ['tʌnlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [moʊl] (['skeɪləpəs] [ə'kwɑːtɪkəs]) .

Some	prairie	voles	were	trapped	in	tunnels	of	the	common	mole	(	Scalopus	aquaticus	)	.
一些	草原	田鼠	是	被困	在	隧道	的	这	常见的	痣	(	扇贝	水生	)	.

有些草原田鼠被困在普通鼹鼠（Scalopus aquaticus）的隧道里。

[ðə; ði] [voʊlz] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɝːoʊz] ,

The	voles	make	their	own	burrows	,
这	田鼠	制作	他们的	自己的	洞穴	,

田鼠会自己挖掘洞穴。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['æktɪv] [æt; ət] [ðɪs] [tæsk] [wen] [ə; eɪ][hɑːrd][reɪn][hæz; həz] ['luːsnd] [ðə; ði] ['priːviəsli] [hɑːrd] ,

and	are	especially	active	at	this	task	when	a	hard	rain	has	loosened	the	previously	hard	,
和	是	尤其	积极的	在	这	任务	什么时候	一个	难的	雨	有	松动	这	之前	难的	,

当暴雨过后，原本坚硬的土壤变得松动时，它们尤其活跃地进行这项工作。

[draɪ][sɔɪl] .

dry	soil	.
干燥	土壤	.

干燥的土壤。

[ðə; ði][reɪn][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [wiːks] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - ,

The	rain	in	the	first	two	weeks	of	October	,	1945	,
这	雨	在	这	第一的	二	周	的	十月	,	-	,

1945年10月的前两周的雨，

[meɪd] [ðə; ði] [sɔɪl] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fraɪəbl] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]
made **the** **soil** **much** **more** **friable** **than** **it** **had** **been** **at** **the** **beginning** **of**
制成 这 土壤 很多 更多的 易碎的 比 它 有 到过 在 这 开始 的
[ðə; ði] [mʌnθ] ,
the **month** **,**
这 月 ,

土壤比月初时变得更加疏松。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [voʊlz] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kən'strʌkt] ['meni]
and **the** **voles** **took** **advantage** **of** **the** **favorable** **opportunity** **to** **construct** **many**
和 这 田鼠 采取 优势 的 这 有利 机会 到 构造 许多
[nuː] ['bɝːoʊz] .
new **burrows** **.**
新的 洞穴 .

田鼠们抓住这个有利机会，建造了许多新的洞穴。

[ɪn] [ɑːk'toʊbər] , ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [sɔɪl] [wɜːr; wər] [pækt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['təʊˌneɪlz] [ʌv; əv] ['meni]
In **October** **,** **particles** **of** **soil** **were** **packed** **beneath** **the** **toenails** **of** **many**
在 十月 , 颗粒 的 土壤 是 包装 下面 这 脚趾甲 的 许多
['spesɪmənz] .
specimens **.**
标本 .

10月份，许多标本的趾甲下都塞满了泥土颗粒。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ˌfɪf'tiːn] [nests] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
In **this** **time** **fifteen** **nests** **were** **found** **.**
在 这 时间 十五 巢穴 是 成立 .

在此期间，共发现了十五个鸟巢。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪks] [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
They **were** **6** **to** **18** **inches** **below** **the** **surface** **of** **the** **ground** **,**
他们 是 6 到 - 英寸 以下 这 表面 的 这 地面 ,

它们位于地表以下6到18英寸处。

[ænd; ənd] [tuː] ['tʌnlz] [led] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [nest]
and **two** **tunnels** **led** **from** **each** **nest**
和 二 隧道 引领 从 每个 巢

每个巢穴都通向两条隧道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **138** **]**
[页 -]

[第138页]

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['rʌnweɪ] .
to **the** **surface** **runway** **.**
到 这 表面 跑道 .

到地面跑道。

[ðə; ði] [nest] ['kævitiz] [wɜːr; wər] [sfɪ'rɔɪdl] , [ænd; ənd] ['meʒərd] - [tuː; tə] - [m; ʌm] .
The **nest** **cavities** **were** **spheroidal** **,** **and** **measured** **150** **to** **200** **mm** **.**
这 巢 空腔 是 球状 , 和 测量 - 到 - 毫米 .

巢穴呈球形，直径为 150 至 200 毫米。

[ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] , [ænd; ənd] - [tuː; tə] - [m; ʌm] .
horizontally **,** **and** **80** **to** **100** **mm** **.**
水平方向 , 和 - 到 - 毫米 .

水平方向，80 至 100 毫米。

['vɜːrtɪkli] .
vertically **.**
垂直方向 .

垂直方向。

[ðə; ði] [flɔːrz] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] [kɑːn'keɪv][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [luːs] [dɜːrt][ænd; ənd]

The	floors	were	slightly	concave	and	were	covered	with	loose	dirt	and
这	楼层	是	轻微地	凹	和	是	涵盖	和	松动的	污垢	和

[ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][draɪd] [græs] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [liːvz] .

a	mixture	of	dried	grass	and	one	or	two	leaves	.
一个	混合物	的	干燥	草	和	一	或者	二	树叶	.

地面略微凹陷，上面覆盖着松散的泥土、干草和一两片树叶的混合物。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪ] [græs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	remainder	of	the	cavity	was	filled	with	the	dry	grass	of	which	the
这	余	的	这	空腔	曾是	已填	和	这	干燥	草	的	哪个	这

[nest] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] .

nest	was	composed	.
巢	曾是	由	.

巢穴的其余部分则被构成巢穴的干草填满。

['krɪdəl] (-) ['steɪtɪd] [ðæt] [æt; ət] - [ˌmænɪ'toʊbə] ,

Criddle	(	1926	)	stated	that	at	Treesbank	,	Manitoba	,
克里德尔	(	-	)	声明	那	在	-	,	曼尼托巴省	,

克里德尔（1926）指出，在曼尼托巴省的特里斯班克，

[ðɪs] [voʊl] [meɪks] [ɪts] [nests] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːroʊ] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['goʊfər] ([θɑː'mɑːmɪs]

this	vole	makes	its	nests	in	the	burrow	systems	of	the	pocket	gopher	(	Thomomys
这	田鼠	制作	它是	巢穴	在	这	洞穴	系统	的	这	口袋	地鼠	(	托莫西斯

-) ;

talpoides	)	;
-	)	;

这种田鼠在囊鼠（Thomomys talpoides）的洞穴系统中筑巢；

[ænd; ənd] ['kɛnɪˌkɑːt] (- : -) [faʊnd] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl][ɪn][oʊld][ænt] [hɪlz] .

and	Kennicott	(	1857	:	98	)	found	nests	of	the	prairie	vole	in	old	ant	hills	.
和	肯尼科特	(	-	:	-	)	成立	巢穴	的	这	草原	田鼠	在	老的	蚂蚁	丘陵	.

Kennicott（1857：98）在旧蚁丘中发现了草原田鼠的巢穴。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [tuː] [nests] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['riːs(ə)ntli]['ɑːkjupaɪd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːr'liːz]

Each	of	two	nests	that	had	been	recently	occupied	was	placed	in	a	Berlese
每个	的	二	巢穴	那	有	到过	最近	占领	曾是	放置	在	一个	伯尔利

['fʌn(ə)l] ,

funnel	,
漏斗	,

将两个最近被占用过的鸟巢分别放入伯尔莱斯漏斗中。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði]['ɑːrθrəpɑːd] ['fɔːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nests] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] .

and	in	this	way	the	arthropod	fauna	of	the	nests	was	collected	.
和	在	这	方式	这	节肢动物	动物	的	这	巢穴	曾是	集	.

就这样，人们收集到了巢穴中的节肢动物群落。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] ['aθrəˌpadz] [ɪn][ðə; ði] [nests] [wɜːr; wər] [maɪts] ([ˌpærə'sɪtɪk] , [prɪ'deɪʃəs] ,

The	most	common	arthropods	in	the	nests	were	mites	(	parasitic	,	predaceous	,
这	最多	常见的	节肢动物	在	这	巢穴	是	螨虫	(	寄生	,	捕食性的	,

[ænd; ənd] [friː] - ['lɪvɪŋ]) [ænd; ənd] ['sprɪŋteɪl] .

and	free	-	living	)	and	springtails	.
和	自由的	-	活的	)	和	跳虫	.

巢穴中最常见的节肢动物是螨虫（寄生螨、捕食螨和自由生活螨）和跳虫。

[soʊbəgz] , [sentɪ'piːdz] , ['spaɪdər] , [ænd; ənd] [fliːz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] .

Sowbugs	,	centipedes	,	spiders	,	and	fleas	were	also	present	.
鼠妇	,	蜈蚣	,	蜘蛛	,	和	跳蚤	是	还	展示	.

这里还有鼠妇、蜈蚣、蜘蛛和跳蚤。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ˈaθrəˌpadz] , [ðə; ði] - [maɪts] , [wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [tɪk] ,

Of	**these**	**arthropods**	**,**	**the**	**laelaptid**	**mites**	**,**	**one**	**kind**	**of**	**tick**	**,**
的	这些	节肢动物	,	这	-	螨虫	,	一	种类	的	打钩	,

在这些节肢动物中，拉氏螨（laelaptid mites）是一种蜱虫，

[ænd; ənd][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [fliː] [hæv; həv][ə; eɪ][dəˈrekt] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][voʊl] .

and	**one**	**kind**	**of**	**flea**	**have**	**a**	**direct**	**relationship**	**with**	**the**	**vole**	**.**
和	一	种类	的	跳蚤	有	一个	直接的	关系	和	这	田鼠	.

其中一种跳蚤与田鼠有直接关系。

[ðiːz] [ˈpɛrəˌsaɪts][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ˈspiːʃiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][voʊl][ɪtˈself] .

These	**parasites**	**are**	**the**	**same**	**species**	**which**	**are**	**found**	**on**	**the**	**vole**	**itself**	**.**
这些	寄生虫	是	这	相同的	物种	哪个	是	成立	在	这	田鼠	本身	.

这些寄生虫与田鼠身上发现的寄生虫是同一种类。

[ðə; ði] [maɪts] [wɜːr; wər] - - ([kɔk]) [ænd; ənd] - - ([ˈjuːɪŋ]) .

The	**mites**	**were**	**Eulaelaps**	**stabularis**	**(**	**Koch**	**)**	**and**	**Atricholaelaps**	**glasgowi**	**(**	**Ewing**	**)**	**.**
这	螨虫	是	-	-	(	科赫	)	和	-	-	(	尤因	)	.

这些螨虫分别是 Eulaelaps stabularis (Koch) 和 Atricholaelaps glasgowi (Ewing)。

[wʌn] [əˈdʌlt; ˈædʌlt] [tɪk] , [ɪkˈsoʊdiːz] - [ˈnjuːmən] , [wʌz; wəz][ɪn][wʌn] [nest] .

One	**adult**	**tick**	**,**	**Ixodes**	**sculptus**	**Newman**	**,**	**was**	**in**	**one**	**nest**	**.**
一	成人	打钩	,	硬蜱	-	纽曼	,	曾是	在	一	巢	.

一个巢穴里有一只成年蜱虫，学名是 Ixodes sculptus Newman。

[ðə; ði] [fliːz] , [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɪn] [iːtʃ] [nest] , [wɜːr; wər] - - [ˈbeɪkər] ,

The	**fleas**	**,**	**about**	**a**	**dozen**	**in**	**each**	**nest**	**,**	**were**	**Ctenophthalmus**	**pseudagyrtes**	**Baker**	**,**
这	跳蚤	,	关于	一个	打	在	每个	巢	,	是	-	-	贝克	,

每个巢穴里大约有十几只跳蚤，学名为 Ctenophthalmus pseudagyrtes Baker。

[ðə; ði] [fliː] [moʊst] [ˈfriːkwəntli] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] [voʊl] .

the	**flea**	**most**	**frequently**	**found**	**on**	**the**	**prairie**	**vole**	**.**
这	跳蚤	最多	频繁地	成立	在	这	草原	田鼠	.

草原田鼠身上最常见的跳蚤。

[ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈpɛrəˌsaɪts]

EXTERNAL	**PARASITES**
外部的	寄生虫

体外寄生虫

[ðə; ði] [ˈpelɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈpreri] [voʊlz] , [paɪn] [maɪs] , [dɪr] [maɪs] ,

The	**pelage**	**of**	**prairie**	**voles**	**,**	**pine**	**mice**	**,**	**deer**	**mice**	**,**
这	毛皮	的	草原	田鼠	,	松树	小鼠	,	鹿	小鼠	,

草原田鼠、松鼠、鹿鼠的毛皮

[ænd; ənd] [ʃruː] [fɔːrmz][ə; eɪ][ˈhæbɪtæt][fɔːr; fər] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv][ˌpærəˈsɪtɪk] [ˈaθrəˌpadz] .

and	**shrews**	**forms**	**a**	**habitat**	**for**	**many**	**kinds**	**of**	**parasitic**	**arthropods**	**.**
和	鼩鼱	表格	一个	栖息地	为了	许多	种类	的	寄生	节肢动物	.

鼩鼱为多种寄生节肢动物提供了栖息地。

[ðə; ði] [fliːz] , [laɪs] , [ænd; ənd] [maɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpreri] [voʊl] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] , [ˈkaʊntɪd] ,

The	**fleas**	**,**	**lice**	**,**	**and**	**mites**	**from**	**the**	**prairie**	**vole**	**were**	**collected**	**,**	**counted**	**,**
这	跳蚤	,	虱子	,	和	螨虫	从	这	草原	田鼠	是	集	,	计数	,

[ænd; ənd][aɪˈdentɪfaɪd] .

and	**identified**	**.**
和	已识别	.

对草原田鼠身上的跳蚤、虱子和螨虫进行收集、计数和鉴定。

[ðə; ði]['ɛktəʊˈpærəsaɪts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [smɔːl] ['mæm(ə)lz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪtæt][æz; əz]

The	ectoparasites	from	the	other	small	mammals	living	in	the	same	habitat	as
这	体外寄生虫	从	这	其他	小的	哺乳动物	活的	在	这	相同的	栖息地	作为

[ðə; ði] ['preri] [voʊl][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] .

the	prairie	vole	were	also	considered	.
这	草原	田鼠	是	还	经过考虑的	.

还考虑了与草原田鼠生活在同一栖息地的其他小型哺乳动物的体外寄生虫。

[sʌm; səm]['ɛktəʊˈpærəsaɪts][bɪ'gɪn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][hoʊst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][daɪz] ,

Some	ectoparasites	begin	to	leave	the	host	when	it	dies	,
一些	体外寄生虫	开始	到	离开	这	主持人	什么时候	它	死亡	,

有些体外寄生虫会在宿主死亡时开始离开宿主。

[ænd; ənd] ['eni] [kaʊnts] [ʌv; əv]['ɛktəʊˈpærəsaɪts] [meɪd] [frʌm; frəm][snæp] - [træpt] [voʊlz] [meɪ] [fɔːl] [ʃɔːrt]

and	any	counts	of	ectoparasites	made	from	snap	-	trapped	voles	may	fall	short
和	任何	计数	的	体外寄生虫	制成	从	折断	-	被困	田鼠	可能	落下	短的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][əˈlaɪv] .

of	the	number	which	was	on	the	animal	when	it	was	alive	.
的	这	数字	哪个	曾是	在	这	动物	什么时候	它	曾是	活	.

用夹子捕捉田鼠后，对田鼠体内寄生虫的数量进行的任何统计都可能低于田鼠活着时身上寄生虫的数量。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fliːz] [rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm][lɪv; laɪv] [voʊlz] [ɪk'siːdz] [ðæt] [faʊnd] [ɑːn]

The	average	number	of	fleas	recorded	from	live	voles	exceeds	that	found	on
这	平均的	数字	的	跳蚤	记录	从	居住	田鼠	超过	那	成立	在

[snæp] - [træpt] [voʊlz] ([siː] ['teɪbl] [fɔːr]) .

snap	-	trapped	voles	(	see	table	4	)	.
折断	-	被困	田鼠	(	看	桌子	4	)	.

从活田鼠身上记录到的跳蚤平均数量超过了从夹子上捕获的田鼠身上发现的跳蚤数量（见表 4）。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][laɪs][ænd; ənd][maɪts][wɜːr; wər] ['estɪmeɪtɪd] ,

The	numbers	of	lice	and	mites	were	estimated	,
这	数字	的	虱子	和	螨虫	是	估计的	,

对虱子和螨虫的数量进行了估算。

[bʌt; bət][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][voʊlz][wɜːr; wər][ɪg'zæmɪnd][tuː; tə][əb'teɪn] ['æbsəluːt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv]['ɛktəʊˈpærəsaɪts] .

but	selected	voles	were	examined	to	obtain	absolute	numbers	of	these	kinds	of	ectoparasites	.
但	已选	田鼠	是	检查	到	获得	绝对	数字	的	这些	种类	的	体外寄生虫	.

但研究人员选取了一些田鼠进行检查，以获得这类体外寄生虫的绝对数量。

[ðə; ði] [fliːz] , [laɪs] , [ænd; ənd][maɪts][wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɑːn][wʌn] [ɪntʃ] [baɪ] [θriː] [ɪntʃ] [glæs] [slaɪdz] ;

The	fleas	,	lice	,	and	mites	were	mounted	on	one	inch	by	three	inch	glass	slides	;
这	跳蚤	,	虱子	,	和	螨虫	是	安装	在	一	英寸	经过	三	英寸	玻璃	幻灯片	;

将跳蚤、虱子和螨虫装片在 1 英寸乘 3 英寸的玻璃载玻片上；

[ðə; ði] [tɪks] [wɜːr; wər] [prɪˈzɜːrv] [ɪn] - [pər] [sent] ['ælkəhɔːl] .

the	ticks	were	preserved	in	70	per	cent	alcohol	.
这	蜱虫	是	保存完好	在	-	每	中心	酒精	.

蜱虫被保存在70%的酒精中。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['beɪkər][aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði][maɪts] ; ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . ['kuːli]

Dr	.	E	.	W	.	Baker	identified	the	mites	;	Dr	.	R	.	A	.	Cooley
博士	.	E	.	W	.	贝克	已识别	这	螨虫	;	博士	.	拉	.	一个	.	库利

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [glen][em] . ['koʊlz] ,

and	Dr	.	Glen	M	.	Kohls	,
和	博士	.	格伦	M	.	科尔士百货	,

EW Baker 博士鉴定了螨虫；RA Cooley 博士和 Glen M. Kohls 博士，

[ðə; ði] [tɪks] ; ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒi:] . ['dʌblju:] . ['(h)wɔ:tn] , [ðə; ði] ['tʃɪgər] ; [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

the	ticks	;	Dr	.	G	.	W	.	Wharton	,	the	chiggers	;	and	Dr	.
这	蜱虫	;	博士	.	G	.	W	.	沃顿商学院	,	这	恙螨	;	和	博士	.

['gɔ:rdn] [ef] . ['ferɪs] , [ðə; ði][laɪs] .

Gordon	F	.	Ferris	,	the	lice	.
戈登	F	.	费里斯	,	这	虱子	.

蜱虫；GW Wharton 博士，恙螨；以及 Gordon F. Ferris 博士，虱子。

[tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən][aɪ][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l] .

To	each	of	these	gentlemen	I	am	grateful	.
到	每个	的	这些	先生们	我	是	感激的	.

我向这几位先生都表示感谢。

[ðə; ði] [fli:z] [wɜ:r; wər][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][maɪ'self] .

The	fleas	were	identified	by	myself	.
这	跳蚤	是	已识别	经过	我	.

这些跳蚤是我自己辨认出来的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	139	]
[	页	-	]

[第139页]

[fli:z] ([ˌsaifə'næptərə])

Fleas	(	Siphonaptera	)
跳蚤	(	蚤目	)

跳蚤（蚤目）

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [fli:z] [ɑ:n] [voʊlz] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

The	information	on	the	average	numbers	of	fleas	on	voles	was	obtained	from
这	信息	在	这	平均的	数字	的	跳蚤	在	田鼠	曾是	获得	从

[lɪv; laɪv] - [træpt] [ænd; ənd][sʌm; səm][snæp] - [træpt] [voʊlz] .

live	-	trapped	and	some	snap	-	trapped	voles	.
居住	-	被困	和	一些	折断	-	被困	田鼠	.

田鼠身上跳蚤的平均数量信息来自活捉田鼠和一些用夹子捕捉的田鼠。

[fli:z] [wɜ:r; wər] ['kaʊntɪd] ['oʊnli][ɑ:n][voʊlz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][træps] [wɪ'ðɪn]

Fleas	were	counted	only	on	voles	which	were	removed	from	the	traps	within
跳蚤	是	计数	仅有的	在	田鼠	哪个	是	已移除	从	这	陷阱	之内

['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz]['æftər][ðə; ði][træps][hæd; həd] [bɪn] [læst] [ɪg'zæmɪnd] .

twenty	-	four	hours	after	the	traps	had	been	last	examined	.
二十	-	四	小时	后	这	陷阱	有	到过	最后的	检查	.

跳蚤只在陷阱最后一次检查后 24 小时内从陷阱中取出的田鼠身上进行计数。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [fli:z] [faʊnd] [ɑ:n] ['preri] [voʊlz] [ɪn] [ðɪs] ['stʌdi] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] ['teɪbl]

The	average	numbers	of	fleas	found	on	prairie	voles	in	this	study	are	given	in	table
这	平均的	数字	的	跳蚤	成立	在	草原	田鼠	在	这	学习	是	给定	在	桌子

[fɔ:r] .

4	.
4	.

本研究中在草原田鼠身上发现的跳蚤平均数量见表 4。

['teɪbl] [fɔ:r] .

Table	4	.
桌子	4	.

表4。

['ævərɪdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [fli:z] [ɑ:n] ['preri] [voʊlz] [[si:]]

Average	Numbers	of	Fleas	on	Prairie	Voles	[	C	]
平均的	数字	的	跳蚤	在	草原	田鼠	[	C	]

草原田鼠身上跳蚤的平均数量[C]

[ˌsʌbə'dʌlt] [ə'dʌlts]
Subadults **Adults**
亚成年体 成年人

亚成年体 成年体

[lɪv; laɪv] - [træpt] [voʊlz] [wʌn] . [naɪn] (-) [θri:] . [fɔ:r] (-)
Live - **trapped** **voles** **1** . **9** **(** **73** **)** **3** . **4** **(** **29** **)**
居住 - 被困 田鼠 1 . 9 (-) 3 . 4 (-)

活捉田鼠 1.9 (73) 3.4 (29)

[snæp] - [træpt] [voʊlz] [wʌn] . [wʌn] (-) [wʌn] . [θri:] (-)
Snap - **trapped** **voles** **1** . **1** **(** **26** **)** **1** . **3** **(** **27** **)**
折断 - 被困 田鼠 1 . 1 (-) 1 . 3 (-)

用夹子捕捉的田鼠 1.1 (26) 1.3 (27)

[[si:]]
[**C** **]**
[C]

[C]

[ðə; ði] [fli:z] [ɑ:n] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] - [træpt] [voʊlz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] - - ['beɪkər] ,
The **fleas** **on** **the** **live** - **trapped** **voles** **are** **all** **Ctenophthalmus** **pseudagyrtes** **Baker** **,**
这 跳蚤 在 这 居住 - 被困 田鼠 是 全部 - - 贝克 ,

活捉田鼠身上的跳蚤均为 Ctenophthalmus pseudagyrtes Baker，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:n] [snæp] - [træpt] [voʊlz] [ˌreprɪ'zent] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] ([si:] ['teɪbl] [ˌtu:'tu:]) .
and **those** **on** **snap** - **trapped** **voles** **represent** **several** **species** **(** **see** **table** **2** **)** **.**
和 那些 在 折断 - 被困 田鼠 代表 一些 物种 (看 桌子 2) .

而那些被夹住的田鼠则代表了几个物种（见表 2）。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn] [pə'renθəsi:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [voʊlz] [ɪg'zæmɪnd] .
The **numbers** **in** **parentheses** **are** **the** **numbers** **of** **voles** **examined** **.**
这 数字 在 括号 是 这 数字 的 田鼠 检查 .

括号内的数字是所检查的田鼠数量。

['teɪbl] [faɪv] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˌɪnfe'steɪʃn] [fɔ:r; fər] [ten] [mʌnθs] [ʌv; əv] [æn; ən]
Table **5** **shows** **the** **average** **degree** **of** **infestation** **for** **ten** **months** **of** **an**
桌子 5 演出 这 平均的 程度 的 虫害 为了 十 几个月 的 一个
[ɪ'lev(ə)n] [mʌnθ] ['pɪriəd] .
eleven **month** **period** **.**
十一 月 时期 .

表 5 显示了 11 个月期间 10 个月的平均虫害程度。

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['ævəridʒz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑ:rt] [ʃoʊ] [noʊ] [ˌveəri:'eiʃənz] .
The **monthly** **averages** **for** **the** **most** **part** **show** **no** **variations** **.**
这 月度 平均值 为了 这 最多 部分 展示 不 变体 .

月平均值大多没有明显变化。

[ðə; ði] ['lætər] [hæf] [ʌv; əv] ['februeri] [prə'vaidz] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] - [snæp] -
The **latter** **half** **of** **February** **provides** **an** **exception** **in** **that** **a** **series** **of** **22** **snap** **-**
这 后者 一半 的 二月 提供 一个 例外 在 那 一个 系列 的 - 折断 -
[træpt] [voʊlz] [ænd; ənd] - [lɪv; laɪv] - [træpt] [voʊlz] ['teɪkən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ɑ:n] [ðə; ði]
trapped **voles** **and** **11** **live** - **trapped** **voles** **taken** **at** **that** **time** **had** **on** **the**
被困 田鼠 和 - 居住 - 被困 田鼠 已采取 在 那 时间 有 在 这
['ævərɪdʒ] ,
average **,**
平均的 ,

二月下旬的情况有所不同，当时捕获的 22 只用夹子夹住的田鼠和 11 只用活捉法捕获的田鼠平均体重为.....

[naɪn] . ['sɛvən] [ænd; ənd] [faɪv] . [θri:] [fli:z] [rɪ'spektɪvli] .
9 . **7** **and** **5** . **3** **fleas** **respectively** **.**
9 . 7 和 5 . 3 跳蚤 分别 .

分别为 9.7 只和 5.3 只跳蚤。

[paɪn] [maɪs] (- [ˌnɛmə'rælɪs]) [ə'kɜːrd] [ɪn] [smɔːl] ['nʌmbərz] [ɪn] [ðə; ði] ['eriə] [wer] ['maɪkrətəs]

Pine	mice	(	Pitymys	nemoralis	)	occurred	in	small	numbers	in	the	area	where	Microtus
松树	小鼠	(	-	nemoralis	)	发生	在	小的	数字	在	这	区域	在哪里	田鼠

[ˌɑːkroʊ'gæstər] [wʌz; wəz] [lɪv; laɪv] - [træpt] ,

ochrogaster	was	live	-	trapped	,
赭色腹甲	曾是	居住	-	被困	,

在活捉田鼠（Microtus ochrogaster）的区域，松鼠（Pitymys nemoralis）的数量很少。

[ænd; ənd] - - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fliː] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːmən] [ɑːn] [bəuθ]

and	Ctenophthalmus	pseudagyrtes	was	the	flea	found	to	be	common	on	both
和	-	-	曾是	这	跳蚤	成立	到	是	常见的	在	两个都

[ʌv; əv] [ðiːz] [voʊlz] .

of	these	voles	.
的	这些	田鼠	.

在这两种田鼠身上都发现常见的跳蚤是 Ctenophthalmus pseudagyrtes。

['teɪbl] [faɪv] . — ['mʌnθli] ['ævəridʒz] [ʌv; əv] [fliːz] [ɑːn] ['preri] [voʊlz]

Table	5	.	—	Monthly	Averages	of	Fleas	on	Prairie	Voles
桌子	5	.	—	月度	平均值	的	跳蚤	在	草原	田鼠

表5.—草原田鼠身上跳蚤的月平均值

[dʒæn] . ['fɛbjəˌwɛri] . [mɑːr] . [ˌeɪ piː 'ɑːr] . [meɪ] [dʒuːn] [dʒʊ'laɪ] [ɔːg] . [sept] . ['ɔkt] . ['noʊv] . ['dɛk] .

Jan	.	Feb	.	Mar	.	Apr	.	May	June	July	Aug	.	Sept	.	Oct	.	Nov	.	Dec	.
一月	.	二月	.	三月	.	四月	.	可能	六月	七月	八月	.	九月	.	十月	.	十一月	.	12月	.

一月 二月 三月 四月 五月 六月 七月 八月 九月 十月 十一月 十二月

. [sɪks] [faɪv] . [wʌn] [faɪv] [[diː]] . . . [θriː] [wʌn] . [eɪt] [wʌn] . [fɔːr] [wʌn] . ['sɛvən] . . . [wʌn] . [wʌn] [ˌtuː'tuː] [ˌtuː'tuː]

.	6	5	.	1	5	[	D	]	.	.	.	3	1	.	8	1	.	4	1	.	7	.	.	.	1	.	1	2	2
.	6	5	.	1	5	[	D	]	.	.	.	3	1	.	8	1	.	4	1	.	7	.	.	.	1	.	1	2	2

([sɪks]) (-) ([sɪks]) . . . ([sɪks]) (-) (-) ([sɪks]) . . . ([eɪt]) (-) ([ˌtuː'tuː])

(	6	)	(	11	)	(	6	)	.	.	.	(	6	)	(	88	)	(	26	)	(	6	)	.	.	.	(	8	)	(	14	)	(	2	)
(	6	)	(	-	)	(	6	)	.	.	.	(	6	)	(	-	)	(	-	)	(	6	)	.	.	.	(	8	)	(	-	)	(	2	)

.6 5.1 5[D] ... 3 1.8 1.4 1.7 ... 1.1 2 2(6) (11) (6) ...(6) (88) (26) (6) ...(8) (14) (2)

[[diː]]

[	D	]
[	D	]

[D]

[ðɪs] ['fɪgjər] [ɪz] [haɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌn] [voʊl] [hæd; həd] [ðə; ði] [haɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [fliːz] .

This	figure	is	high	because	one	vole	had	the	high	number	of	19	fleas	.
这	数字	是	高的	因为	一	田鼠	有	这	高的	数字	的	-	跳蚤	.

这个数字很高，因为一只田鼠身上就有多达 19 只跳蚤。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lɪv; laɪv] [voʊlz] [ɪg'zæmɪnd] [fɔːr; fər] [iːtʃ]

The	numbers	in	parentheses	show	the	number	of	live	voles	examined	for	each
这	数字	在	括号	展示	这	数字	的	居住	田鼠	检查	为了	每个

[mʌnθ] .

month	.
月	.

括号内的数字表示每个月检查的活田鼠数量。

[ɔːl] [fliːz] [wɜːr; wər] - - ['beɪkər] .

All	fleas	were	Ctenophthalmus	pseudagyrtes	Baker	.
全部	跳蚤	是	-	-	贝克	.

所有跳蚤均为 Ctenophthalmus pseudagyrtes Baker。

[sʌm; səm] [fliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæbɪtæt] ['prefrəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊst] [ˌspesɪ'fɪsəti] .

Some	fleas	have	a	habitat	preference	as	well	as	a	host	specificity	.
一些	跳蚤	有	一个	栖息地	偏爱	作为	出色地	作为	一个	主持人	特异性	.

有些跳蚤不仅有宿主特异性，还有栖息地偏好。

[æz; əz] [voʊlz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['eriəz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] , ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fliːz] [wɜːr; wər]

As	voles	from	different	areas	were	examined	,	different	kinds	of	fleas	were
作为	田鼠	从	不同的	区域	是	检查	,	不同的	种类	的	跳蚤	是

[ɪn'kaʊntər] .

encountered	.
遭遇	.

在检查不同地区的田鼠时，发现了不同种类的跳蚤。

[ə; eɪ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [friː] - ['lɪvɪŋ] [voʊlz] ['ʌndər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæmpəs] [æt; ət] ['lɔːrəns]

A	population	of	free	-	living	voles	under	observation	on	the	Campus	at	Lawrence
一个	人口	的	自由的	-	活的	田鼠	在下面	观察	在	这	校园	在	劳伦斯

[wʌz; wəz] ['pærəˌsaɪˌtaɪzd] ['oʊnli] [baɪ] - - .

was	parasitized	only	by	Ctenophthalmus	pseudagyrtes	.
曾是	寄生虫	仅有的	经过	-	-	.

在劳伦斯大学校园内观察的一群自由生活的田鼠只受到 Ctenophthalmus pseudagyrtes 的寄生。

[frʌm; frəm] - ['preri] [voʊlz] [kə'lektɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['kloʊvər] [fɔːr] [maɪlz] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv]

From	90	prairie	voles	collected	in	a	field	of	clover	4	miles	northwest	of
从	-	草原	田鼠	集	在	一个	场地	的	三叶草	4	英里	西北	的

['lɔːrəns] ,

Lawrence	,
劳伦斯	,

从劳伦斯西北 4 英里处的一片三叶草田中采集的 90 只草原田鼠，

[ðə; ði] ['oʊnli] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [fliː] [rɪ'kʌvərd] [wʌz; wəz] - ['luːkəpəs] .

the	only	species	of	flea	recovered	was	Orchopeas	leucopus	.
这	仅有的	物种	的	跳蚤	恢复	曾是	-	白足鼠	.

唯一发现的跳蚤种类是白足跳蚤（Orchopeas leucopus）。

[ɪn] [bəuθ] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['preri] [voʊl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['kɑːmən] ['mæm(ə)l] ,

In	both	places	the	prairie	vole	was	the	most	common	mammal	,
在	两个都	地方	这	草原	田鼠	曾是	这	最多	常见的	哺乳动物	,

在这两个地方，草原田鼠都是最常见的哺乳动物。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['kloʊvər] [θriː] [dɪr] [maɪs] ([piː] . [ˌmænɪkjuː'leɪtəs]) ['ɔːlsoʊ] [wɜːr; wər]

but	in	the	field	of	clover	three	deer	mice	(	P	.	maniculatus	)	also	were
但	在	这	场地	的	三叶草	三	鹿	小鼠	(	P	.	曼氏	)	还	是

[træpt] .

trapped	.
被困	.

但在三叶草田里，还捕获了三只鹿鼠（P. maniculatus）。

[ɪn] [ə; eɪ] [θɜːrd] [fiːld] , [wʌn] [maɪl] [west] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] ,

In	a	third	field	,	one	mile	west	of	Lawrence	,
在	一个	第三	场地	,	一	英里	西方	的	劳伦斯	,

在劳伦斯以西一英里的第三个田地里，

[ðə; ði] ['preri] [voʊl] [wʌz; wəz] [hoʊst] [tuː; tə] [bəuθ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [fliːz] .

the	prairie	vole	was	host	to	both	the	above	mentioned	fleas	.
这	草原	田鼠	曾是	主持人	到	两个都	这	多于	提及	跳蚤	.

草原田鼠是上述两种跳蚤的宿主。

[hɪr] [bəuθ] [ðə; ði] ['preri] [voʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [ræt] (- ['hɪspɪdəs]) [wɜːr; wər]

Here	both	the	prairie	vole	and	the	cotton	rat	(	Sigmodon	hispidus	)	were
这里	两个都	这	草原	田鼠	和	这	棉布	鼠	(	-	粗毛	)	是

['kɑːmən] .

common	.
常见的	.

草原田鼠和棉鼠（Sigmodon hispidus）在这里都很常见。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 140]
[页 -]

[第140页]

[ðə; ði][hoʊst][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [fliːz] [ɑːn]['sev(ə)n] [smɔːl] ['mæm(ə)lz] [wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
The host distribution of fleas on seven small mammals which lived in the same
这 主持人 分配 的 跳蚤 在 七 小的 哺乳动物 哪个 居住地 在 这 相同的
['hæbɪtæts][æz; əz][ðə; ði] ['preri] [voʊl][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['teɪbl] [sɪks] .
habitats as the prairie vole is given in table 6 .
栖息地 作为 这 草原 田鼠 是 给定 在 桌子 6 .

表 6 给出了与草原田鼠生活在相同栖息地的七种小型哺乳动物身上跳蚤的宿主分布情况。

['teɪbl] [sɪks] . — ['friːkwənsi] [ʌv; əv] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv] [fliːz] [ɑːn]['sev(ə)n] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [smɔːl]
Table 6 . — Frequency of Occurrence of Fleas on Seven Species of Small
桌子 6 . — 频率 的 发生 的 跳蚤 在 七 物种 的 小的
['mæm(ə)lz] [[iː]]
Mammals [E]
哺乳动物 [E]

表 6.—七种小型哺乳动物身上跳蚤的发生频率[E]

['kɑːləm] ['hediŋs] :
Column headings :
柱子 标题 :

列标题：

[ə; eɪ] : - ['pɑːrvə]
A : Cryptotis parva
一个 : - 小

A：小隐鸟

[biː] : [blə'raɪnə] [ˌbrɛvɪ'kɔːdə]
B : Blarina brevicauda
B : 布拉里纳 短尾

B: 短尾单簧管

[siː] : [ˌpɛroʊ'maɪskəs][ˌmænɪkjuː'leɪtəs]
C : Peromyscus maniculatus
C : 鹿鼠 曼氏

C：鹿鼠

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

草原田鼠（哺乳纲田鼠属）的自然史 (Natural History of the Prairie Vole)

[diː] : [ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs]
D : Peromyscus leucopus
D : 鹿鼠 白足鼠

D：白足鼠

[iː] : - ['hɪspɪdəs]
E : Sigmodon hispidus
E : - 粗毛

E: Sigmodon hispidus

[ef] : ['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər]
F : Microtus ochrogaster
F : 田鼠 赭色腹甲

F：Microtus ochrogaster

[dʒiː] : - [ˌnɛmə'rælɪs]
G : Pitymys nemoralis
G : - nemoralis

G：Pitymys nemoralis

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː]
A B C D E F G
一个 B C D E F G

ABCDEFG

- ['luːkəpəs] (['beɪkər]) - - - - - [sɪks] -
Orchopeas leucopus (Baker) 0 0 53 31 37 6 10
- 白足鼠 (贝克) - - - - - 6 -

白足豆（Orchopeas leucopus (Baker)）0 0 53 31 37 6 10

- - (['beɪkər]) =
Orchopeas howardii (Baker) =
- - (贝克) =

Orchopeas howardii (Baker) =

[oʊ] . - (['beɪkər]) - - - - - [wʌn] -
O . wickhami (Baker) 0 0 0 0 0 1 0
哦 . - (贝克) - - - - - 1 -

O. wickhami (Baker) 0 0 0 0 0 1 0

- [ˌfæʃi'eɪtəs] ([bɔːsk]) - - - - - [wʌn] -
Nosopsyllus fasciatus (Bosc) 0 0 0 0 0 1 0
- 筋膜 (博斯克) - - - - - 1 -

Nosopsyllus fasciatus (Bosc) 0 0 0 0 0 1 0

- - (['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt]) - - - [naɪn] - [ˌtuː'tuː] -
Epitedia wenmanni (Rothschild) 0 0 0 9 0 2 0
- - (罗斯柴尔德) - - - 9 - 2 -

Epitedia wenmanni (Rothschild) 0 0 0 9 0 2 0

- - (['beɪkər]) - - - - - [wʌn] -
Rectofrontia fraterna (Baker) 0 0 0 0 0 1 0
- - (贝克) - - - - - 1 -

兄弟直额 (贝克) 0 0 0 0 0 1 0

-	-	(	['trɔb]	)	-	[eɪt]	-	-	-	-	-
Corrodopsylla	**hamiltoni**	**(**	**Traub**	**)**	**47**	**8**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
-	-	(	特劳布	)	-	8	-	-	-	-	-

Corrodopsylla Hamiltoni (特劳布) 47 8 0 0 0 0 0

-	-	['beɪkər]	-	-	-	-	[fɔːr]	-	-
Ctenophthalmus	**pseudagyrtes**	**Baker**	**0**	**38**	**0**	**0**	**4**	**25**	**53**
-	-	贝克	-	-	-	-	4	-	-

草眼鱼 Baker 0 38 0 0 4 25 53

-	['skɑːti]	[aɪ]	.	[fɑːks]	-	-	-	[sɪks]	-	-	-
Peromyscopsylla	**scotti**	**I**	**.**	**Fox**	**0**	**0**	**0**	**6**	**0**	**0**	**0**
-	斯科蒂	我	.	狐狸	-	-	-	6	-	-	-

Peromyscopsylla scotti I. Fox 0 0 0 6 0 0 0

['toʊt(ə)l]	['nʌmbər]	[ɪg'zæmɪnd]	-	-	-	-	-	-	-
Total	**number**	**examined**	**34**	**13**	**34**	**35**	**57**	**414**	**21**
全部的	数字	检查	-	-	-	-	-	-	-

检查总人数 34 13 34 35 57 414 21

[	[iː]	]
[	**E**	**]**
[	E	]

[E]

[ðə; ði]	['nʌmbərz]	[ˌreprɪ'zent]	[ðə; ði]	[pər'sentɪdʒ]	[ʌv; əv]	[iːtʃ]	['spiːʃiːz]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['pærəˌsaɪˌtaɪzd]	[baɪ]
The	**numbers**	**represent**	**the**	**percentage**	**of**	**each**	**species**	**which**	**was**	**parasitized**	**by**
这	数字	代表	这	百分比	的	每个	物种	哪个	曾是	寄生虫	经过

[fliːz]	.
fleas	**.**
跳蚤	.

这些数字代表每种动物被跳蚤寄生的百分比。

[ðə; ði]	['mæm(ə)lz]	[wɜːr; wər]	[kə'lektɪd]	[æt; ət]	['lɔːrəns]	,	['dʌgləs]	['kaʊnti]	, ['kænzəs] ,	[bɪ'twiːn]
The	**mammals**	**were**	**collected**	**at**	**Lawrence**	**,**	**Douglas**	**County**	**,**	**Kansas**	**,**	**between**
这	哺乳动物	是	集	在	劳伦斯	,	道格拉斯	县	,	堪萨斯州	,	之间

[ɑːk'toʊbər] ,	-	, [ænd; ənd][dʒuːn] ,	-	.
October	**,**	**1945**	**,**	**and**	**June**	**,**	**1946**	**.**
十月	,	-	,	和	六月	,	-	.

这些哺乳动物于 1945 年 10 月至 1946 年 6 月期间在堪萨斯州道格拉斯县劳伦斯市采集。

[ðiːz]	['deɪtə][ɑːr; ər]	[ɪn'taɪərli]	[frʌm; frəm][snæp]	-	[træpt]	['ænɪmlz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪk'sepʃn]	[ʌv; əv]
These	**data**	**are**	**entirely**	**from**	**snap**	**-**	**trapped**	**animals**	**with**	**the**	**exception**	**of**
这些	数据	是	完全	从	折断	-	被困	动物	和	这	例外	的

[ðoʊz]	[frʌm; frəm]['maɪkrətəs]	[ænd; ənd]	-	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər][frʌm; frəm][bəuθ][snæp]	-	[træpt]
those	**from**	**Microtus**	**and**	**Pitymys**	**which**	**are**	**from**	**both**	**snap**	**-**	**trapped**
那些	从	田鼠	和	-	哪个	是	从	两个都	折断	-	被困

[ænd; ənd][lɪv; laɪv]	-	[træpt]	['ænɪmlz]	.
and	**live**	**-**	**trapped**	**animals**	**.**
和	居住	-	被困	动物	.

除了田鼠属和小田鼠属的数据来自夹捕动物和活捉动物的数据外，这些数据全部来自夹捕动物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[siːn]	[ðæt]	[sʌm; səm]	[fliːz]	[ɑːr; ər]	['ræðər]	[spə'sɪfɪk][ɪn][ðer; ðər]	[tʃɔɪs]	[ʌv; əv][həusts] ,
It	**is**	**seen**	**that**	**some**	**fleas**	**are**	**rather**	**specific**	**in**	**their**	**choice**	**of**	**hosts**	**,**
它	是	已见	那	一些	跳蚤	是	相当	具体的	在	他们的	选择	的	主持人	,

可以看出，有些跳蚤在选择宿主方面相当挑剔。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [faʊnd] [ɑːn] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [smɔːl] ['mæm(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and **that** **others** **are** **commonly** **found** **on** **two** **or** **more** **small** **mammals** **in** **the** **same**
和 那 其他的 是 通常 成立 在 二 或者 更多的 小的 哺乳动物 在 这 相同的
['hæbɪtæt] .
habitat **.**
栖息地 .

其他特征则常见于同一栖息地中的两只或两只以上的小型哺乳动物身上。

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [gruːps] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fliːz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪtæt] ['prefrəns] , [ðæt]
In **each** **of** **these** **groups** **there** **are** **fleas** **which** **have** **a** **habitat** **preference** **,** **that**
在 每个 的 这些 团体 那里 是 跳蚤 哪个 有 一个 栖息地 偏爱 , 那
[ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
is **to** **say** **,**
是 到 说 ,

在这些群体中，都存在一些对栖息地有偏好的跳蚤，也就是说，

[ðə; ði] [fliː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði][hoʊst] [wen] [ðə; ði][hoʊst][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['hæbɪtæt] ,
the **flea** **lives** **on** **the** **host** **when** **the** **host** **lives** **in** **a** **given** **habitat** **,**
这 跳蚤 生活 在 这 主持人 什么时候 这 主持人 生活 在 一个 给定 栖息地 ,

当宿主生活在特定栖息地时，跳蚤就寄生在宿主身上。

[bʌt; bət][ɪz]['æbsənt] [wen] [ðə; ði][hoʊst][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ə'nʌðər] ['hæbɪtæt] .
but **is** **absent** **when** **the** **host** **lives** **in** **another** **habitat** **.**
但 是 缺席的 什么时候 这 主持人 生活 在 其他 栖息地 .

但当宿主生活在其他栖息地时，这种特性就会消失。

[gruːp] [wʌn] : [fliːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊst] ['prefrəns]
Group **1** **:** **Fleas** **with** **a** **Host** **Preference**
团体 1 : 跳蚤 和 一个 主持人 偏爱

第一组：有宿主偏好的跳蚤

- - [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] ([ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs])
Epitedia **wenmanni** **was** **found** **on** **the** **white** **-** **footed** **mouse** **(** **Peromyscus** **leucopus** **)**
- - 曾是 成立 在 这 白色的 - 有脚的 老鼠 (鹿鼠 白足鼠)
[ænd; ənd]['oʊnli] ['rerli] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [voʊl] .
and **only** **rarely** **on** **the** **prairie** **vole** **.**
和 仅有的 很少 在 这 草原 田鼠 .

在白足鼠（Peromyscus leucopus）身上发现了温氏表皮孢子虫（Epitedia wenmanni），但在草原田鼠身上则很少发现。

- - [wʌz; wəz]['teɪkən]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʃruː] ([blə'raɪnə]
Corrodopsylla **hamiltoni** **was** **taken** **only** **from** **the** **two** **kinds** **of** **shrews** **(** **Blarina**
- - 曾是 已采取 仅有的 从 这 二 种类 的 鼩鼱 (布拉里纳
[ˌbrɛvɪ'kɔːdə] [ænd; ənd] - ['pɑːrvə]) .
brevicauda **and** **Cryptotis** **parva** **)** **.**
短尾 和 - 小) .

Corrodopsylla hamiltoni 仅从两种鼩鼱（Blarina brevicauda 和 Cryptotis parva）中分离得到。

[fliːz] [ɑːn] [ʃruː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'veləpt] [hoʊst] ['prefrəns] .
Fleas **on** **shrews** **may** **have** **a** **well** **-** **developed** **host** **preference** **.**
跳蚤 在 鼩鼱 可能 有 一个 出色地 - 发达 主持人 偏爱 .

鼩鼱身上的跳蚤可能具有很强的宿主偏好性。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , ['eltən] , ['beɪkər] , [fɔːrd] ,
At **any** **rate** **,** **Elton** **,** **Baker** **,** **Ford** **,**
在 任何 速度 , 埃尔顿 , 贝克 , 福特 ,

总之，埃尔顿、贝克、福特

[ænd; ənd]['gɑ:rdnər] (-) [faʊnd] [ðæt] - - ['rerli] [streɪd] [frʌm; frəm][ɪts]
and Gardner (1931) found that Doratopsylla dasycnemus rarely strayed from its
和 加德纳 (-) 成立 那 - - 很少 迷路了 从 它是
['nɔ:rm(ə)l][hoʊst] (['sɔ:rɛks][ə'reɪniəs]) [tu:; tə] ['ʌðər] [smɔ:l] ['mæm(ə)lz] .
normal host (Sorex araneus) to other small mammals .
普通的 主持人 (索雷克斯 蜘蛛) 到 其他 小的 哺乳动物 .

Gardner (1931) 发现，Doratopsylla dasycnemus 很少从其正常宿主（Sorex araneus）转移到其他小型哺乳动物身上。

- ['skɑ:ti][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] ([ˌpɛroʊ'maɪskəs]
Peromyscopsylla scotti was taken from the white - footed mouse (Peromyscus
- 斯科蒂 曾是 已采取 从 这 白色的 - 有脚的 老鼠 (鹿鼠
['lu:kəpəs]) , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪtæt] ['prefrəns] ['ɔ:lsoʊ] .
leucopus) , and had a habitat preference also .
白足鼠) , 和 有 一个 栖息地 偏爱 还 .

斯科特鼠疫杆菌（Peromyscopsylla scotti）取自白足鼠（Peromyscus leucopus），并且具有栖息地偏好。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] ['oʊnli][ɑ:n] [ðoʊz] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [træpt] [ɪn][ðə; ði]
It was found only on those white - footed mice which were trapped in the
它 曾是 成立 仅有的 在 那些 白色的 - 有脚的 小鼠 哪个 是 被困 在 这
['wʊdləndz] [æt; ət] ['veriəs] ['pleɪsɪz][ɪn] ['dʌgləs] ['kaʊnti] ;
woodlands at various places in Douglas County ;
林地 在 各种各样的 地方 在 道格拉斯 县 ;

仅在道格拉斯县各地林地捕获的白足鼠身上发现了这种病原体；

[waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [træpt] [ɪn] ['eriəz] [ʌv; əv] [brʌʃ] [wɜ:r; wər] [fri:] [ʌv; əv] [ðɪs]
white - footed mice which were trapped in areas of brush were free of this
白色的 - 有脚的 小鼠 哪个 是 被困 在 区域 的 刷子 是 自由的 的 这
['pærəsaɪt] .
parasite .
寄生虫 .

在灌木丛地区捕获的白足鼠没有携带这种寄生虫。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 141]
[页 -]

[第141页]

[gru:p] [ˌtu:'tu:] : [fli:z] ['kɑ:mənli] [faʊnd] [ɑ:n] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] [kaɪndz][ʌv; əv] [smɔ:l] ['mæm(ə)lz]
Group 2 : Fleas Commonly Found on Two or More Kinds of Small Mammals
团体 2 : 跳蚤 通常 成立 在 二 或者 更多的 种类 的 小的 哺乳动物

第二组：常见于两种或两种以上小型哺乳动物身上的跳蚤

- ['lu:kəpəs] [wʌz; wəz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [gru:p] .
Orchopeas leucopus was an outstanding example of this group .
- 白足鼠 曾是 一个 杰出的 例子 的 这 团体 .

白足蚁（Orchopeas leucopus）是该类群的杰出代表。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] [fli:] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪr] [maʊs] , [ðə; ði] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] ,
It was the most common flea on the deer mouse , the white - footed mouse ,
它 曾是 这 最多 常见的 跳蚤 在 这 鹿 老鼠 , 这 白色的 - 有脚的 老鼠 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n][ræt] .
and the cotton rat .
和 这 棉布 鼠 .

它是鹿鼠、白足鼠和棉鼠身上最常见的跳蚤。

[ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['eriəz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɑ:mən] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [voʊlz] (- [ˌnɛmə'rælɪs][ænd; ənd]
In certain areas it was common on the two voles (Pitymys nemoralis and
在 肯定 区域 它 曾是 常见的 在 这 二 田鼠 (- nemoralis 和
['maɪkrətəs][ˌɑ:kroʊ'gæstər]) .
Microtus ochrogaster) .
田鼠 赭色腹甲) .

在某些地区，这种病害常见于两种田鼠（Pitymys nemoralis 和 Microtus ochrogaster）。

- - [ɪz][ðə; ði][moʊst] [əˈbʌndənt] [fliː] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [voʊlz]

Ctenophthalmus pseudagyrtes is the most abundant flea on the two kinds of voles

- - 是 这 最多 丰富 跳蚤 在 这 二 种类 的 田鼠

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ʃruː] ([bləˈraɪnə] [ˌbrɛvɪˈkɔːdə]) ,

and on the large shrew (Blarina brevicauda) ,

和 在 这 大的 泼妇 (布拉里纳 短尾) ,

Ctenophthalmus pseudagyrtes 是两种田鼠和大型鼩鼱 (Blarina brevicauda) 身上最常见的跳蚤。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] ['sperɪŋli] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ræt] .

and was found sparingly on the cotton rat .

和 曾是 成立 少量地 在 这 棉布 鼠 .

在棉鼠身上发现的量很少。

['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [fliːz] [duː][nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [gruːps] .

Several kinds of fleas do not belong in either of the above groups .

一些 种类 的 跳蚤 做 不是 属于 在 任何一个 的 这 多于 团体 .

有几种跳蚤不属于上述任何一类。

[sʌm; səm] [fliːz] [wɜːr; wər][ˌæksəˈdent(ə)l] [streɪz] [frʌm; frəm] ['mæm(ə)lz] [nɑːt][ɪnˈkluːdɪd][ɪn] ['teɪbl] [sɪks] ;

Some fleas were accidental strays from mammals not included in table 6 ;

一些 跳蚤 是 偶然 流浪者 从 哺乳动物 不是 包括 在 桌子 6 ;

有些跳蚤是意外从表 6 中未列出的哺乳动物身上带出来的;

[ænd; ənd][wʌn] [fliː] (- -) [meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːmən] [nest]['pærəsaɪt] .

and one flea (Rectofrontia fraterna) may prove to be a common nest parasite .

和 一 跳蚤 (- -) 可能 证明 到 是 一个 常见的 巢 寄生虫 .

其中一种跳蚤（Rectofrontia fraterna）可能是一种常见的巢穴寄生虫。

- - [ɪz] ['kɑːmən] [ɑːn] [triː] ['skwirəlz] ([saɪ'jʊərəs][niː'ʒer][ænd; ənd][es] . [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs])

Orchopeas howardii is common on tree squirrels (Sciurus niger and S . carolinensis)

- - 是 常见的 在 树 松鼠 (松鼠 尼日尔 和 S . 卡罗莱纳)

.

:

.

Orchopeas howardii 在树松鼠（Sciurus niger 和 S. carolinensis）身上很常见。

- [ˌfæʃi'eɪtəs] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] [fliː] [ɑːn] ['rætəs] [nɔːr'vɛdʒɪkəs] .

Nosopsyllus fasciatus is a cosmopolitan flea on Rattus norvegicus .

- 筋膜 是 一个 国际化 跳蚤 在 鼠 挪威 .

Nosopsyllus fasciatus 是褐家鼠身上的一种世界性跳蚤。

- - [wʌz; wəz]['teɪkən][wʌns][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['preri] [voʊl] .

Rectofrontia fraterna was taken once from a prairie vole .

- - 曾是 已采取 一次 从 一个 草原 田鼠 .

Rectofrontia fraterna 曾从草原田鼠身上取下过。

[sɪns] [ðə; ði]['oʊnli] ['spesɪmənz] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs][ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [kə'lekʃənz] [ɑːr; ər]

Since the only specimens in the University of Kansas Entomological Collections are

自从 这 仅有的 标本 在 这 大学 的 堪萨斯州 昆虫学 收藏 是

[frʌm; frəm] " [maʊs] [nests] ,

from " mouse nests ,

从 " 老鼠 巢穴 ,

由于堪萨斯大学昆虫学收藏馆中唯一的标本来自"老鼠巢穴",

" [ðɪs] [fliː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nest] [inˈhæbitɪŋ] ['pærəsaɪt] .

" this flea may be found to be a nest inhabiting parasite .

" 这 跳蚤 可能 是 成立 到 是 一个 巢 居住 寄生虫 .

这种跳蚤可能是一种寄生于巢穴的寄生虫。

[sʌm; səm] [fliːz] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] ['brɪdʒɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [blʌd] ['pærəsaɪt][kʊd; kəd][biː; bi] [trænz'mɪtɪd]
Some fleas are possible bridges by which a blood parasite could be transmitted
一些 跳蚤 是 可能的 桥梁 经过 哪个 一个 血 寄生虫 可以 是 传输
[frʌm; frəm][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæm(ə)l] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
from one kind of a mammal to another .
从 一 种类 的 一个 哺乳动物 到 其他 .

有些跳蚤可能是血液寄生虫从一种哺乳动物传播到另一种哺乳动物的媒介。

[ɪf] - - ['æktɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [hoʊst][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] -
If Ctenophthalmus pseudagyrtes acted as the intermediate host of a disease -
如果 - - 行动 作为 这 中间的 主持人 的 一个 疾病 -
['kɔːzɪŋ] ['ɔːrgənɪzəm] ,
causing organism ,
导致 生物 ,

如果 Ctenophthalmus pseudagyrtes 是致病微生物的中间宿主，

[æn; ən][ˌepɪzoʊ'ɑːtɪk][frʌm; frəm]['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər] [maɪt] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] -
an epizootic from Microtus ochrogaster might be transmitted to Pitymys
一个 流行病 从 田鼠 赭色腹甲 可能 是 传输 到 -
[ˌnɛmə'rælɪs][ɔːr][tuː; tə] - ['hɪspɪdəs][ɔːr][blə'raɪnə] [ˌbrɛvɪ'kɔːdə] .
nemoralis or to Sigmodon hispidus or Blarina brevicauda .
nemoralis 或者 到 - 粗毛 或者 布拉里纳 短尾 .

来自 Microtus ochrogaster 的流行病可能会传播给 Pitymys nemoralis、Sigmodon hispidus 或 Blarina brevicauda。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] [sʌtʃ] [pə'tenʃ(ə)l] ['brɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [blʌd] ['pɛrəˌsaɪts] .
There are several other such potential bridges for blood parasites .
那里 是 一些 其他 这样的 潜在的 桥梁 为了 血 寄生虫 .

还有其他几种类似的潜在桥梁可供血液寄生虫传播。

[ɔːl'ðoʊ] ['teɪbl] [sɪks] [dʌz] [nɑːt] [pruːv] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fliːz] ['wɑːndər][frʌm; frəm][wʌn][hoʊst][tuː; tə]
Although table 6 does not prove that individual fleas wander from one host to
虽然 桌子 6 做 不是 证明 那 个人 跳蚤 漫步 从 一 主持人 到
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

虽然表 6 并不能证明单个跳蚤会从一个宿主游荡到另一个宿主，

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [fliːz] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][lɪv; laɪv]
the frequency with which the several kinds of fleas are removed from live
这 频率 和 哪个 这 一些 种类 的 跳蚤 是 已移除 从 居住
[maɪs][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [fliːz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [duː][soʊ] .
mice suggests that the fleas occasionally do so .
小鼠 建议 那 这 跳蚤 偶尔 做 所以 .

从活鼠身上移除各种跳蚤的频率表明，跳蚤偶尔会这样做。

[laɪs] (['ænəplurə])
Lice (Anoplura)
虱子 (安诺普鲁)

虱子（Anoplura）

[laɪs] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preri] [voʊl][wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][wʌn] ['spiːʃiːz] , -
Lice collected from the prairie vole were all of one species , Hoplopleura
虱子 集 从 这 草原 田鼠 是 全部 的 一 物种 , -
- (['bɜːrmaɪstɚ]) .
acanthopus (Burmeister) .
- (伯迈斯特) .

从草原田鼠身上采集到的虱子都是同一物种，即棘刺虱（Hoplopleura acanthopus (Burmeister)）。

[ʌv; əv] - [voʊlz] [ɪg'zæmɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][laɪs] , - [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]

Of	59	voles	examined	for	the	presence	of	lice	,	33	were	found	to	be
的	-	田鼠	检查	为了	这	在场	的	虱子	,	-	是	成立	到	是

['pærəˌsaɪˌtaɪzd] ;

parasitized	;
寄生虫	;

在检查了 59 只田鼠是否感染虱子后，发现其中 33 只感染了寄生虫；

[ðə; ði] - [voʊlz] [hæd; həd][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][θriː] . [fɔːr][laɪs] [iːtʃ] .

the	59	voles	had	an	average	of	3	.	4	lice	each	.
这	-	田鼠	有	一个	平均的	的	3	.	4	虱子	每个	.

这59只田鼠平均每只身上有3.4只虱子。

['ʌðər] [maɪs] [wɪtʃ] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] ['rʌnweiz] [æz; əz][ðə; ði] ['preri] [voʊl][hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn]

Other	mice	which	used	the	same	runways	as	the	prairie	vole	had	their	own
其他	小鼠	哪个	用过的	这	相同的	跑道	作为	这	草原	田鼠	有	他们的	自己的

['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['ænəplurə] .

species	of	Anoplura	.
物种	的	安诺普鲁	.

与草原田鼠使用相同通道的其他老鼠也有自己的鼠类物种。

[ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ræt][wʌz; wəz][hoʊst][tuː; tə] - [hɜːr'sjuːtə] ['ferɪs] ,

The	cotton	rat	was	host	to	Hoplopleura	hirsuta	Ferris	,
这	棉布	鼠	曾是	主持人	到	-	毛状体	费里斯	,

棉鼠是毛状霍普洛普勒虫（Hoplopleura hirsuta Ferris）的宿主。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌpɛroʊ'maɪskəs][wɜːr; wər]['pærəˌsaɪˌtaɪzd][baɪ] -

and	the	two	species	of	Peromyscus	were	parasitized	by	Hoplopleura
和	这	二	物种	的	鹿鼠	是	寄生虫	经过	-

- (['ɔzbən]) .

hesperomydis	(	Osborn	)	.
-	(	奥斯本	)	.

两种鹿鼠属动物均受到西部鹿鼠（Osborn）寄生。

[ðə; ði] ['raɪtər] [kə'lektɪd] - - [frʌm; frəm]['maɪkrətəs][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs][æt; ət][ˌkælə'verəs]

The	writer	collected	Hoplopleura	acanthopus	from	Microtus	californicus	at	Calaveras
这	作家	集	-	-	从	田鼠	加州	在	卡拉韦拉斯

[dæm] , [ˌæləˈmiːdə; ˌælə'meɪdə] ['kaʊnti] ,

Dam	,	Alameda	County	,
坝	,	阿拉米达	县	,

作者在阿拉米达县卡拉韦拉斯水坝采集了加州田鼠体内的棘脚霍普洛普勒虫（Hoplopleura acanthopus）。

[ˌkælə'fɔːrniə] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][em] . [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [æt; ət] ['ɪθəkə] , ['tɔmpkinz] ['kaʊnti] , [nuː]

California	,	and	from	M	.	pennsylvanicus	at	Ithaca	,	Tompkins	County	,	New
加利福尼亚州	,	和	从	M	.	宾夕法尼亚	在	伊萨卡	,	汤普金斯	县	,	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

加利福尼亚州，以及纽约州汤普金斯县伊萨卡的 M. pennsylvanicus。

['eltən] ,

Elton	,
埃尔顿	,

埃尔顿，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	142	]
[	页	-	]

[fɔːrd] , ['beɪkər] , [ænd; ənd]['gɑːrdnər] (-) [rɪ'kɔːrdɪd] [ðɪs] [seɪm] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm][em] . -
Ford , Baker , and Gardner (1931) recorded this same species from M . argestis
福特 , 贝克 , 和 加德纳 (-) 记录 这 相同的 物种 从 M . -
[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .
in England .
在 英格兰 .

Ford、Baker 和 Gardner (1931) 在英国的 M. argestis 中记录了同一物种。

[laɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [voʊl][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [æz; əz] [ðoʊz] [faʊnd] [ɑːn] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]
Lice on the prairie vole are the same species as those found on other species of
虱子 在 这 草原 田鼠 是 这 相同的 物种 作为 那些 成立 在 其他 物种 的
['maɪkrətəs][ɪn] ['ʌðər] ['eriəz] ,
Microtus in other areas ,
田鼠 在 其他 区域 ,

草原田鼠身上的虱子与其他地区田鼠属（Microtus）物种身上发现的虱子是同一种类。

[bʌt; bət] [sɪns] ['ænəplurə][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl][duː][nɑːt]['pærəsɪˌtaɪz; 'pæræˌsaɪˌtaɪz][ðə; ði]['kɑːt(ə)n]
but since Anoplura of the prairie vole do not parasitize the cotton
但 自从 安诺普鲁 的 这 草原 田鼠 做 不是 寄生 这 棉布
[ræt] ,
rat ,
鼠 ,

但由于草原田鼠的寄生虫并不寄生于棉鼠，

[ðə; ði] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [maʊs] ,
the white - footed mouse , and the deer mouse ,
这 白色的 - 有脚的 老鼠 , 和 这 鹿 老鼠 ,

白足鼠和鹿鼠，

[ðɪs] [hoʊst] [ˌspesɪ'fɪsəti] [ʌv; əv][laɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [laɪs] [wʊd] ['kæri] [blʌd] ['pɛrəˌsaɪts]
this host specificity of lice makes it unlikely that lice would carry blood parasites
这 主持人 特异性 的 虱子 制作 它 不太可能 那 虱子 会 携带 血 寄生虫
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['preri] [voʊl][tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [neɪmd] ['rəudənt] .
from the prairie vole to any of the latter named rodents .
从 这 草原 田鼠 到 任何 的 这 后者 命名 啮齿动物 .

虱子的这种宿主特异性使得虱子不太可能将草原田鼠的血液寄生虫传播给后面提到的任何啮齿动物。

[maɪts] ([ˌækə'rainə] [ɪk'sept] -)
Mites (Acarina except Ixodoidea)
螨虫 (螨虫 除了 -)

螨类（除硬蜱总科外的蜱螨亚纲）

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['mæm(ə)lz] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['stʌdi] [hæd; həd] [maɪts] ,
Many of the small mammals examined in this study had mites ,
许多 的 这 小的 哺乳动物 检查 在 这 学习 有 螨虫 ,

本研究中检查的许多小型哺乳动物身上都有螨虫，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd] .
some of which were collected and identified .
一些 的 哪个 是 集 和 已识别 .

其中一些已被收集和鉴定。

[maɪts] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [voʊlz] [ɪn] ['sevrəl] [ləu'kælitiz][ɪn][ðə; ði]
Mites were collected from other species of voles in several localities in the
螨虫 是 集 从 其他 物种 的 田鼠 在 一些 地方 在 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn][wʌn][loʊˈkæləti][ɪn]['kænədə] ;
United States and in one locality in Canada ;
团结的 各州 和 在 一 地点 在 加拿大 ;

从美国多个地区和加拿大一个地区的其他种类田鼠身上采集到了螨虫；

[æz; əz] [voʊlz] [ɪn] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] ['riːdʒənz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [həusts] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['spiːʃiːz]

as	voles	in	widely	separated	regions	are	sometimes	hosts	to	the	same	species
作为	田鼠	在	广泛	分开	地区	是	有时	主持人	到	这	相同的	物种

[ʌv; əv] [maɪts] ,

of	mites	,
的	螨虫	,

相隔遥远地区的田鼠有时会寄生同一种螨虫，

[ðiːz] ['rekərdz] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [hɪr] .

these	records	will	be	presented	here	.
这些	记录	将要	是	呈现	这里	.

这些记录将在此展示。

[ðə; ðɪ] ['friːkwənsi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪndz] [ʌv; əv] [maɪts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪ'dentɪfaɪd] [mə'tɪriəl]

The	frequency	of	some	kinds	of	mites	in	the	identified	material
这	频率	的	一些	种类	的	螨虫	在	这	已识别	材料

[sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [kaɪndz] .

suggests	that	they	are	more	abundant	than	other	kinds	.
建议	那	他们	是	更多的	丰富	比	其他	种类	.

在已鉴定的材料中，某些种类的螨虫出现的频率表明它们比其他种类的螨虫更丰富。

[ðə; ðɪ] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] [maɪts] [ɑːn] [smɔːl] ['mæm(ə)lz] [frʌm; frəm] ['lɔːrəns] , ['kænzəs] , [ɪz] [prɪ'zentɪd]

The	occurrence	of	mites	on	small	mammals	from	Lawrence	,	Kansas	,	is	presented
这	发生	的	螨虫	在	小的	哺乳动物	从	劳伦斯	,	堪萨斯州	,	是	呈现

[ɪn] ['teɪbl] ['sɛvən] .

in	table	7	.
在	桌子	7	.

表 7 列出了堪萨斯州劳伦斯市小型哺乳动物身上螨虫的发生情况。

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['kɑːments] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌspesɪ'fɪsəti] [ænd; ənd]

The	following	comments	can	be	made	concerning	the	specificity	and
这	下列的	评论	能	是	制成	有关	这	特异性	和

[ˌdʒiːə'græfɪk] ['reɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [maɪts] :

geographic	ranges	of	several	species	of	mites	:
地理	范围	的	一些	物种	的	螨虫	:

关于几种螨虫的特异性和地理分布范围，可以作如下评论：

- [ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] ['juːɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['oʊnli] [ɑːn] - ['pɑːrvə] .

Liponyssus	occidentalis	Ewing	was	found	only	on	Cryptotis	parva	.
-	西方花	尤因	曾是	成立	仅有的	在	-	小	.

Liponyssus occidentalis Ewing 仅在 Cryptotis parva 上发现。

- - ([kɔk]) [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['kɑːmən] [kaɪndz] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ðɪ]

Eulaelaps	stabularis	(	Koch	)	was	one	of	the	more	common	kinds	found	on	the
-	-	(	科赫	)	曾是	一	的	这	更多的	常见的	种类	成立	在	这

['preri] [voʊl] .

prairie	vole	.
草原	田鼠	.

Eulaelaps stabularis (Koch) 是草原田鼠身上比较常见的一种螨虫。

[ðɪs] [maɪt] [ɪz] ['ræðər] [lɑːrdʒ] ([ə'baʊt] [wʌn] [m; ʌm] . [lɔːŋ]) [ænd; ənd] [ɪz] ['friːkwəntli] ([wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ]

This	mite	is	rather	large	(	about	1	mm	.	long	)	and	is	frequently	(	with	the
这	螨虫	是	相当	大的	(	关于	1	毫米	.	长的	)	和	是	频繁地	(	和	这

['fɑːloʊɪŋ] ['spiːʃiːz]) [siːn] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['pelɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪts] [hoʊst] .

following	species	)	seen	running	through	the	pelage	of	its	host	.
下列的	物种	)	已见	跑步	通过	这	毛皮	的	它是	主持人	.

这种螨虫体型较大（约 1 毫米长），经常（与以下物种一起）在其宿主的毛发中穿行。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['rekərdz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪn] ['teɪbl] [wʌn] ,

In	addition	to	the	records	for	this	species	in	table	1	,
在	添加	到	这	记录	为了	这	物种	在	桌子	1	,

除了表 1 中记录的该物种信息外，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈpærəsaɪt][ɑːn] - - [æt; ət] [pɔɪnt]
it **was** **found** **to** **be** **a** **common** **parasite** **on** **Pitymys** **pinetorum** **at** **Point**
它 曾是 成立 到 是 一个 常见的 寄生虫 在 - - 在 观点
[ɑːbiːnoʊ] , [ˈwelənd] [ˈkaʊnti] , [ɑːnˈterioʊ] .
Abino **,** **Welland** **County** **,** **Ontario** **.**
阿比诺 , 韦兰 县 , 安大略省 .

在安大略省韦兰县阿比诺角，人们发现它是松鼠（Pitymys pinetorum）身上常见的寄生虫。

[ˈeltən] , [fɔːrd] ,
Elton **,** **Ford** **,**
埃尔顿 , 福特 ,

埃尔顿·福特

[ˈbeɪkər][ænd; ənd][ˈgɑːrdnər] (-) [faʊnd] [ðɪs] [seɪm] [maɪt][ɑːn][ˌæpəˈdiːməs][ˌsɪlˈvætɪkəs][ænd; ənd]
Baker **and** **Gardner** **(** **1931** **)** **found** **this** **same** **mite** **on** **Apodemus** **sylvaticus** **and**
贝克 和 加德纳 (-) 成立 这 相同的 螨虫 在 足底肌 森林 和
[ˌklɛθriˈɑːnəmɪs] - [ɪn] [ˈɪŋglənd] .
Clethrionomys **glareolus** **in** **England** **.**
克莱特里奥米克斯 - 在 英格兰 .

Baker 和 Gardner (1931) 在英国的 Apodemus sylvaticus 和 Clethrionomys 身上发现了同样的螨虫。

- - , [laɪk][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈspiːʃiːz] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənər]
Atricholaelaps **glasgowi** **,** **like** **the** **preceding** **species** **,** **was** **one** **of** **the** **commoner**
- - , 喜欢 这 前 物种 , 曾是 一 的 这 平民
[maɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] [voʊl] .
mites **on** **the** **prairie** **vole** **.**
螨虫 在 这 草原 田鼠 .

与前一种螨虫一样，格拉斯哥毛螨（Atricholaelaps glasgowi）是草原田鼠身上较常见的螨虫之一。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈɔːlsoʊ][ɑːn] - - [æt; ət] [pɔɪnt] [ɑːbiːnoʊ] , [ˈwelənd] [ˈkaʊnti] ,
It **was** **found** **also** **on** **Pitymys** **pinetorum** **at** **Point** **Abino** **,** **Welland** **County** **,**
它 曾是 成立 还 在 - - 在 观点 阿比诺 , 韦兰 县 ,
[ɑːnˈterioʊ] ;
Ontario **;**
安大略省 ;

在安大略省韦兰县阿比诺角的松树鼠（Pitymys pinetorum）上也发现了这种寄生虫；

[ɑːn][ˈmaɪkrətəs] [ˌpɛnsəlˈvænɪkəs] [æt; ət] [ˈɪθəkə] , [ˈtɔmpkɪnz] [ˈkaʊnti] , [nuː] [jɔːk] ; [ænd; ənd][ɑːn][em] .
on **Microtus** **pennsylvanicus** **at** **Ithaca** **,** **Tompkins** **County** **,** **New** **York** **;** **and** **on** **M** **.**
在 田鼠 宾夕法尼亚 在 伊萨卡 , 汤普金斯 县 , 新的 约克 ; 和 在 M .
[ˌkælɪˈfɔːrnɪkəs][æt; ət][ˌkæləˈverəs][dæm] ,
californicus **at** **Calaveras** **Dam** **,**
加州 在 卡拉韦拉斯 坝 ,

在纽约州汤普金斯县伊萨卡采集的宾夕法尼亚田鼠（Microtus pennsylvanicus）标本；以及在卡拉韦拉斯大坝采集的加州田鼠（M. californicus）标本。

[ˌæləˈmiːdə; ˌæləˈmeɪdə] [ˈkaʊnti] , [ˌkæləˈfɔːrniə] .
Alameda **County** **,** **California** **.**
阿拉米达 县 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州阿拉米达县。

- - [əˈkɜːrd] [ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n][ræt] .
Atricholaelaps **sigmodoni** **occurred** **only** **on** **the** **cotton** **rat** **.**
- - 发生 仅有的 在 这 棉布 鼠 .

Atricholaelaps sigmodoni 仅寄生于棉鼠身上。

['liːlæps]	['kəutʃi][wʌz; wəz]	[les]	['kɑːmənli]	[faʊnd]	[ðæn; ðən]	-	-	[ænd; ənd]
Laelaps	**kochi**	**was**	**less**	**commonly**	**found**	**than**	**Eulaelaps**	**stabularis**	**and**
拉埃拉普斯	高知	曾是	较少的	通常	成立	比	-	-	和
-	-	.							
Atricholaelaps	**glasgowi**	**.**							
-	-	.							

与 Eulaelaps stabularis 和 Atricholaelaps glasgowi 相比，Laelaps kochi 的发现频率较低。

[ɪn]['kænzəs][ðə; ði]	['preri]	[voʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ræt][wɜːr; wər][həusts][tuː; tə]	['liːlæps]	['kəutʃi]	,
In	**Kansas**	**the**	**prairie**	**vole**	**and**	**the**	**cotton**	**rat**	**were**	**hosts**	**to**	**Laelaps**	**kochi**	**,**
在	堪萨斯州	这	草原	田鼠	和	这	棉布	鼠	是	主持人	到	拉埃拉普斯	高知	,

在堪萨斯州，草原田鼠和棉鼠是科氏拉氏吸虫的寄主。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]	[ə'kɜːrd]	[ɑːn]
and	**it**	**occurred**	**on**
和	它	发生	在

这件事发生在

[[ˌpiː 'dʒiː]	-	]
[	**Pg**	**143**	**]**
[	页	-	]

[第143页]

['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs]	[æt; ət]	['ɪθəkə]	,	[nuː]	[jɔːk]	, [ænd; ənd][ɑːn][em] . [ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs][æt; ət]							
Microtus	**pennsylvanicus**	**at**	**Ithaca**	**,**	**New**	**York**	**,**	**and**	**on**	**M**	**.**	**californicus**	**at**
田鼠	宾夕法尼亚	在	伊萨卡	,	新的	约克	,	和	在	M	.	加州	在

['bɜːrkli]	, [ˌkælə'fɔːrniə] .		
Berkeley	**,**	**California**	**.**
伯克利	,	加利福尼亚州	.

在纽约州伊萨卡发现的宾夕法尼亚田鼠（Microtus pennsylvanicus），以及在加利福尼亚州伯克利发现的加州田鼠（M. californicus）。

-	[ɑːr; ər]	['kɑːmənli]	[noʊn]	[baɪ][ðer; ðər]	['lɑːrviː]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	[kɔːld]	['tʃɪgər]	[ɔːr]
Trombiculidae	**are**	**commonly**	**known**	**by**	**their**	**larvae**	**which**	**are**	**called**	**chiggers**	**or**
-	是	通常	已知	经过	他们的	幼虫	哪个	是	称为	恙螨	或者

['hɑːrvɪst] [maɪts] .		
harvest	**mites**	**.**
收成	螨虫	.

恙螨科昆虫通常以其幼虫为人所知，这些幼虫被称为恙螨或秋螨。

[ðə; ði]	[waɪt]	-	['fʊtɪd]	[maʊs]	, [ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ræt] , [ænd; ənd][ðə; ði]	['preri]	[voʊl][wɜːr; wər]						
The	**white**	**-**	**footed**	**mouse**	**,**	**the**	**cotton**	**rat**	**,**	**and**	**the**	**prairie**	**vole**	**were**
这	白色的	-	有脚的	老鼠	,	这	棉布	鼠	,	和	这	草原	田鼠	是

['pærəˌsaɪˌtaɪzd][æt; ət]	['lɔːrəns]	.
parasitized	**at**	**Lawrence**	**.**
寄生虫	在	劳伦斯	.

在劳伦斯，白足鼠、棉鼠和草原田鼠都受到了寄生虫的侵扰。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər]	[ðiːz]	[maɪts]	[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]	[ɪrz]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[smɔːl]	['mæm(ə)lz]	,
In	**the**	**winter**	**these**	**mites**	**live**	**in**	**the**	**ears**	**of**	**these**	**small**	**mammals**	**,**
在	这	冬天	这些	螨虫	居住	在	这	耳朵	的	这些	小的	哺乳动物	,

冬天，这些螨虫生活在这些小型哺乳动物的耳朵里。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]	['sʌmər]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[faʊnd]	[bəuθ][ɪn][ðə; ði]	[ɪrz]	[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]	[rʌmp]	.
but	**in**	**the**	**summer**	**they**	**were**	**found**	**both**	**in**	**the**	**ears**	**and**	**on**	**the**	**rump**	**.**
但	在	这	夏天	他们	是	成立	两个都	在	这	耳朵	和	在	这	臀部	.

但到了夏天，人们发现它们既出现在耳朵里，也出现在臀部。

[ðoʊz] [əb'teɪnd] [ɪn] ['wɪntər] [wɜːr; wər] - - (['juːɪŋ]) ; ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [meɪ]
Those obtained in winter were Ascoschöngastia brevipes (Ewing) ; other species may
那些 获得 在 冬天 是 - - (尤因) ; 其他 物种 可能
[biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] .
be involved .
是 涉及 .

冬季获得的物种为短足阿斯科斯科虫（Ewing）；其他物种也可能参与其中。

- [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [voʊl][baɪ][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] -
Listrophoridae was represented on the prairie vole by a species of Myocoptes
- 曾是 代表 在 这 草原 田鼠 经过 一个 物种 的 -
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - .
and a species of Listrophorus .
和 一个 物种 的 - .

Listrophoridae 科在草原田鼠中由 Myocoptes 属的一个物种和 Listrophorus 属的一个物种代表。

[ðiːz] [maɪts] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊst] ,
These mites cling to the hairs of their host ,
这些 螨虫 黏着 到 这 头发 的 他们的 主持人 ,

这些螨虫会附着在宿主的毛发上，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [ə'kɜːr] [ɑːn][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði][voʊlz] .
and do not occur on the skin of the voles .
和 做 不是 发生 在 这 皮肤 的 这 田鼠 .

而且不会出现在田鼠的皮肤上。

[noʊ] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [maɪts] [hæd; həd] ['eni] [ɪl] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
No evidence was seen that mites had any ill effect on the health of their
不 证据 曾是 已见 那 螨虫 有 任何 患病的 影响 在 这 健康 的 他们的
[həusts] .
hosts .
主持人 .

没有证据表明螨虫对宿主的健康有任何不良影响。

[noʊ] [voʊlz] [hæd; həd][skæbz][ɑːn][ðə; ði][skɪn] ;
No voles had scabs on the skin ;
不 田鼠 有 痂皮 在 这 皮肤 ;

所有田鼠的皮肤上都没有结痂；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrz] [wɜːr; wər][nɑːt]['swoʊlən][ænd; ənd] [dis'figəd] [æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɑːr; ər][baɪ]
and the ears were not swollen and disfigured as they sometimes are by
和 这 耳朵 是 不是 肿 和 毁容 作为 他们 有时 是 经过
['tʃɪgər] .
chiggers .
恙螨 .

耳朵没有像被恙螨叮咬时那样肿胀变形。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ə; eɪ]['spesɪmən][ʌv; əv][maɪt][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ʌn'tɪl]
Although the identity of a specimen of mite could not be determined until
虽然 这 身份 的 一个 标本 的 螨虫 可以 不是 是 决定 直到
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] ,
it was mounted ,
它 曾是 安装 ,

虽然在螨虫标本制成标本之前无法确定其身份，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [tel] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ,
a person could tell whether or not it was one of the larger ,
一个 人 可以 告诉 无论 或者 不是 它 曾是 一 的 这 更大的 ,

人们可以分辨出它是否是较大的那种，

['veri] ['æktɪv] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [her] - ['klɪŋɪŋ] - , [ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
very active Laelaptidae , one of the hair - clinging Listrophoridae , or one of the
非常 积极的 - , 一 的 这 头发 - 依恋 - , 或者 一 的 这
['taɪni] , ['ɔrɪndʒ] - .
tiny , orange Trombiculidae .
微小的 , 橙子 - .

非常活跃的 Laelaptidae 科昆虫，一种附着在毛发上的 Listrophoridae 科昆虫，或者一种微小的橙色 Trombiculidae 科昆虫。

[ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , - , [θri:] ['preri] [voʊlz][wɜ:r; wər][ɪg'zæmɪnd][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði]['nʌmbər]
On July 12 , 1946 , three prairie voles were examined to determine the number
在 七月 - , - , 三 草原 田鼠 是 检查 到 决定 这 数字
[ʌv; əv][maɪts] [ðeɪ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .
of mites they supported .
的 螨虫 他们 有 .

1946 年 7 月 12 日，对三只草原田鼠进行了检查，以确定它们体内螨虫的数量。

[ðə; ði][voʊlz][wɜ:r; wər] ['freʃli] [kɔ:t] ,
The voles were freshly caught ,
这 田鼠 是 新鲜的 捕捉 ,

这些田鼠是刚捕获的，

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [ded] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ]
no one of them having been dead for more than five minutes before they
不 一 的 他们 拥有 到过 死的 为了 更多的 比 五 分钟 前 他们
[wɜ:r; wər][ɪg'zæmɪnd] .
were examined .
是 检查 .

他们中没有一人在接受检查前死亡超过五分钟。

[ði:z] [θri:] [voʊlz][hæd; həd][æn; ən]['ævərɪdʒ][ʌv; əv] - - , - - , [ænd; ənd]
These three voles had an average of 25 Laelaptidae , 22 Listrophoridae , and
这些 三 田鼠 有 一个 平均的 的 - - , - - , 和
- - .
53 Trombiculidae .
- - .

这三只田鼠平均有 25 只 Laelaptidae、22 只 Listrophoridae 和 53 只 Trombiculidae。

[sɪks] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][maɪts] (- [ɪk'septɪd]) [wɜ:r; wər][faʊnd][ɑ:n][ðə; ði] ['preri] [voʊl] .
Six species of mites (Ixodoidea excepted) were found on the prairie vole .
六 物种 的 螨虫 (- 例外) 是 成立 在 这 草原 田鼠 .

在草原田鼠身上发现了六种螨虫（除硬螨总科外）。

[fɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] ['ɔ:lsoʊ][frʌm; frəm] ['ʌðər] [smɔ:l] ['mæm(ə)lz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
Four of these were collected also from other small mammals living in the same
四 的 这些 是 集 还 从 其他 小的 哺乳动物 活的 在 这 相同的
['hæbɪtæt][æz; əz] [ðɪs] [voʊl] .
habitat as this vole .
栖息地 作为 这 田鼠 .

其中四份样本也采集自与这只田鼠生活在同一栖息地的其他小型哺乳动物。

[tu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][maɪts][wɜ:r; wər][faʊnd][tu:; tə][ə'kɜ:r][ɑ:n][voʊlz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] , ['kænzəs] , [ænd; ənd]
Two species of mites were found to occur on voles in New York , Kansas , and
二 物种 的 螨虫 是 成立 到 发生 在 田鼠 在 新的 约克 , 堪萨斯州 , 和
[ˌkælə'fɔ:rniə] .
California .
加利福尼亚州 .

在纽约州、堪萨斯州和加利福尼亚州的田鼠身上发现了两种螨虫。

[tɪks] (-)
Ticks (Ixodoidea)
蜱虫 (-)

蜱（硬蜱总科）

[tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [tɪks] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
Two kinds of ticks were found .
二 种类 的 蜱虫 是 成立 .

发现了两种蜱虫。

[wʌn] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ɪk'soʊdiːz] - ['nuːmən] [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed]
One adult specimen of Ixodes sculptus Neumann was clinging to the head
一 成人 标本 的 硬蜱 - 诺伊曼 曾是 依恋 到 这 头
[ʌv; əv][ə; eɪ][voʊl] ,
of a vole ,
的 一个 田鼠 ,

一只成年的雕刻硬蜱（Ixodes sculptus Neumann）正紧紧地贴在一只田鼠的头上。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɪts] [aɪ] .
just in front of its eye .
只是 在 正面 的 它是 眼睛 .

就在它眼前。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [tɪk] [wʌz; wəz]['teɪkən]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] - [laɪnd] [graʊnd] ['skwɜːrəl] (
This species of tick was taken also from the thirteen - lined ground squirrel (
这 物种 的 打钩 曾是 已采取 还 从 这 十三 - 衬里 地面 松鼠 (
[sɪ'tɛləs] -) [æt; ət] ['lɔːrəns] .
Citellus tridecimlineatus) at Lawrence .
西特勒斯 -) 在 劳伦斯 .

在劳伦斯，人们也从十三纹地松鼠（Citellus tridecimlineatus）身上采集到了这种蜱虫。

[wʌn] [nɪmf] [ʌv; əv] ['dəːmə,sentə] [ˌvɛəri'æbɪlɪs] ([seɪ]) [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['skæpjələr]
One nymph of Dermacentor variabilis (Say) was found attached to the scapular
一 仙女 的 德玛森特 变异 (说) 曾是 成立 随附的 到 这 肩胛
['riːdʒən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['preri] [voʊl] .
region of a prairie vole .
地区 的 一个 草原 田鼠 .

在草原田鼠的肩胛区域发现了一只变异革螨（Dermacentor variabilis (Say)）的若虫。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['spesimənz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][dʒuːn] .
Both of these specimens were taken in June .
两个都 的 这些 标本 是 已采取 在 六月 .

这两个标本都是在六月份采集的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 144]
[页 -]

[第144页]

['teɪbl] ['sɛvən] .
Table 7 .
桌子 7 .

表7。

[hoʊst][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [maɪts] [ɑːn]['sev(ə)n] [smɔːl] ['mæm(ə)lz] [[ef]]
Host Distribution of Mites on Seven Small Mammals [F]
主持人 分配 的 螨虫 在 七 小的 哺乳动物 [F]

七种小型哺乳动物身上螨虫的宿主分布[F]

['kɑːləm] ['hediŋs] :
Column headings :
柱子 标题 :

列标题：

[ə; eɪ] : ['skeɪləpəs][ə'kwɑːtɪkəs]
A : **Scalopus** **aquaticus**
一个 : 扇贝 水生

A: Scalopus aquaticus

[biː] : - ['pɑːrvə]
B : **Cryptotis** **parva**
B : - 小

B：小隐鸟

[siː] : [blə'raɪnə] [ˌbrɛvɪ'kɔːdə]
C : **Blarina** **brevicauda**
C : 布拉里纳 短尾

C：短尾单耳

[diː] : [ˌpɛroʊ'maɪskəs][ˌmænɪkjuː'leɪtəs]
D : **Peromyscus** **maniculatus**
D : 鹿鼠 曼氏

D：鹿鼠

[iː] : [ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs]
E : **Peromyscus** **leucopus**
E : 鹿鼠 白足鼠

E：白足鼠

[ef] : - ['hɪspɪdəs]
F : **Sigmodon** **hispidus**
F : - 粗毛

F: 粗毛西格莫顿

[dʒiː] : ['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər]
G : **Microtus** **ochrogaster**
G : 田鼠 赭色腹甲

G：Microtus ochrogaster

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː]
A **B** **C** **D** **E** **F** **G**
一个 B C D E F G

ABCDEFG

- - (['juːɪŋ]) . . . . . .
Ascoschöngastia **brevipes** **(** **Ewing** **)** **.** **.** **.** **.** **.** **.** **.**
- - (尤因) . . . . . .

短足阿斯科氏虫（Ewing）.. .. .. ..

[eks][eks][eks]
X **X** **X**
X X X

XXX

- [ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] ['juːɪŋ] . . [eks] . . . . . .
Liponyssus **occidentalis** **Ewing** **.** **.** **X** **.** **.** **.** **.** **.** **.** **.** **.**
- 西方花 尤因 . . X . . . . . .

Liponyssus occidentalis Ewing .. X .. ..

- - ([kɔk]) [eks][eks][eks] . . [eks] . . [eks]
Eulaelaps **stabularis** **(** **Koch** **)** **X** **X** **X** **.** **.** **X** **.** **.** **X**
- - (科赫) X X X . . X . . X

Eulaelaps stabularis (Koch) XXX .. X .. X

- - (['juːɪŋ]) . . . . . .
Atricholaelaps **glasgowi** **(** **Ewing** **)** **.** **.** **.** **.** **.** **.**
- - (尤因) . . . . . .

Atricholaelaps glasgowi (Ewing) .. .. ..

[eks] . . . .
X . . . .
X . . . .

X...

[eks]
X
X

X

- - - . . . . . .
Atricholaelaps **sigmodoni** **Strandtmann** . . . . . .
- - - . . . . . .

Atricholaelaps sigmodoni Strandtmann .. ..

[eks] . .
X . .
X . .

X..

['liːlæps] ['kəutʃi] ['aʊdəmənz] . . . . . .
Laelaps **kochi** **Oudemans** . . . . . .
拉埃拉普斯 高知 奥德曼斯 . . . . . .

科钦乌德曼斯 .. ..

[eks][eks]
X **X**
X X

XX

- [ɛs'piː] . . . . . .
Myocoptes **sp** . . . . . .
- sp . . . . . .

Myocoptes sp. .. ..

[eks]
X
X

X

- [ɛs'piː] . . . . . .
Listrophorus **sp** . . . . . .
- sp . . . . . .

Listrophorus sp. .. ..

[eks]
X
X

X

[[ef]]
[**F** **]**
[F]

[F]

[ðiːz] ['deɪtə][ɑːr; ər][frʌm; frəm] [mə'tɪriəl] [kə'lektɪd] [æt; ət] ['lɔːrəns] , ['dʌgləs] ['kaʊnti] , ['kænzəs] .
These **data** **are** **from** **material** **collected** **at** **Lawrence** **,** **Douglas** **County** **,** **Kansas** **.**
这些 数据 是 从 材料 集 在 劳伦斯 , 道格拉斯 县 , 堪萨斯州 .

这些数据来自堪萨斯州道格拉斯县劳伦斯市收集的资料。

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n]
REPRODUCTION
生殖

生殖

[eɪdʒ] ['klæsɪz]
Age **Classes**
年龄 课程

年龄组

[i:tʃ] ['preri] [voʊl] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [θri:] [eɪdʒ] ['klæsɪz] (['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] ,
Each **prairie** **vole** **was** **assigned** **to** **one** **of** **three** **age** **classes** **(** **juvenile** **,**
每个 草原 田鼠 曾是 分配 到 一 的 三 年龄 课程 (少年 ,
[ˌsʌbə'dʌlt] ,
subadult **,**
亚成体 ,

每只草原田鼠都被分配到三个年龄组之一（幼年、亚成年、成年）。

[ɔ:r] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]) ['prɪnsəpli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [weɪt] ,
or **adult** **)** **principally** **on** **the** **basis** **of** **weight** **,**
或者 成人) 主要 在 这 基础 的 重量 ,

（或成人）主要根据体重划分，

[bʌt; bət] ['pɑ:rtli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kwɑ:ləti] [ænd; ənd] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pelɪdʒ] .
but **partly** **on** **the** **quality** **and** **color** **of** **the** **pelage** **.**
但 部分 在 这 质量 和 颜色 的 这 毛皮 .

但部分原因在于毛皮的质量和颜色。

[ðə; ði] [θri:] [eɪdʒ] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər] ['kærəktəraɪzd] [ɪn] ['teɪbl] [eɪt] .
The **three** **age** **classes** **are** **characterized** **in** **table** **8** **.**
这 三 年龄 课程 是 特征化的 在 桌子 8 .

表 8 列出了三个年龄组的特征。

['teɪbl] [eɪt] .
Table **8** **.**
桌子 8 .

表8。

['kærəktərz] [ʌv; əv] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] , [ˌsʌbə'dʌlt] , [ænd; ənd] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['preri] [voʊlz]
Characters **of** **Juvenile** **,** **Subadult** **,** **and** **Adult** **Prairie** **Voles**
人物 的 少年 , 亚成体 , 和 成人 草原 田鼠

幼年、亚成年和成年草原田鼠的特征

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [ˌsʌbə'dʌlt] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]
Juvenile **Subadult** **Adult**
少年 亚成体 成人

幼年 亚成年 成年

[les] [ðæn; ðən] - ['græmz] - - - ['græmz] - ['græmz] [ɔ:r] [mɔ:r]
Less **than** **21** **grams** **21** **-** **38** **grams** **38** **grams** **or** **more**
较少的 比 - 克 - - - 克 - 克 或者 更多的

少于 21 克；21-38 克；38 克或以上

[weɪt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [les] [ðæn; ðən] - ['græmz] ['ævərɪdʒ] [weɪt] - - - ['græmz] ['ævərɪdʒ] [weɪt]
Weight **usually** **less** **than** **20** **grams** **Average** **weight** **30** **-** **32** **grams** **Average** **weight**
重量 通常 较少的 比 - 克 平均的 重量 - - - 克 平均的 重量
- - - ['græmz]
40 **-** **45** **grams**
- - - 克

重量通常小于20克；平均重量30-32克；平均重量40-45克

[ɪn'taɪər] ['pelɪdʒ] [dʌl] ['pelɪdʒ] [ʌv; əv] [rʌmp] [dʌl] ;
Entire **pelage** **dull** **Pelage** **of** **rump** **dull** **;**
全部的 毛皮 乏味的 皮莱奇 的 臀部 乏味的 ;

全身皮毛暗淡；臀部皮毛暗淡；

[rest] [ʌv; əv] ['pelɪdʒ] ['glɑ:si] ['pelɪdʒ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪn'taɪərli] ['glɑ:si] ([rʌmp] ['sʌmtaɪmz] [dʌl])

rest	of	pelage	glossy	Pelage	usually	entirely	glossy	(	rump	sometimes	dull	)
休息	的	毛皮	光滑	皮莱奇	通常	完全	光滑	(	臀部	有时	乏味的	)

其余毛发有光泽。毛发通常完全有光泽（臀部有时暗淡）。

['dɔ:rsl] ['kʌlər] [blæk] ['dɔ:rsl] ['kʌlər] ['grɪzld] [ɪk'sept] [ɑ:n] [rʌmp] [ɪn'taɪər] ['dɔ:rsl] ['kʌlər] ['grɪzld] [ɪk'sept]

Dorsal	color	black	Dorsal	color	grizzled	except	on	rump	Entire	dorsal	color	grizzled	except
背侧	颜色	黑色的	背侧	颜色	斑白	除了	在	臀部	全部的	背侧	颜色	斑白	除了

['sʌmtaɪmz] [ɑ:n] [rʌmp]

sometimes	on	rump
有时	在	臀部

背部颜色为黑色；背部颜色为灰白色（臀部除外）；整个背部颜色为灰白色（有时臀部除外）。

[fɪ'kʌndəti]

Fecundity
生育力

繁殖力

['hæmɪltən] (- :

Hamilton	(	1941	:
汉密尔顿	(	-	:

汉密尔顿（1941年：

[fɔ:r]) [faʊnd] [fɔ:r; fər] ['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ðæt] [ˌmækrə'skɒpɪk] ['tju:bju:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊdə; 'kɔ:də]

4	)	found	for	Microtus	pennsylvanicus	that	macroscopic	tubules	of	the	cauda
4	)	成立	为了	田鼠	宾夕法尼亚	那	宏观	小管	的	这	尾部

[ˌepə'dɪdəmɪs] [wɜ:r; wər] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪ'kʌndəti] .

epididymis	were	an	indication	of	fecundity	.
附睾	是	一个	指示	的	生育力	.

4) 对宾夕法尼亚田鼠 (Microtus pennsylvanicus) 的研究发现，附睾尾部的宏观小管是生育能力的标志。

[baɪ] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tju:bju:lz] (['weðər] [ˌmækrə'skɒpɪk] [ɔ:r] [nɑ:t]) [ænd; ənd] [baɪ] ['meɪkɪŋ]

By	noting	the	size	of	the	tubules	(	whether	macroscopic	or	not	)	and	by	making
经过	注意到	这	尺寸	的	这	小管	(	无论	宏观	或者	不是	)	和	经过	制作

[smɪrz] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'prɑ:ksɪmətli] ['evri] 25th [meɪl] [kɔ:t] ,

smears	from	them	in	approximately	every	25th	male	caught	,
涂片	从	他们	在	大约	每一个	25th	男性	捕捉	,

通过记录肾小管的大小（无论是否肉眼可见），并对大约每25只捕获的雄性肾小管进行涂片取样，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [spɜ:rm] [wʌz; wəz] ['pɑ:zətɪvli] ['kɔ:rəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [lɑ:rdʒ] - [saɪzd]

I	found	that	the	presence	of	sperm	was	positively	correlated	with	large	-	sized
我	成立	那	这	在场	的	精子	曾是	积极地	相关	和	大的	-	尺寸

['tju:bju:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊdə; 'kɔ:də] [ˌepə'dɪdəmɪs] [ɪn] ['maɪkrətəs] [ˌɑ:krɒʊ'gæstər] .

tubules	of	the	cauda	epididymis	in	Microtus	ochrogaster	.
小管	的	这	尾部	附睾	在	田鼠	赭色腹甲	.

我发现，在田鼠（Microtus ochrogaster）中，精子的存在与附睾尾部的大管径呈正相关。

[ɪnfə'renʃəlɪ] , ['meɪlz] [wɪð; wɪθ] [spɜ:rm] [wɜ:r; wər] ['fi:kənd] .

Inferentially	,	males	with	sperm	were	fecund	.
推断	,	男性	和	精子	是	多产的	.

由此推断，拥有精子的雄性具有生育能力。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ['ɔ:lmoʊst] ['pɑ:zətɪv] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tju:bju:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

There	is	a	relationship	almost	positive	between	the	size	of	the	tubules	of	the
那里	是	一个	关系	几乎	积极的	之间	这	尺寸	的	这	小管	的	这

['kaʊdə; 'kɔ:də] [ˌepə'dɪdəmɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['testi:z] .

cauda	epididymis	and	the	length	of	the	testes	.
尾部	附睾	和	这	长度	的	这	睾丸	.

附睾尾部小管的大小与睾丸的长度之间几乎呈正相关。

['testiːz]
Testes
睾丸

睾丸

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 145]
[页 -]

[第145页]

[lɔːŋgər][ðæn; ðən]['sɛvən][m; ʌm] . [hæv; həv][ˌmækrə'skɒpɪk]['tjuːbjuːlz][ɪn][ðə; ði]['kaʊdə; 'kɔːdə] , [ænd; ənd][ɪn]
longer than 7 mm . have macroscopic tubules in the cauda , and in
更长 比 7 毫米 . 有 宏观 小管 在 这 尾部 , 和 在
['testiːz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən]['sɛvən][m; ʌm] .
testes shorter than 7 mm .
睾丸 较短 比 7 毫米 .

长度超过 7 毫米的睾丸尾部有肉眼可见的细管，而长度小于 7 毫米的睾丸则没有。

[ðiːz] ['tjuːbjuːlz]['kænɑːt][biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] , ['hæmɪltən] (1937b) [faʊnd]
these tubules cannot be seen with the naked eye , Hamilton (1937b) found
这些 小管 不能 是 已见 和 这 裸 眼睛 , 汉密尔顿 (1937b) 成立

Hamilton (1937b) 发现，这些小管肉眼无法看到。

[ðæt] [ɪn][em] . [ˌpɛnsəl'vænɪkəs]
that in M . pennsylvanicus
那 在 M . 宾夕法尼亚

在 M. pennsylvanicus 中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 146]
[页 -]

[第146页]

['testiːz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][eɪt] × [fɔːr][m; ʌm] .
testes smaller than 8 × 4 mm .
睾丸 较小的 比 8 × 4 毫米 .

睾丸小于 8 × 4 毫米。

[dɪd][nɑːt][kən'teɪn] [spɜːrm] .
did not contain sperm .
做过 不是 包含 精子 .

不含精子。

[ðə; ði]['testiːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði]['skroʊtəm][ɪn][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .
The testes of the prairie vole descend into the scrotum in the breeding season .
这 睾丸 的 这 草原 田鼠 下降 进入 这 阴囊 在 这 选育 季节 .

草原田鼠的睾丸在繁殖季节会下降到阴囊中。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] ['wɪntər] [mʌnθs] , [wen] [ðə; ði][voʊlz][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [fɔːrθ] [jʌŋ] ,
In the two winter months , when the voles did not bring forth young ,
在 这 二 冬天 几个月 , 什么时候 这 田鼠 做过 不是 带来 前进 年轻的 ,

在冬季的两个月里，田鼠没有产仔，

[ðə; ði] ['testiːz] [dɪ'kriːst] [ɪn][saɪz] ([siː] ['fɪgjər] [θriː]) [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi]
the testes decreased in size (see figure 3) and were withdrawn into the body
这 睾丸 减少 在 尺寸 (看 数字 3) 和 是 撤回 进入 这 身体
['kævəti] .
cavity .
空腔 .

睾丸体积缩小（见图 3），并缩回体腔内。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['testiːz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi]['kævəti] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ] [voʊl] [ɪz][nɑːt][ɪn]

The	presence	of	the	testes	in	the	body	cavity	does	not	mean	that	a	vole	is	not	in
这	在场	的	这	睾丸	在	这	身体	空腔	做	不是	意思是	那	一个	田鼠	是	不是	在

['briːdɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

breeding	condition	,
选育	状况	,

睾丸位于体腔内并不意味着田鼠不处于繁殖期。

[fɔːr; fər] ['meni] ['spesimənz] [wɪð; wɪθ][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['testiːz] [wɜːr; wər] ['fiːkənd] .

for	many	specimens	with	abdominal	testes	were	fecund	.
为了	许多	标本	和	腹部	睾丸	是	多产的	.

许多腹部有睾丸的标本都具有繁殖能力。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi]['fiːkənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['grævɪd] ,

The	females	were	considered	to	be	fecund	if	they	were	gravid	,
这	女性	是	经过考虑的	到	是	多产的	如果	他们	是	怀孕	,

如果雌性动物怀孕，则被认为具有生育能力。

[ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [plə'sentl] ['skɑːrz][ɪn][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði]['juːtə,rai] .

or	if	there	were	placental	scars	in	the	horns	of	the	uteri	.
或者	如果	那里	是	胎盘	疤痕	在	这	角	的	这	子宫	.

或者子宫角内有胎盘瘢痕。

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] .

Figure	2	.
数字	2	.

图2。

[fɪ'kʌndəti] [ʌv; əv] ['preri] [voʊlz] [baɪ] [mʌnθs] .

Fecundity	of	Prairie	Voles	by	Months	.
生育力	的	草原	田鼠	经过	几个月	.

草原田鼠的繁殖力（按月统计）。

[ə'dʌlts] [ænd; ənd] [ˌsʌbə'dʌlt] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [tə'geðər] .

Adults	and	Subadults	are	Considered	Together	.
成年人	和	亚成年体	是	经过考虑的	一起	.

成年个体和亚成年个体一起考虑。

['fɪgjər] [θriː] .

Figure	3	.
数字	3	.

图 3。

['siːzən(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['testiːz] .

Seasonal	Changes	in	the	Length	of	Testes	.
季节性	变化	在	这	长度	的	睾丸	.

睾丸长度的季节性变化。

[saɪz] [ʌv; əv] ['litəz]

Size	of	Litters
尺寸	的	幼崽

产仔数量

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mæmiː] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][voʊl] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [rʌf]

The	number	of	mammae	characteristic	of	a	species	of	vole	may	be	a	rough
这	数字	的	乳房	特征	的	一个	物种	的	田鼠	可能	是	一个	粗糙的

[gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪtər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['spiːʃiːz] .

guide	to	the	average	size	of	a	litter	for	that	species	.
指导	到	这	平均的	尺寸	的	一个	垃圾	为了	那	物种	.

田鼠物种的乳头数量可以粗略地指示该物种的平均产仔数。

[ðə; ði] ['preri] [voʊl] [hæz; həz] [fju:ər] ['mæmi:] ([θri:] [perz]) [ðæn; ðən] [sʌm; səm] ['ʌðər] [voʊlz] [ɪn]
The **prairie** **vole** **has** **fewer** **mammae** **(** **three** **pairs** **)** **than** **some** **other** **voles** **in**
这 草原 田鼠 有 更少 乳房 (三 对) 比 一些 其他 田鼠 在
[nɔ:rθ] [ə'merɪkə] ,
North **America** **,**
北 美国 ,

草原田鼠的乳头数量（三对）比北美其他一些田鼠要少。

[ænd; ənd] [maɪt] , ['ðerfɔ:r] , [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['smɔ:lər] ['lɪtəz] .
and **might** **,** **therefore** **,** **be** **expected** **to** **have** **smaller** **litters** **.**
和 可能 , 所以 , 是 预期的 到 有 较小的 幼崽 .

因此，预计它们的产仔数量会较少。

['fɪfti] - [eɪt] ['grævɪd] ['fi:meɪl] [ʌv; əv] ['maɪkrətəs] [ˌɑ:kroʊ'gæstər] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ˌem 'i:] [hæd; həd] [æn; ən]
Fifty **-** **eight** **gravid** **females** **of** **Microtus** **ochrogaster** **examined** **by** **me** **had** **an**
五十 - 八 怀孕 女性 的 田鼠 赭色腹甲 检查 经过 我 有 一个
['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [θri:] . [fɔ:r] ['embrioʊz] [i:tʃ] ;
average **of** **3** **.** **4** **embryos** **each** **;**
平均的 的 3 . 4 胚胎 每个 ;

我检查的 58 只怀孕的雌性 Microtus ochrogaster 平均每只怀有 3.4 个胚胎；

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['embrioʊz] [reɪndʒd] [frʌm; frəm] [wʌn] [tu:; tə] ['sev(ə)n] .
the **number** **of** **embryos** **ranged** **from** **one** **to** **seven** **.**
这 数字 的 胚胎 范围 从 一 到 七 .

胚胎数量从 1 个到 7 个不等。

['hæmɪltən] (1936a) [geɪv] [faɪv] . - [æz; əz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [pər] ['lɪtər] [ɪn] [em] .
Hamilton **(** **1936a** **)** **gave** **5** **.** **07** **as** **the** **average** **number** **of** **young** **per** **litter** **in** **M** **.**
汉密尔顿 (1936a) 给予 5 . - 作为 这 平均的 数字 的 年轻的 每 垃圾 在 M .
[ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .
pennsylvanicus **.**
宾夕法尼亚 .

Hamilton (1936a) 给出的 M. pennsylvanicus 每胎平均幼崽数量为 5.07。

['hætfi:ld] (-) ['steɪtɪd] [ðæt] [em] . [ˌkælɪ'fɔ:rnɪkəs] [hæz; həz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [faɪv] . ['sɛvən] [jʌŋ]
Hatfield **(** **1935** **)** **stated** **that** **M** **.** **californicus** **has** **an** **average** **of** **5** **.** **7** **young**
哈特菲尔德 (-) 声明 那 M . 加州 有 一个 平均的 的 5 . 7 年轻的
[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪtər] .
in **a** **litter** **.**
在 一个 垃圾 .

Hatfield (1935) 指出，加州鼠兔平均每胎产仔 5.7 只。

[bəuθ] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ænd; ənd] [ˌkælɪ'fɔ:rnɪkəs] ['nɔ:rməli] [hæv; həv] [fɔ:r] [perz] [ʌv; əv] ['mæmi:] .
Both **pennsylvanicus** **and** **californicus** **normally** **have** **four** **pairs** **of** **mammae** **.**
两个都 宾夕法尼亚 和 加州 通常情况下 有 四 对 的 乳房 .

宾夕法尼亚鼠和加利福尼亚鼠通常都有四对乳头。

[ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪtər] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] .
The **expectation** **as** **to** **the** **size** **of** **the** **litter** **seems** **to** **be** **realized** **.**
这 期待 作为 到 这 尺寸 的 这 垃圾 似乎 到 是 已实现 .

幼崽数量似乎符合预期。

[ɪn] [ðə; ði] ['preri] [voʊl] [wʌn] [per] [ʌv; əv] ['mæmi:] [ɪz] ['pektərəl] [ænd; ənd] [tu:] [perz] [ɑ:r; ər] [æb'dɑ:mɪn(ə)l]
In **the** **prairie** **vole** **one** **pair** **of** **mammae** **is** **pectoral** **and** **two** **pairs** **are** **abdominal**
在 这 草原 田鼠 一 一对 的 乳房 是 胸饰 和 二 对 是 腹部
.
:
.

草原田鼠有一对乳头位于胸部，两对乳头位于腹部。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [lækˈteɪtɪŋ] [voʊl] [ʃoʊd] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['oʊnli][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['mæmiː]

Usually	**a**	**lactating**	**vole**	**showed**	**evidence**	**of**	**only**	**the**	**abdominal**	**mammae**
通常	一个	哺乳期	田鼠	显示	证据	的	仅有的	这	腹部	乳房

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][juːz] .

having	**been**	**in**	**use**	**.**
拥有	到过	在	使用	.

通常情况下，哺乳期的田鼠只会表现出腹部乳头使用过的迹象。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['litəz] [wʌz; wəz][faʊnd][tuː; tə] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ([siː]

The	**size**	**of**	**litters**	**was**	**found**	**to**	**vary**	**with**	**the**	**season**	**of**	**the**	**year**	**(**	**see**
这	尺寸	的	幼崽	曾是	成立	到	各不相同	和	这	季节	的	这	年	(	看

['teɪbl] [naɪn]) .

table	**9**	**)**	**.**
桌子	9	)	.

研究发现，每窝幼崽的数量会随着季节而变化（见表 9）。

['grævɪd] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɪn] ['evri] ['briːdɪŋ] [mʌnθ] [ɪk'sept] [sep'tembər] .

Gravid	**females**	**were**	**collected**	**in**	**every**	**breeding**	**month**	**except**	**September**	**.**
怀孕	女性	是	集	在	每一个	选育	月	除了	九月	.

除九月外，每个繁殖月都采集到了怀孕的雌性个体。

['teɪbl] [naɪn] .

Table	**9**	**.**
桌子	9	.

表9。

['ævərɪdʒ] [saɪz][ʌv; əv] ['litəz] [ʌv; əv]['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər][baɪ] [mʌnθs] [[dʒiː]]

Average	**Size**	**of**	**Litters**	**of**	**Microtus**	**ochrogaster**	**by**	**Months**	**[**	**G**	**]**
平均的	尺寸	的	幼崽	的	田鼠	赭色腹甲	经过	几个月	[	G	]

田鼠（Microtus ochrogaster）按月平均产仔数[G]

[dʒæn] . ['fɛbjəˌwɛri] . [mɑːr] . [ˌeɪ piː 'ɑːr] . [meɪ][dʒuːn][dʒʊ'laɪ] [ɔːg] . [sept] . ['ɔkt] . ['noʊv] . ['dɛk] . - [ˌtuː'tuː] .

Jan	**.**	**Feb**	**.**	**Mar**	**.**	**Apr**	**.**	**May**	**June**	**July**	**Aug**	**.**	**Sept**	**.**	**Oct**	**.**	**Nov**	**.**	**Dec**	**.**	**0**	**2**	**.**
一月	.	二月	.	三月	.	四月	.	可能	六月	七月	八月	.	九月	.	十月	.	十一月	.	12月	.	-	2	.

[eɪt][θriː] . [naɪn][θriː] . [ˌtuː'tuː][θriː] . [fɔːr][θriː] . [wʌn][ˌtuː'tuː] . [eɪt][θriː] . - . . [θriː] . [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] . [sɪks] - . .

8	**3**	**.**	**9**	**3**	**.**	**2**	**3**	**.**	**4**	**3**	**.**	**1**	**2**	**.**	**8**	**3**	**.**	**0**	**.**	**.**	**3**	**.**	**2**	**2**	**.**	**6**	**0**	**.**	**.**
8	3	.	9	3	.	2	3	.	4	3	.	1	2	.	8	3	.	-	.	.	3	.	2	2	.	6	-	.	.

([fɔːr]) (-) ([sɪks]) ([eɪt]) ([naɪn]) ([faɪv]) ([ˌtuː'tuː]) . . ([faɪv]) ([faɪv]) . .

(	**4**	**)**	**(**	**10**	**)**	**(**	**6**	**)**	**(**	**8**	**)**	**(**	**9**	**)**	**(**	**5**	**)**	**(**	**2**	**)**	**.**	**.**	**(**	**5**	**)**	**(**	**5**	**)**	**.**	**.**
(	4	)	(	-	)	(	6	)	(	8	)	(	9	)	(	5	)	(	2	)	.	.	(	5	)	(	5	)	.	.

一月 二月 三月 四月 五月 六月 七月 八月 九月 十月 十一月 十二月 0 2.8 3.9 3.2 3.4 3.1 2.8 3.0 .. 3.2 2.6 0.. (4) (10) (6) (8) (9) (5) (2) ..(5) (5) ..

[[dʒiː]]

[	**G**	**]**
[	G	]

[G]

[ðiːz] [mʌnθs] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ɑːkˈtoʊbər] , - , [ʌnˈtɪl] ['ɔːgəst] , - .

These	**months**	**are**	**from**	**October**	**,**	**1945**	**,**	**until**	**August**	**,**	**1946**	**.**
这些	几个月	是	从	十月	,	-	,	直到	八月	,	-	.

这些月份指的是 1945 年 10 月至 1946 年 8 月。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn] [pə'renθəsiːz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['grævɪd] ['fiːmeɪl] [kə'lektɪd] [iːtʃ]

The	**numbers**	**in**	**parentheses**	**indicate**	**the**	**number**	**of**	**gravid**	**females**	**collected**	**each**
这	数字	在	括号	表明	这	数字	的	怀孕	女性	集	每个

[mʌnθ] .

month	**.**
月	.

括号内的数字表示每月收集到的怀孕雌性数量。

['teɪbl] [naɪn] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['preri] [voʊl] [prə'du:st] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['litəz] [ɪn] [mɑ:rtʃ] .

Table	**9**	**shows**	**that**	**the**	**prairie**	**vole**	**produced**	**the**	**largest**	**litters**	**in**	**March**	**.**
桌子	9	演出	那	这	草原	田鼠	生产	这	最大	幼崽	在	行进	.

表 9 显示，草原田鼠在 3 月份产仔数量最多。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['teɪbl] [naɪn][wɪð; wɪθ] ['fɪgjər] [ˌtu:'tu:] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['litəz]

A	**comparison**	**of**	**table**	**9**	**with**	**figure**	**2**	**shows**	**that**	**the**	**largest**	**litters**
一个	比较	的	桌子	9	和	数字	2	演出	那	这	最大	幼崽

[wɜ:r; wər] [prə'du:st] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n] .

were	**produced**	**at**	**the**	**height**	**of**	**the**	**breeding**	**season**	**.**
是	生产	在	这	高度	的	这	选育	季节	.

表 9 与图 2 的比较表明，最大窝仔数是在繁殖季节的高峰期产生的。

['beɪkər][ænd; ənd]['rænsəm] (-) , ['stʌdiɪŋ] ['maɪkrətəs][əg'restɪs] ,

Baker	**and**	**Ransom**	**(**	**1933**	**)**	**,**	**studying**	**Microtus**	**agrestis**	**,**
贝克	和	赎金	(	-	)	,	学习	田鼠	牧草	,

Baker 和 Ransom (1933) 研究了 Microtus agrestis，

['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ðæt] ['lɑ:rdʒər] ['litəz] [wɜ:r; wər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bri:dɪŋ]

also	**found**	**that**	**larger**	**litters**	**were**	**characteristic**	**of**	**the**	**height**	**of**	**the**	**breeding**
还	成立	那	更大的	幼崽	是	特征	的	这	高度	的	这	选育

['si:z(ə)n] ;

season	**;**
季节	;

研究还发现，产仔数量较多是繁殖季节高峰期的特征；

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n][ðə; ði]

and	**that**	**at**	**the**	**beginning**	**and**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**breeding**	**season**	**the**
和	那	在	这	开始	和	在	这	结尾	的	这	选育	季节	这

['litəz] ['ævəridʒd] ['smɔ:lər] .

litters	**averaged**	**smaller**	**.**
幼崽	平均值	较小的	.

而且在繁殖季节的开始和结束时，每窝幼崽的平均数量都较少。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**147**	**]**
[	页	-	]

[第147页]

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['litəz] ['verid] ['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] .

The	**size**	**of**	**litters**	**varied**	**also**	**with**	**the**	**age**	**of**	**the**	**female**	**.**
这	尺寸	的	幼崽	多种多样	还	和	这	年龄	的	这	女性	.

产仔数量也随雌性年龄而变化。

[tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ]['grævɪd] ['fi:meɪl] [ɪn][ɪts]['prɑ:pər][eɪdʒ] [klæs] ,

To	**place**	**a**	**gravid**	**female**	**in**	**its**	**proper**	**age**	**class**	**,**
到	地方	一个	怀孕	女性	在	它是	恰当的	年龄	班级	,

为了将怀孕女性归入其正确的年龄段，

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['embrioʊz][wʌz; wəz] [səb'træktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [weɪt] ,

the	**weight**	**of**	**the**	**embryos**	**was**	**subtracted**	**from**	**the**	**total**	**weight**	**,**
这	重量	的	这	胚胎	曾是	减去	从	这	全部的	重量	,

从总重量中减去胚胎的重量，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [weɪt] [wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ðə; ði]['bɑ:di] [weɪt] .

and	**the**	**remaining**	**weight**	**was**	**used**	**as**	**the**	**body**	**weight**	**.**
和	这	其余的	重量	曾是	用过的	作为	这	身体	重量	.

剩余的重量即为体重。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['litəz] [ʌv; əv] - [ˌsʌbə'dʌlt] [wʌz; wəz][ˌtu:'tu:] . [naɪn] ,

The	**average**	**size**	**of**	**the**	**litters**	**of**	**14**	**subadults**	**was**	**2**	**.**	**9**	**,**
这	平均的	尺寸	的	这	幼崽	的	-	亚成年体	曾是	2	.	9	,

14只亚成体的平均产仔数为2.9只。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə'dʌlts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][θriː] . [fɔːr] .

and	in	35	adults	it	was	3	.	4	.
和	在	-	成年人	它	曾是	3	.	4	.

35 名成年人的这一数字为 3.4。

['hætfiːld] ([ɑːp] .

Hatfield	(	op	.
哈特菲尔德	(	操作	.

哈特菲尔德（作品）

[sɪt] .) [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][em] . [ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] ['smɔːlər]

cit	.	)	found	that	the	younger	females	of	M	.	californicus	gave	birth	to	smaller
引用	.	)	成立	那	这	年轻	女性	的	M	.	加州	给予	出生	到	较小的

['litəz] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði][ə'dʌlts] .

litters	than	did	the	adults	.
幼崽	比	做过	这	成年人	.

cit.）发现，加州鼠妇（M. californicus）的年轻雌性产下的幼崽数量比成年雌性少。

[nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ɑːr; ər][naɪn]['grævɪd] ['fiːmeɪl]

Not	included	in	either	of	the	above	analyses	are	nine	gravid	females
不是	包括	在	任何一个	的	这	多于	分析	是	九	怀孕	女性

[kə'lektɪd] [ɪn][noʊ'vembər][ɪn][ə; eɪ]['pæstʃər] ['wɔːtərd] [baɪ][æn; ən][ɑːr'tiːʒən] [sprɪŋ] [ɪn] ['ætʃɪsən] ['kaʊnti]

collected	in	November	in	a	pasture	watered	by	an	artesian	spring	in	Atchison	County
集	在	十一月	在	一个	牧场	浇水	经过	一个	自流井	春天	在	艾奇逊	县

,

,

,

以上两项分析均未包括 11 月份在阿奇森县一处由自流泉水灌溉的牧场中采集的 9 只怀孕雌性个体。

['kænzəs] .

Kansas	.
堪萨斯州	.

堪萨斯州。

[ɪn] [ðɪs] ['pæstʃər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['preri] [voʊlz] ,

In	this	pasture	there	was	a	high	concentration	of	prairie	voles	,
在	这	牧场	那里	曾是	一个	高的	专注	的	草原	田鼠	,

这片牧场里草原田鼠的数量非常多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'kʌndəti] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ɪn] ['dʌgləs] ['kaʊnti]

and	the	percentage	of	fecundity	was	much	higher	than	in	Douglas	County
和	这	百分比	的	生育力	曾是	很多	更高	比	在	道格拉斯	县

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

同时期，该地区的繁殖力百分比远高于道格拉斯县。

[ɪn][noʊ'vembər]['oʊnli] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['preri] [voʊlz] [ɪn] ['dʌgləs] ['kaʊnti] [wɜːr; wər]

In	November	only	29	per	cent	of	the	female	prairie	voles	in	Douglas	County	were
在	十一月	仅有的	-	每	中心	的	这	女性	草原	田鼠	在	道格拉斯	县	是

['fiːkənd] ,

fecund	,
多产的	,

11月份，道格拉斯县只有29%的雌性草原田鼠具有繁殖能力。

[æz; əz] [ə'genst] - [pər] [sent] [ɪn] ['ætʃɪsən] ['kaʊnti] .

as	against	59	per	cent	in	Atchison	County	.
作为	反对	-	每	中心	在	艾奇逊	县	.

相比之下，阿奇森县的比例为 59%。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['embrioʊz][ʌv; əv] [ðiːz] [naɪn] [voʊlz] [wʌz; wəz][fɔːr] . [wʌn] .

The	average	number	of	embryos	of	these	nine	voles	was	4	.	1	.
这	平均的	数字	的	胚胎	的	这些	九	田鼠	曾是	4	.	1	.

这九只田鼠平均每只产下 4.1 个胚胎。

['deɪtə][frʌm; frəm] ['ætʃɪsən] ['kaʊnti] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn] ['teɪbl] [naɪn] .

Data	from	Atchison	County	are	not	included	in	table	9	.
数据	从	艾奇逊	县	是	不是	包括	在	桌子	9	.

表 9 中未包含阿奇森县的数据。

[ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n]

The	Breeding	Season
这	选育	季节

繁殖季节

[ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [wen] [ðɪs] ['stʌdi] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] , [ðə; ði] ['preri] [voʊl][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ]

In	October	,	1945	,	when	this	study	was	begun	,	the	prairie	vole	was	bringing
在	十月	,	-	,	什么时候	这	学习	曾是	开始	,	这	草原	田鼠	曾是	带来

[fɔːrθ] [jʌŋ] .

forth	young	.
前进	年轻的	.

1945 年 10 月，这项研究开始时，草原田鼠正在产仔。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - - - [æt; ət] ['lɔːrəns] , ['kænzəs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [seˈseɪʃn]

In	the	winter	of	1945	-	'	46	at	Lawrence	,	Kansas	,	there	was	a	cessation
在	这	冬天	的	-	-	-	-	在	劳伦斯	,	堪萨斯州	,	那里	曾是	一个	停止

[ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] .

of	reproduction	.
的	生殖	.

1945-1946 年的冬天，堪萨斯州劳伦斯市停止了繁殖。

[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌktɪv] [æk'tɪvəti][wʌz; wəz] ['meʒərd] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'kʌndəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	reproductive	activity	was	measured	in	terms	of	the	fecundity	of	the
这	生殖	活动	曾是	测量	在	条款	的	这	生育力	的	这

[ˌsʌbə'dʌlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʌlts] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

subadults	and	the	adults	of	both	sexes	.
亚成年体	和	这	成年人	的	两个都	性别	.

繁殖活动是通过亚成体和成体（包括雌雄）的繁殖力来衡量的。

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [wʌz; wəz][moʊst] [mɑːrkt] [ɪn] [dɪ'sembər] [ænd; ənd]

Figure	2	suggests	that	the	decline	was	most	marked	in	December	and
数字	2	建议	那	这	衰退	曾是	最多	标记	在	十二月	和

['dʒænjueri] ;

January	;
一月	;

图 2 显示，下降趋势在 12 月和 1 月最为明显；

[noʊ]['grævɪd] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [mʌnθs] ,

no	gravid	females	were	collected	in	these	two	months	,
不	怀孕	女性	是	集	在	这些	二	几个月	,

这两个月内没有采集到怀孕雌性个体。

[ɔːl'ðoʊ] [tuː] ['fiːmeɪl] [træpt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [wɜːr; wər] [læk'teɪtɪŋ] .

although	two	females	trapped	in	the	first	week	of	December	were	lactating	.
虽然	二	女性	被困	在	这	第一的	星期	的	十二月	是	哺乳期	.

尽管在 12 月的第一周捕获的两只雌性正在哺乳。

[ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , [noʊˈvembər] , [ænd; ənd] [dɪˈsembər] , - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['fiːmeɪl]

In	October	,	November	,	and	December	,	85	per	cent	of	the	breeding	females
在	十月	,	十一月	,	和	十二月	,	-	每	中心	的	这	选育	女性

[wɜːr; wər] [əˈdʌlts] .

were	adults	.
是	成年人	.

10 月、11 月和 12 月，85% 的繁殖雌性为成年雌性。

[ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] ['fiːkənd] , [ænd; ənd][ɪn]

In	October	,	85	per	cent	of	the	adult	females	were	fecund	,	and	in
在	十月	,	-	每	中心	的	这	成人	女性	是	多产的	,	和	在

[noʊˈvembər] ,

November	,
十一月	,

10月份，85%的成年雌性具有繁殖能力；11月份，

[ðɪs] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] - [pər] [sent] .

this	figure	was	80	per	cent	.
这	数字	曾是	-	每	中心	.

这个数字是80%。

[ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrz] , [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ]

Reproduction	at	this	season	,	in	the	females	,	it	appears	,	was	largely	a
生殖	在	这	季节	,	在	这	女性	,	它	出现	,	曾是	很大程度上	一个

['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdʌlts] .

function	of	the	adults	.
功能	的	这	成年人	.

在这个季节，雌性的繁殖似乎主要取决于成年个体。

[ðə; ði][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈdʌlts] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd]

The	proportion	of	adults	to	the	rest	of	the	population	was	calculated
这	部分	的	成年人	到	这	休息	的	这	人口	曾是	计算

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [mʌnθ] ;

for	each	month	;
为了	每个	月	;

计算每个月成年人占总人口的比例；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌnθli] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['relətɪv] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [əˈdʌlts] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [fɔːr] .

and	the	monthly	changes	in	relative	numbers	of	adults	is	shown	in	figure	4	.
和	这	月度	变化	在	相对的	数字	的	成年人	是	所示	在	数字	4	.

图 4 显示了成年人相对数量的月度变化。

[ɪn][noʊˈvembər] , [dɪˈsembər] , [ænd; ənd]['dʒænjueri][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skersəti] [ʌv; əv][əˈdʌlt; ˈædʌlt]

In	November	,	December	,	and	January	there	was	a	scarcity	of	adult
在	十一月	,	十二月	,	和	一月	那里	曾是	一个	缺乏	的	成人

[voʊlz] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

voles	in	the	population	.
田鼠	在	这	人口	.

11月、12月和1月，成年田鼠数量稀少。

[ðə; ði] [ɔːˈtʌmnəl] [dɪˈklaɪn] [ɪn] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [əˈkɜːrd] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪrəns]

The	autumnal	decline	in	reproduction	occurred	simultaneously	with	the	disappearance
这	秋季	衰退	在	生殖	发生	同时地	和	这	消失

[ʌv; əv] [ðiːz] [əˈdʌlts] ,

of	these	adults	,
的	这些	成年人	,

秋季繁殖率下降与这些成虫的消失同时发生。

[ænd; ənd][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	is	thought	to	have	been	largely	a	result	of	it	.
和	是	想法	到	有	到过	很大程度上	一个	结果	的	它	.

这被认为很大程度上是由此造成的。

[ˌriːprəˈdʌktɪv] [æk'tɪvəti][bɪ'gæn][ɪn] ['februeri] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]
Reproductive activity began in February ; and in this month one - third of the
生殖 活动 开始 在 二月 ; 和 在 这 月 一 - 第三 的 这
['fiːmeɪl] [kən'teɪnd] ['embrioʊz] ,
females contained embryos ,
女性 包含 胚胎 ,

繁殖活动从二月份开始；当月，三分之一的雌性个体体内含有胚胎。

[ænd; ənd] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪlz] [wɜːr; wər] ['fiːkənd] .
and 90 per cent of the males were fecund .
和 - 每 中心 的 这 男性 是 多产的 .

其中90%的雄性具有生育能力。

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [riːtʃt] [ɪts] [haɪt] [ɪn] [mɑːrtʃ] [wen] [fɪ'kʌndəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd]
Reproduction reached its height in March when fecundity for the females and
生殖 达到 它是 高度 在 行进 什么时候 生育力 为了 这 女性 和
['meɪlz] [wʌz; wəz] - [pər] [sent] [ænd; ənd] - [pər] [sent] [rɪ'spektɪvli] .
males was 77 per cent and 100 per cent respectively .
男性 曾是 - 每 中心 和 - 每 中心 分别 .

3 月份繁殖达到高峰，雌性和雄性的繁殖率分别为 77% 和 100%。

[ɪn]['eɪprəl][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [ʃoʊd] [saɪnz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [les] [prə'dʌktɪv] ,
In April both sexes showed signs of being less productive ,
在 四月 两个都 性别 显示 标志 的 存在 较少的 生产力 ,

四月份，雌雄动物都出现了生产力下降的迹象。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 148]
[页 -]

[第148页]

[ænd; ənd] [stɪl] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'kʌndəti] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['slaɪtli]
and still later in the spring the percentage of fecundity remained at slightly
和 仍然 之后 在 这 春天 这 百分比 的 生育力 剩余 在 轻微地
['oʊvər] - [fɔːr; fər][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,
over 65 for both sexes ,
超过 - 为了 两个都 性别 ,

到了春季后期，雌雄两性的繁殖率仍然略高于 65%。

[ðɪs] ['fɪgjər] ['biːɪŋ] ['haɪər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪlz] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn]
this figure being higher for the males than for the females for any one
这 数字 存在 更高 为了 这 男性 比 为了 这 女性 为了 任何 一
[mʌnθ] .
month .
月 .

在任何一个月中，男性的这一数字都高于女性。

[frʌm; frəm]['dʒænjueri][tuː; tə] ['februeri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [pər] [sent] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]
From January to February there was a 30 per cent increase in the
从 一月 到 二月 那里 曾是 一个 - 每 中心 增加 在 这
[pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;
percentage of adults in the population ;
百分比 的 成年人 在 这 人口 ;

1月至2月，成年人口比例增长了30%；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɪriəd] ,
and for this period ,
和 为了 这 时期 ,

在此期间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [pər][sent] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [fɪ'kʌndəti] [ʌv; əv][bəuθ] ['meɪlz] [ænd; ənd]
there **was** **a** **33** **per** **cent** **increase** **in** **the** **fecundity** **of** **both** **males** **and**
那里 曾是 一个 - 每 中心 增加 在 这 生育力 的 两个都 男性 和
['fiːmeɪl] .
females **.**
女性 .

雄性和雌性的繁殖力均提高了33%。

[ɪn] ['februeri] , - [pər][sent][ʌv; əv][ðə; ði]['fiːkənd] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər][ə'dʌlts] .
In **February** **,** **80** **per** **cent** **of** **the** **fecund** **females** **were** **adults** **.**
在 二月 , - 每 中心 的 这 多产的 女性 是 成年人 .

二月份，80%的繁殖雌性是成年雌性。

[ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['wɪntər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,
The **breeding** **in** **the** **late** **winter** **,** **as** **in** **the** **fall** **,**
这 选育 在 这 晚的 冬天 , 作为 在 这 落下 ,

繁殖期在冬末，就像在秋季一样。

[ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'dʌlts][ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
is **thought** **to** **depend** **upon** **the** **percentage** **of** **adults** **in** **the** **population** **.**
是 想法 到 依赖 之上 这 百分比 的 成年人 在 这 人口 .

据信取决于成年人口的比例。

['hæmɪltən] (1937b) ['noʊtɪd][ə; eɪ]['sɪmələr][ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['wɪntər] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd]
Hamilton **(** **1937b** **)** **noted** **a** **similar** **correlation** **between** **winter** **breeding** **and**
汉密尔顿 (1937b) 著名的 一个 相似的 相关性 之间 冬天 选育 和
['dɑːmɪnəns] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] [ɪn]['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
dominance **of** **adults** **in** **Microtus** **pennsylvanicus** **in** **New** **York** **.**
支配地位 的 成年人 在 田鼠 宾夕法尼亚 在 新的 约克 .

Hamilton (1937b) 注意到纽约的田鼠 (Microtus pennsylvanicus) 冬季繁殖与成年鼠的优势地位之间存在类似的关联。

['fɪʃər] (-) [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['preri] [voʊl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [briːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['wɪntər]
Fisher **(** **1945** **)** **found** **that** **the** **prairie** **vole** **continued** **to** **breed** **throughout** **the** **winter**
费舍尔 (-) 成立 那 这 草原 田鼠 持续 到 品种 自始至终 这 冬天
[ʌv; əv] - - - - [ɪn] [mɪ'zʊri] ;
of **1943** **-** **'** **44** **in** **Missouri** **;**
的 - - - - 在 密苏里州 ;

Fisher（1945）发现，在密苏里州，草原田鼠在1943-1944年的整个冬季继续繁殖；

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'dʌlts] [ɪn][ðə; ði]
in **such** **a** **case** **,** **one** **would** **expect** **to** **find** **a** **large** **proportion** **of** **adults** **in** **the**
在 这样的 一个 案件 , 一 会 预计 到 寻找 一个 大的 部分 的 成年人 在 这
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
population **.**
人口 .

在这种情况下，人们会预期在人口中发现很大比例的成年人。

['fɪgjər] [fɔːr] .
Figure **4** **.**
数字 4 .

图 4。

['siːzən(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]
Seasonal **Changes** **in** **the** **Numbers** **of** **Adults** **in** **Relation** **to** **the** **Total** **Population**
季节性 变化 在 这 数字 的 成年人 在 关系 到 这 全部的 人口
[ʌv; əv] ['preri] [voʊlz] .
of **Prairie** **Voles** **.**
的 草原 田鼠 .

草原田鼠成年个体数量与总种群数量的季节性变化。

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - - - , [æt; ət] ['lɔːrəns] , [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['meɪlz]
Throughout the winter of 1945 - ' 46 , at Lawrence , the majority of males
自始至终 这 冬天 的 - - - , 在 劳伦斯 , 这 多数 的 男性
[wɜːr; wər]['fiːkənd] ;
were fecund ;
是 多产的 ;

1945-1946 年整个冬季，劳伦斯的大多数雄性动物都具有繁殖能力；

[bʌt; bət] [fɪ'kʌndəti] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒænjueri] ,
but fecundity in the females was much less , and in January ,
但 生育力 在 这 女性 曾是 很多 较少的 , 和 在 一月 ,

但雌性的繁殖力要低得多，而且在1月份，

[noʊ] ['fiːmeɪl] [ʃoʊd] [saɪnz][ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌktɪv] [æk'tɪvəti] .
no females showed signs of reproductive activity .
不 女性 显示 标志 的 生殖 活动 .

没有雌性表现出繁殖活动迹象。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [nɑːt][ðə; ði] ['meɪlz] , ['lɪmɪt][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n]
From this it appears that the females , not the males , limit the breeding season
从 这 它 出现 那 这 女性 , 不是 这 男性 , 限制 这 选育 季节
[ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
of this species .
的 这 物种 .

由此看来，限制该物种繁殖季节的是雌性，而不是雄性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 149]
[页 -]

[第149页]

['sʌməri]
SUMMARY
概括

概括

[ɪn][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθ] ['pɪriəd] , [ɑːk'toʊbər] , - , [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] , - , [ɪn] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['kænzəs]
In the eleven month period , October , 1945 , until August , 1946 , in northeastern Kansas
在 这 十一 月 时期 , 十月 , - , 直到 八月 , - , 在 东北部 堪萨斯州
,
,
,

在1945年10月至1946年8月这11个月期间，堪萨斯州东北部，

[mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl] (['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər])
more than five hundred specimens of the prairie vole (Microtus ochrogaster)
更多的 比 五 百 标本 的 这 草原 田鼠 (田鼠 赭色腹甲)
[wɜːr; wər][ɪg'zæmɪnd][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ;
were examined in the flesh ;
是 检查 在 这 肉 ;

对五百多只草原田鼠（Microtus ochrogaster）标本进行了活体检查；

[ænd; ənd]['fɔːrti] [friː] - ['lɪvɪŋ] [voʊlz][wɜːr; wər][ɪg'zæmɪnd] - [taɪmz] — [æn; ən]['ævərɪdʒ][ʌv; əv] ['slaɪtli]
and forty free - living voles were examined 157 times — an average of slightly
和 四十 自由的 - 活的 田鼠 是 检查 - 时代 — 一个 平均的 的 轻微地
[les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [taɪmz] [iːtʃ] .
less than four times each .
较少的 比 四 时代 每个 .

研究人员对 40 只野生田鼠进行了 157 次检查——平均每只田鼠检查不到 4 次。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [moʊlt][frʌm; frəm]['dʒuvənəl][tuː; tə] [ˌsʌbə'dʌlt] ['pelɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌn]

There	is	a	complete	molt	from	juvenal	to	subadult	pelage	,	and	one
那里	是	一个	完全的	蜕皮	从	幼年	到	亚成体	毛皮	,	和	一

[frʌm; frəm] [ˌsʌbə'dʌlt] [tuː; tə][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['pelɪdʒ] .

from	subadult	to	adult	pelage	.
从	亚成体	到	成人	毛皮	.

幼年期到亚成年期的毛发会经历一次完全换毛，亚成年期到成年期的毛发也会经历一次完全换毛。

[ðiːz] [məult][rɪ'kwaɪər] [θriː] [wiːks] [iːtʃ] .

These	molts	require	three	weeks	each	.
这些	蜕皮	要求	三	周	每个	.

每次蜕皮需要三周时间。

['sʌbsɪkwənt] [məult][ɑːr; ər] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd][ɪk'stend]['oʊvər][lɔːŋgər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][taɪm] .

Subsequent	molts	are	irregular	and	extend	over	longer	periods	of	time	.
随后的	蜕皮	是	不规律的	和	延长	超过	更长	时期	的	时间	.

后续的蜕皮不规律，持续时间也更长。

[ðɪs] [voʊl] , [ɪn] ['sʌmər] , [in'hæbits] ['eriəz] [ʌv; əv] [græs] , ['kloʊvər] , [ænd; ənd][æl'fælfə] .

This	vole	,	in	summer	,	inhabits	areas	of	grass	,	clover	,	and	alfalfa	.
这	田鼠	,	在	夏天	,	居住地	区域	的	草	,	三叶草	,	和	紫花苜蓿	.

这种田鼠在夏季栖息于草地、三叶草和苜蓿地。

[ɪn] ['wɪntər] , ['hæbɪtæts][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['wʊdi] [groʊθ] [meɪ] [biː; bi] [sɔːt] .

In	winter	,	habitats	with	some	woody	growth	may	be	sought	.
在	冬天	,	栖息地	和	一些	木质的	生长	可能	是	寻求	.

冬季，它们可能会寻找有木本植物生长的栖息地。

['twenti] - [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv][plænts][wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] .

Twenty	-	two	kinds	of	plants	were	found	to	be	used	for	food	.
二十	-	二	种类	的	植物	是	成立	到	是	用过的	为了	食物	.

研究发现有22种植物可作为食物。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['sʌkjələnt] [plænts] , [siːdz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['wʊdi] [stemz]

Although	most	of	these	were	succulent	plants	,	seeds	and	small	woody	stems
虽然	最多	的	这些	是	多肉植物	植物	,	种子	和	小的	木质的	茎

[wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['iːtn] .

were	sometimes	eaten	.
是	有时	吃	.

虽然这些植物大多是多肉植物，但有时也会食用种子和小的木质茎。

[ðə; ði] ['preri] [voʊl] , [laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['maɪkrətəs] , [leiz] [ə'weɪ] ['stɔrz] [ʌv; əv] [fuːd] ,

The	prairie	vole	,	like	some	other	species	of	Microtus	,	lays	away	stores	of	food	,
这	草原	田鼠	,	喜欢	一些	其他	物种	的	田鼠	,	躺下	离开	商店	的	食物	,

草原田鼠和其他一些田鼠属（Microtus）的物种一样，会储存食物。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌʌndər'graʊnd] ; [ðə; ði]['mæksɪməm]['kwɑːntəti] [faʊnd] [ɪn][wʌn] [kæʃ] [wʌz; wəz] [tuː]

usually	underground	;	the	maximum	quantity	found	in	one	cache	was	two
通常	地下	;	这	最大限度	数量	成立	在	一	缓存	曾是	二

['gælənz] .

gallons	.
加仑	.

通常藏于地下；一次藏匿的最大数量为两加仑。

[naɪn] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['mæm(ə)lz] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪtæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preri]

Nine	other	species	of	small	mammals	occur	in	the	same	habitat	with	the	prairie
九	其他	物种	的	小的	哺乳动物	发生	在	这	相同的	栖息地	和	这	草原

[voʊl] ,

vole	,
田鼠	,

草原田鼠与另外九种小型哺乳动物生活在同一栖息地。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [juːz][ɪts] ['rʌnweiz] .
and frequently use its runways .
和 频繁地 使用 它是 跑道 .

并经常使用其跑道。

[ðə; ði][voʊl] [meɪks] [ə; eɪ]['netwɜːrk][ʌv; əv][pæðz] [θruː] [ðə; ði][græs] ,
The vole makes a network of paths through the grass ,
这 田鼠 制作 一个 网络 的 路径 通过 这 草 ,

田鼠在草丛中开辟出一张张小径。

[ænd; ənd][kən'strʌkts; 'kɑːnstrʌkts][ɪts][oʊn] ['bɝːoʊz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ɪts][nests][ænd; ənd][fuːd] ['stɔrz]
and constructs its own burrows which lead to its nests and food stores
和 构造 它是自己的 洞穴 哪个 带领 到 它是 巢穴 和 食物 商店
.
:
.

并建造自己的洞穴，通往巢穴和食物储藏处。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [nests] [faʊnd] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'graʊnd] .
Each of fifteen nests found were underground .
每个 的 十五 巢穴 成立 是 地下 .

发现的十五个鸟巢均位于地下。

[moʊst] , [ɪf] [nɑːt][ɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌnlz] [ɑːr; ər][dʌg] [wen] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz][mɔɪst] ,
Most , if not all , of the underground tunnels are dug when the soil is moist ,
最多 , 如果 不是 全部 , 的 这 地下 隧道 是 挖 什么时候 这 土壤 是 潮湿 ,

绝大多数（如果不是全部）地下隧道都是在土壤潮湿时挖掘的。

[nɑːt] [wen] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz][draɪ] .
not when the soil is dry .
不是 什么时候 这 土壤 是 干燥 .

土壤干燥时则不行。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [fliː] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [voʊl][ɪz] - - ;
The commonest flea on the prairie vole is Ctenophthalmus pseudagyrtes ;
这 最常见的 跳蚤 在 这 草原 田鼠 是 - - ;

草原田鼠身上最常见的跳蚤是 Ctenophthalmus pseudagyrtes；

[ˌaɪ 'tiː] ['ævəridʒz] [wʌn] . [naɪn] ([fɔːr; fər] [ˌsʌbə'dʌlt] [voʊlz]) [tuː; tə][θriː] . [fɔːr] ([fɔːr; fər][ə'dʌlt; 'ædʌlt][voʊlz])
it averages 1 . 9 (for subadult voles) to 3 . 4 (for adult voles)
它 平均值 1 . 9 (为了 亚成体 田鼠) 到 3 . 4 (为了 成人 田鼠)
[pər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][voʊl] .
per individual vole .
每 个人 田鼠 .

平均而言，每只田鼠的寄生虫数量为 1.9（亚成年田鼠）至 3.4（成年田鼠）。

['ʌðər] [fliːz] [ɑːn] [ðɪs] [voʊl][ɑːr; ər] - ['luːkəpəs] , - - , -
Other fleas on this vole are Orchopeas leucopus , Orchopeas howardii , Nosopsyllus
其他 跳蚤 在 这 田鼠 是 - 白足鼠 , - - , -
[ˌfæʃi'eɪtəs] , - - , [ænd; ənd] - - .
fasciatus , Epitedia wenmanni , and Rectofrontia fraterna .
筋膜 , - - , 和 - - .

这只田鼠身上的其他跳蚤有：Orchopeas leucopus、Orchopeas howardii、Nosopsyllus fasciatus、Epitedia wenmanni 和 Rectofrontia fraterna。

[ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [fliːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['kɑːmən] [ɑːn][ðə; ði][voʊl] ([siː] .
The two species of fleas which were actually common on the vole (C .
这 二 物种 的 跳蚤 哪个 是 实际上 常见的 在 这 田鼠 (C .
- [ænd; ənd][oʊ] . ['luːkəpəs]) ,
pseudagyrtes and O . leucopus) ,
- 和 哦 . 白足鼠) ,

实际上在田鼠身上常见的两种跳蚤（C. pseudagyrtes 和 O. leucopus），

['pærə,saɪ,taɪzd]['ɔ:lsoʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] [smɔ:l] ['mæm(ə)lz] [wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪtæt][æz; əz]

parasitized	also	some	other	small	mammals	which	lived	in	the	same	habitat	as
寄生虫	还	一些	其他	小的	哺乳动物	哪个	居住地	在	这	相同的	栖息地	作为

[ðə; ði][voʊl] .

the	vole	.
这	田鼠	.

它还寄生了一些与田鼠生活在同一栖息地的其他小型哺乳动物。

[wʌn] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['sʌkɪŋ] [laʊs] (- -) [ænd; ənd] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv][maɪts] (

One	species	of	sucking	louse	(	Hoplopleura	acanthopus	)	and	two	kinds	of	mites	(
一	物种	的	吸吮	虱	(	-	-	)	和	二	种类	的	螨虫	(

['li:læps] ['kəutʃi][ænd; ənd] - -) [wɪtʃ] [ə'kɜ:r] [ɑ:n][ðə; ði] ['preri] [voʊl][ɪn]['kænzəs] ,

Laelaps	kochi	and	Atricholaelaps	glasgowi	)	which	occur	on	the	prairie	vole	in	Kansas	,
拉埃拉普斯	高知	和	-	-	)	哪个	发生	在	这	草原	田鼠	在	堪萨斯州	,

堪萨斯州草原田鼠身上发现的一种吸虱（Hoplopleura acanthopus）和两种螨虫（Laelaps kochi 和 Atricholaelaps glasgowi）。

[ə'kɜ:r] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:n]['maɪkrətəs][ˌkælɪ'fɔ:rnɪkəs][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə][ænd; ənd][ɑ:n][em] . [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ɪn] [nu:]

occur	also	on	Microtus	californicus	in	California	and	on	M	.	pennsylvanicus	in	New
发生	还	在	田鼠	加州	在	加利福尼亚州	和	在	M	.	宾夕法尼亚	在	新的

[jɔ:k] .

York	.
约克	.

也发生在加利福尼亚州的加州田鼠（Microtus californicus）和纽约州的宾夕法尼亚田鼠（M. pennsylvanicus）身上。

['oʊnli] [θri:] [tɪks] ([wʌn] - [ˌvɛəri'æbɪlɪs][ænd; ənd][ˌtu:'tu:][ɪk'soʊdi:z] -) [wɜ:r; wər]

Only	three	ticks	(	1	Dermacenter	variabilis	and	2	Ixodes	sculptus	)	were
仅有的	三	蜱虫	(	1	-	变异	和	2	硬蜱	-	)	是

[faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['preri] [voʊl] .

found	on	the	prairie	vole	.
成立	在	这	草原	田鼠	.

在草原田鼠身上只发现了三只蜱（1 只变异革蜱和 2 只雕刻硬蜱）。

['fɪfti] - [eɪt] ['grævɪd] ['fi:meɪl] [hæd; həd][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][θri:] . [fɔ:r]['embrioʊz] .

Fifty	-	eight	gravid	females	had	an	average	of	3	.	4	embryos	.
五十	-	八	怀孕	女性	有	一个	平均的	的	3	.	4	胚胎	.

58 只怀孕雌性平均每只怀有 3.4 个胚胎。

['litəz] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n][ɑ:r; ər]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði]

Litters	at	the	height	of	the	breeding	season	are	larger	than	those	at	the
幼崽	在	这	高度	的	这	选育	季节	是	更大的	比	那些	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n] .

beginning	and	at	the	end	of	the	breeding	season	.
开始	和	在	这	结尾	的	这	选育	季节	.

繁殖季节高峰期的幼崽数量比繁殖季节初期和末期的幼崽数量要多。

[ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]['maɪkrətəs][ˌɑ:kroʊ'gæstər] ['si:st] [ɪn] [dɪ'sembər] , - , [ɪn] [ˌnɔ:rθ'i:stərn] ['kænzəs] ,

Reproduction	in	Microtus	ochrogaster	ceased	in	December	,	1945	,	in	northeastern	Kansas	,
生殖	在	田鼠	赭色腹甲	停止	在	十二月	,	-	,	在	东北部	堪萨斯州	,

1945年12月，堪萨斯州东北部的黄腹田鼠（Microtus ochrogaster）停止繁殖。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] - [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['februeri] .

and	the	first	evidence	of	reproduction	in	1946	was	observed	in	February	.
和	这	第一的	证据	的	生殖	在	-	曾是	观察到	在	二月	.

1946 年 2 月，首次观察到繁殖迹象。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	150	]
[	页	-	]

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['saɪtɪd]

LITERATURE	CITED
文学	引用

参考文献

['beɪli] , [viː] . - .

Bailey	,	V	.	1900	.
贝利	,	V	.	-	.

Bailey，V.1900。

[rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [voʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['maɪkrətəs] .

Revision	of	the	American	voles	of	the	genus	Microtus	.
修订	的	这	美国人	田鼠	的	这	属	田鼠	.

美洲田鼠属（Microtus）的修订。

[en] . ['eɪmɝ] .

N	.	Amer	.
N	.	美国	.

北美

['fɔːnə] , - : [wʌn] - - , [dʒuːn][sɪks] , - . - .

Fauna	,	17	:	1	-	88	,	June	6	,	1900	.	1920	.
动物群	,	-	:	1	-	-	,	六月	6	,	-	.	-	.

动物志，17：1-88，1900-1920 年 6 月 6 日。

[aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] [maʊs] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ænd; ənd][klaːk] .

Identity	of	the	bean	mouse	of	Lewis	and	Clark	.
身份	的	这	豆	老鼠	的	刘易斯	和	克拉克	.

刘易斯和克拉克探险队所发现的豆鼠的身份。

['dʒuːr] .

Jour	.
一天	.

期刊

['mæm] . , [wʌn] : - - - , [noʊ'vembər] - , - .

Mamm	.	,	1	:	70	-	72	,	November	28	,	1919	.
乳房	.	,	1	:	-	-	-	,	十一月	-	,	-	.

Mamm.，1：70-72，1919 年 11 月 28 日。

['beɪkər] , [dʒeɪ] . [ɑːr] . , [ænd; ənd] ['rænsəm] , [ɑːr] . [em] . - .

Baker	,	J	.	R	.	,	and	Ransom	,	R	.	M	.	1933	.
贝克	,	J	.	拉	.	,	和	赎金	,	拉	.	M	.	-	.

Baker, JR 和 Ransom, RM1933。

['fæktərz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [maʊs] (['maɪkrətəs] -) .

Factors	affecting	the	breeding	of	the	field	mouse	(	Microtus	agrestris	)	.
因素	影响	这	选育	的	这	场地	老鼠	(	田鼠	-	)	.

影响田鼠（Microtus agrestris）繁殖的因素。

[pɑːrt] - .

Part	11	.
部分	-	.

第 11 部分。

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] [fuːd] .

Temperature	and	food	.
温度	和	食物	.

温度和食物。

['rɔɪəl] [ˌes oʊ 'siː] .

Royal	Soc	.
皇家	社会	.

皇家学会

['lʌndən] [p'rɒk] . , ([sɪr] . [biː]) - : - - - , [noʊ'vembər][wʌn] , - .
London Proc . , (Ser . B) 112 : 39 - 46 , November 1 , 1932 .
伦敦 过程 . , (ser . B) - : - - - , 十一月 1 , - .

伦敦 Proc.，(Ser. B) 112：39-46，1932 年 11 月 1 日。

[boʊl] , [biː] . [piː] . , ['dʒunjɝ] . , [ænd; ənd] ['maʊlθrəp] , [piː] . [en] . - .
Bole , B . P . , Jr . , and Moulthrop , P . N . 1942 .
树干 , B . P . , 小 . , 和 穆尔索普 , P . N . - .

Bole, BP, Jr. 和 Moulthrop, PN1942。

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['riːs(ə)nt] ['mæm(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kliːvlənd] [mjuːziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
The Ohio Recent mammal collection in the Cleveland Museum of Natural
这 俄亥俄州 最近的 哺乳动物 收藏 在 这 克利夫兰 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
History .
历史 .

克利夫兰自然历史博物馆收藏的俄亥俄州近期哺乳动物标本。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . [pʌb] .
Sci . Pub .
科学 . 酒吧 .

科学出版物

['kliːvlənd] [mʌs] .
Cleveland Mus .
克利夫兰 音乐 .

克利夫兰博物馆

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , [sɪks] : - - - , [sep'tembər] - , - .
Hist . , 6 : 83 - 181 , September 11 , 1942 .
历史 . , 6 : - - - , 九月 - , - .

历史，6：83-181，1942 年 9 月 11 日。

['krɪdəl] , [es] . - .
Criddle , S . 1926 .
克里德尔 , S . - .

Criddle，S.1926。

['hæbɪts][ʌv; əv]['maɪkrətəs]['maɪnər][ɪn][ˌmænɪ'toʊbə] .
Habits of Microtus minor in Manitoba .
习惯 的 田鼠 次要的 在 曼尼托巴省 .

曼尼托巴省小田鼠的习性。

['dʒuːr] . ['mæm] . , ['sɛvən] : - - - , ['ɔːgəst] [naɪn] , - .
Jour . Mamm . , 7 : 193 - 200 , August 9 , 1926 .
一天 . 乳房 . , 7 : - - - , 八月 9 , - .

日记。 Mamm.，7：193-200，1926 年 8 月 9 日。

['eltən] , [siː] . [es] . , [iː] . [biː] . [fɔːrd] , [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['beɪkər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] . [diː] . ['gɑːrdnər] . - .
Elton , C . S . , E . B . Ford , J . R . Baker , and A . D . Gardner . 1931 .
埃尔顿 , C . S . , E . B . 福特 , J . 拉 . 贝克 , 和 一个 . D . 加德纳 . - .

Elton、CS、EB Ford、JR Baker 和 AD Gardner。1931 年。

[ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['pɛrəˌsaɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [maʊs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
The health and parasites of a wild mouse population .
这 健康 和 寄生虫 的 一个 荒野 老鼠 人口 .

野生鼠群的健康状况和寄生虫情况。

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

- .
Zoöl .
- .

动物学。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ˈlʌndən] , - : - - - , [sepˈtembər] - , - .
London , 101 : 657 - 721 , September 30 , 1931 .
伦敦 , - : - - - , 九月 - , - .

伦敦，101：657-721，1931 年 9 月 30 日。

[ˈfɪʃər] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . - .
Fisher , H . J . 1945 .
费舍尔 , H . J . - .

Fisher，HJ1945。

[noʊts] [ɑːn] [voʊlz] [ɪn] [ˈsentrəl] [mɪˈzʊri] .
Notes on voles in central Missouri .
笔记 在 田鼠 在 中央 密苏里州 .

关于密苏里州中部田鼠的记录。

[ˈdʒuːr] . [ˈmæm] . , - : - - - , [noʊˈvembər] , - .
Jour . Mamm . , 26 : 435 - 437 , November , 1945 .
一天 . 乳房 . , - : - - - , 十一月 , - .

日记。 Mamm.，26：435-437，1945 年 11 月。

[ˈhætfiːld] , [diː] . [em] . - .
Hatfield , D . M . 1935 .
哈特菲尔德 , D . M . - .

哈特菲尔德，DM1935。

[ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈmaɪkrətəs][ˌkælɪˈfɔːrnɪkəs] .
A natural history study of Microtus californicus .
一个 自然的 历史 学习 的 田鼠 加州 .

加州田鼠的自然史研究。

[ˈdʒuːr] . [ˈmæm] . , - : - - - , [noʊˈvembər] - , - .
Jour . Mamm . , 16 : 261 - 271 , November 15 , 1935 .
一天 . 乳房 . , - : - - - , 十一月 - , - .

日记。 Mamm.，16：261-271，1935 年 11 月 15 日。

[ˈhæmɪltən] , [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . , [ˈdʒunjɚ] .
Hamilton , W . J . , Jr .
汉密尔顿 , W . J . , 小 .

汉密尔顿，WJ，小

1937a .
1937a .
1937a .

1937a。

[ðə; ði][baɪˈɑːlədʒi][ʌv; əv][ˈmaɪkrəˌtaɪn][ˈsaɪkəlz] .
The biology of microtine cycles .
这 生物学 的 微针 循环 .

微型昆虫周期的生物学。

['dʒuːr] .
Jour **.**
一天 .

期刊

[ˌeɪ dʒiː 'ɑːr] .
Agr **.**
农业 .

农业

['rez] . , - : - - - , [meɪ] - , - .
Res **.** **,** **54** **:** **779** **-** **790** **,** **May** **15** **,** **1937** **.**
余 . , - : - - - , 可能 - , - .

Res., 54: 779-790, 1937 年 5 月 15 日。

1937b .
1937b **.**
1937b .

1937b。

[groʊθ] [ænd; ənd][laɪf][spæn][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [maʊs] .
Growth **and** **life** **span** **of** **the** **field** **mouse** **.**
生长 和 生活 跨度 的 这 场地 老鼠 .

田鼠的生长和寿命。

[ə'merɪkən] [næt] . , - : - , [sep'tembər] - [ɑːk'toʊbər] , - . - .
American **Nat** **.** **,** **71** **:** **500** **,** **September** **-** **October** **,** **1937** **.** **1941** **.**
美国人 纳特 . , - : - , 九月 - 十月 , - . - .

美国国家，71：500，9月-10月，1937.1941。

[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [maʊs] , ['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] (['ɔrd]) .
The **reproduction** **of** **the** **field** **mouse** **,** **Microtus** **pennsylvanicus** **(** **Ord** **)** **.**
这 生殖 的 这 场地 老鼠 , 田鼠 宾夕法尼亚 (奥德) .

田鼠（Microtus pennsylvanicus (Ord.)）的繁殖。

[kɔːr'nel] ['juːnəv] .
Cornell **Univ** **.**
康奈尔大学 大学 .

康奈尔大学

[ˌeɪ dʒiː 'ɑːr] .
Agr **.**
农业 .

农业

[eksp] . ['stʌ, 'ɛ'stiː'eɪ] .
Exp **.** **Sta** **.**
经验 . 斯塔 .

实验站

['memwɑːr] - , [piː'piː] . [wʌn] - - , [meɪ] , - .
Memoir **237** **,** **pp** **.** **1** **-** **23** **,** **May** **,** **1941** **.**
回忆录 - , pp . 1 - - , 可能 , - .

回忆录 237，第 1-23 页，1941 年 5 月。

['kɛnɪˌkɑːt] , [ɑːr] . - .
Kennicott **,** **R** **.** **1856** **.**
肯尼科特 , 拉 . - .

Kennicott，R.1856。

[ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] .
The **quadrupeds** **of** **Illinois** **.**
这 四足动物 的 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州的四足动物。

[pɑːrt][aɪ] , [rep] . [kə'mɪs] .
Part I , Rep . Commiss .
部分 我 , 代表 . 委员会 .

第一部分，代表委员会。

['pætnts] : ['ægrɪkʌltʃər] , [piː'piː] . - - - , - .
Patents : Agriculture , pp . 52 - 110 , 1857 .
专利 : 农业 , pp . - - - , - .

专利：农业，第 52-110 页，1857 年。

['lænts] , [diː] . [iː] . - .
Lantz , D . E . 1907 .
兰茨 , D . E . - .

Lantz，DE1907。

[æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv] [fiːld] [maɪs] (['dʒiːnəs]['maɪkrətəs]) .
An economic study of field mice (genus Microtus) .
一个 经济的 学习 的 场地 小鼠 (属 田鼠) .

对田鼠（Microtus属）的经济学研究。

[juː] . [es] . [diː] . [ə; eɪ] . [bʊl] .
U . S . D . A . Bull .
U . S . D . 一个 . 公牛 .

美国农业部公报

['baɪəl] .
Biol .
生物学 .

生物学

[sɜːrv] . , - : [wʌn] - - , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Surv . , 31 : 1 - 64 , October 28 , 1907 .
生存 . , - : 1 - - , 十月 - , - .

Surv., 31: 1-64, 1907 年 10 月 28 日。

['ləuəri] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . , ['dʒunjɚ] . - .
Lowery , G . H . , Jr . 1943 .
洛厄里 , G . H . , 小 . - .

Lowery, GH, Jr.1943。

[tʃek] - [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt]['wɔːtərz] .
Check - list of the mammals of Louisiana and adjacent waters .
查看 - 列表 的 这 哺乳动物 的 路易斯安那州 和 邻近的 水 .

路易斯安那州及其邻近水域哺乳动物名录。

['ɑːkæs] .
Occas .
偶尔 .

偶尔。

['pepərz] [mʌs] .
Papers Mus .
文件 音乐 .

论文博物馆

- . , [luˌiːzi'ænə] [steɪt] ['juːnəv] . , - : - - - , [noʊ'vembər] - , - .
Zoöl . , Louisiana State Univ . , 13 : 213 - 257 , November 22 , 1943 .
- . , 路易斯安那州 状态 大学 . , - : - - - , 十一月 - , - .

路易斯安那州立大学动物学杂志，13：213-257，1943 年 11 月 22 日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 151]
[页 -]

[第151页]

['nelsn] , [i:] . ['dʌbljuː] . - .
Nelson , E . W . 1893 .
纳尔逊 , E . W . - .

纳尔逊，EW1893。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌɑːrvɪ'koʊlə] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [gruːp] , [frʌm; frəm]
Description of a new species of Arvicola , of the Mynomes group , from
描述 的 一个 新的 物种 的 阿维科拉 , 的 这 - 团体 , 从
[ə'læskə] .
Alaska .
阿拉斯加州 .

对来自阿拉斯加的 Mynomes 组 Arvicola 新种的描述。

[p'rɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

['baɪəl] .
Biol .
生物学 .

生物学

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

['wɑːʃɪŋtən] , [eɪt] : - - - , [dɪ'sembər] - , - .
Washington , 8 : 140 - 142 , December 28 , 1893 .
华盛顿 , 8 : - - - , 十二月 - , - .

华盛顿，8：140-142，1893 年 12 月 28 日。

[kwɪk] , [iː] . ['dʌbljuː] . , [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['bʌtlər] . - .
Quick , E . W . , and A . W . Butler . 1885 .
快的 , E . W . , 和 一个 . W . 巴特勒 . - .

Quick、EW 和 AW Butler。1885 年。

[ðə; ðɪ]['hæbɪts][ʌv; əv][sʌm; səm][ˌɑːrvɪ'kɒlaɪniː] .
The habits of some Arvicolinae .
这 习惯 的 一些 田鼠科 .

某些田鼠亚科昆虫的习性。

[ə'merɪkən] [næt] . , - : - - - , ['februeri] , - .
American Nat . , 19 : 113 - 118 , February , 1885 .
美国人 纳特 . , - : - - - , 二月 , - .

美国国家，19：113-118，1885 年 2 月。

[trænz'mɪtɪd] ['ɔːgəst] - , - . - - -
Transmitted August 13 , 1946 . 21 - 6957
传输 八月 - , - . - - -

1946年8月13日发出。21-6957

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[peɪdʒ] - , ['teɪbl] [θriː] , ['ʌndər] [kəm'pɔzəˌti] : [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə]['læk.tjuː.kə]
Page 136 , Table 3 , under Compositae : changed Loctuca to Lactuca
页 - , 桌子 3 , 在下面 菊科 : 已更改 - 到 莴苣

第 136 页，表 3，菊科（Compositae）项下：将 Loctuca 改为 Lactuca。

(_ - - _)
(= Loctuca scariola =)
(_ - - _)

（_Loctuca scariola_）

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə][ɑːrtəmɪsəfoʊliːə]
and changed artemsiifolia to artemisiifolia
和 已更改 - 到 艾蒿

并将 artemsiifolia 改为 artemisiifolia

(_ [ə; eɪ] . - _)
(= A . artemsiifolia =)
(_ 一个 . - _)

（_A. artemsiifolia_）

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə] [træpt]
Page 139 : changed trappd to trapped
页 - : 已更改 - 到 被困

第 139 页：将 trappd 改为 trapped。

([frʌm; frəm][lɪv; laɪv] - [træpt] [ænd; ənd][sʌm; səm][snæp] - - [voʊlz] .)
(from live - trapped and some snap - trappd voles .)
(从 居住 - 被困 和 一些 折断 - - 田鼠 .)

（样本来自活捉和部分夹捕的田鼠。）

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [reɪt] [tuː; tə][ræt]
and changed rate to rat
和 已更改 速度 到 鼠

并将速率改为老鼠

([ðə; ði] ['preri] [voʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [reɪt])
(the prairie vole and the cotton rate)
(这 草原 田鼠 和 这 棉布 速度)

（草原田鼠和棉花种植率）

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] [ɑːl'meɪdə][tuː; tə][ˌælə'miːdə; ˌælə'meɪdə]
Page 141 : changed Almeda to Alameda
页 - : 已更改 阿尔梅达 到 阿拉米达

第 141 页：将 Almeda 改为 Alameda

([æt; ət][ˌkælə'verəs][dæm] , [ɑːl'meɪdə] ['kaʊnti] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,)
(at Calaveras Dam , Almeda County , California ,)
(在 卡拉韦拉斯 坝 , 阿尔梅达 县 , 加利福尼亚州 ,)

（位于加利福尼亚州阿尔梅达县卡拉韦拉斯大坝）

[peɪdʒ] - : [kept] ['sekʃ(ə)n] ['hedɪŋ] : [maɪts] ([ˌækə'rainə] [ɪk'sept] -)
Page 142 : kept section heading : Mites (Acarina except Ixodoidea)
页 - : 保留 部分 标题 : 螨虫 (螨虫 除了 -)

第 142 页：保留章节标题：螨类（除硬蜱总科外的蜱螨亚纲）

([ðə; ði][ˌtiːoʊ'siː][lɪsts][ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n]['ækəˌraɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌækə'rainə])
(the TOC lists the variation Acari instead of Acarina)
(这 目录 列表 这 变化 螨虫 反而 的 螨虫)

（目录中列出的变种是Acari而不是Acarina）

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ɑːl'meɪdə][tuː; tə][ˌælə'miːdə; ˌælə'meɪdə]
and changed Almeda to Alameda
和 已更改 阿尔梅达 到 阿拉米达

并将 Almeda 改为 Alameda

([æt; ət][ˌkælə'verəs][dæm] , [ɑːl'meɪdə] ['kaʊnti] , [ˌkælə'fɔːrniə] .)
(at Calaveras Dam , Almeda County , California .)
(在 卡拉韦拉斯 坝 , 阿尔梅达 县 , 加利福尼亚州 .)

（位于加利福尼亚州阿尔梅达县卡拉韦拉斯大坝。）

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə] -
Page 143 : changed tridecimlineaus to tridecimlineatus
页 - : 已更改 - 到 -

第143页：将 tridecimlineaus 改为 tridecimlineatus

([graʊnd] ['skwɜːrəl] (_ [sɪ'tɛləs] - _) [æt; ət] ['lɔːrəns] .)
(ground squirrel (_ Citellus tridecimlineaus _) at Lawrence .)
(地面 松鼠 (_ 西特勒斯 - _) 在 劳伦斯 .)

（劳伦斯的地松鼠（_Citellus tridecimlineaus_）。）

[noʊt] : [ə'nʌðər] ['spelɪŋ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪz] : - .
Note : Another spelling variation is : tridecemlineatus .
笔记 : 其他 拼写 变化 是 : - .

注：另一种拼写变体是：tridecemlineatus。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] ['teɪbl] [ˌtuː'tuː][tuː; tə] ['teɪbl] [naɪn]
Page 146 : changed table 2 to table 9
页 - : 已更改 桌子 2 到 桌子 9

第146页：将表2改为表9

([ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['teɪbl] [ˌtuː'tuː][wɪð; wɪθ] ['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst])
(A comparison of table 2 with figure 2 shows that the largest)
(一个 比较 的 桌子 2 和 数字 2 演出 那 这 最大)

（表2与图2的比较表明，最大的）

[peɪdʒ] - : [kept] ['spelɪŋ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] :
Page 143 : kept spelling variation :
页 - : 保留 拼写 变化 :

第 143 页：保留拼写变体：

['dəːmə,sentə] [ˌvɛəri'æbɪlɪs]
Dermacentor variabilis
德玛森特 变异

变异革蜱

[peɪdʒ] - : [kept] ['spelɪŋ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] :
Page 149 : kept spelling variation :
页 - : 保留 拼写 变化 :

第 149 页：保留拼写变体：

- [ˌvɛəri'æbɪlɪs]
Dermacenter variabilis
- 变异

变异性皮肤中心

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
Page 150 : changed LITERAURE to LITERATURE
页 - : 已更改 - 到 文学

第150页：将 LITERAURE 改为 LITERATURE

(- ['saɪtɪd])
(LITERAURE CITED)
(- 引用)

（引用文献）

[ænd; ənd] [kept] ['spelɪŋ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] : - , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['refrəns] [saɪ'teɪʃ(ə)n] (- .
and kept spelling variation : agrestris , being a reference citation (1933 .
和 保留 拼写 变化 : - , 存在 一个 参考 引用 (- .

并保留了拼写变体：agrestris，作为参考引文（1933 年）。

['fæktərz] [ə'fektɪŋ] . . . [fiːld] [maʊs] (_ ['maɪkrətəs] - _)) .
Factors affecting . . . field mouse (_ Microtus agrestris _)) .
因素 影响 . . . 场地 老鼠 (_ 田鼠 - _)) .

影响田鼠（_Microtus agrestris_）的因素）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神